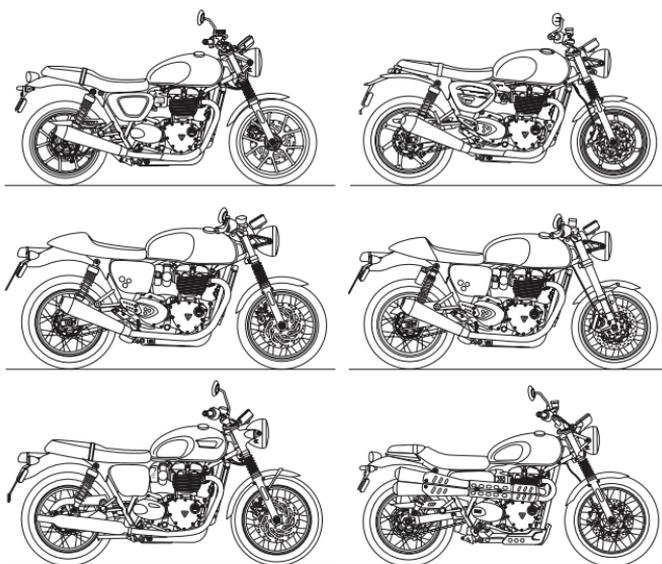




## **Руководство пользователя Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond, Speed Twin, Street Scrambler, Street Twin, Thruxton и Thruxton R**



Настоящее руководство содержит информацию по следующим моделям мотоциклов Triumph: Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond, Speed Twin, Street Scrambler, Street Twin, Thruxton и Thruxton R. Всегда храните настоящее руководство пользователя рядом с мотоциклом и обращайтесь к нему при необходимости.

Информация, содержащаяся в этом издании, основана на самых последних данных, доступных на момент направления документа в печать. Triumph оставляет за собой право вносить изменения в любое время без предварительного уведомления или соглашения.

Запрещено воспроизводить данное руководство полностью или частично без письменного разрешения Triumph Motorcycles Limited.

© Copyright 11.2018 Triumph Motorcycles Limited, Hinckley, Leicestershire, Англия. Номенклатурный номер публикации: 3855598-EN, выпуск 1

---

## СОДЕРЖАНИЕ

Настоящее руководство состоит несколько разделов. Представленное ниже содержание поможет вам определить начало каждого основного раздела, где приводится более подробное содержание, с помощью которого можно найти конкретный интересующий вас предмет.

Введение .....	3
Техника безопасности .....	7
Расположение предупреждающих этикеток .....	14
Расположение узлов .....	16
Серийные номера .....	29
Общие сведения .....	31
Управление мотоциклом .....	79
Дополнительное оборудование, пассажиры и нагрузка .....	93
Техническое обслуживание и регулировка .....	97
Чистка и хранение.....	149
Технические характеристики - Bonneville T100 и Bonneville T120 .....	159
Технические характеристики - Bonneville T120 Ace и Diamond .....	163
Технические характеристики - Street Scrambler.....	167
Технические характеристики - Speed Twin.....	171
Технические характеристики - Street Twin.....	175
Технические характеристики - Thruxton и Thruxton R.....	179
Алфавитный указатель.....	183
Дополнительная информация .....	187

## Введение

### Предупреждения, предостережения и примечания

В настоящем Руководстве пользователя особо важная информация представлена в следующем виде:



#### Внимание

Данный предупреждающий символ обозначает специальные инструкции или процедуры, нарушение которых может привести к травмам или гибели людей.



#### Осторожно

Данный предостерегающий символ обозначает специальные инструкции или процедуры, нарушение которых может привести к повреждению или разрушению оборудования.

#### Примечание

Данный символ примечания обозначает сведения, представляющие особый интерес с точки зрения обеспечения более эффективной и удобной эксплуатации.

### Предупреждающие этикетки



На определенных деталях мотоцикла можно увидеть приведенный выше символ. Этот символ означает: «ОСТОРОЖНО: СМ. РУКОВОДСТВО», и за ним следует иллюстрированное описание соответствующего вписана.

Не пытайтесь управлять мотоциклом или выполнять какие-либо регулировки, не сверившись с соответствующими инструкциями, содержащимися в данном руководстве.

Местоположение всех этикеток с этим символом указано на стр. 14. Там, где необходимо, этот символ также будет приведен на страницах, содержащих соответствующую информацию.

### Техническое обслуживание

Для обеспечения продолжительной, безопасной и безотказной работы вашего мотоцикла его техническое обслуживание должно выполняться только уполномоченным дилером Triumph.

Только авторизованный дилер Triumph обладает необходимыми знаниями, оборудованием и навыками для правильного обслуживания вашего мотоцикла Triumph.

Чтобы найти ближайшего авторизованного дилера Triumph, посетите веб-сайт Triumph по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk) или позвоните авторизованному дистрибьютору в вашей стране. Адрес последнего приведен в сервисной книжке, прилагаемой к настоящему руководству.

### Система шумоглушения

Вмешательство в конструкцию системы шумоглушения запрещено.

Владелец мотоцикла должен знать, что законодательство может налагать запрет на выполнение следующих действий:

# Введение

1. Демонтаж или выведение из строя каким-либо лицом в целях, отличных от технического обслуживания, ремонта или замены, любого устройства или элемента конструкции, установленного на новом транспортном средстве для глушения шума перед продажей или доставкой конечному пользователю или во время эксплуатации.
2. Эксплуатация мотоцикла после демонтажа или отключение такого устройства или элемента конструкции любым лицом.

Некоторые из таких действий по вмешательству в конструкцию перечислены ниже.

- Демонтаж или проделывание отверстий в глушителе, перегородках, коллекторных трубах и прочих деталях, входящих в выхлопную систему.
- Демонтаж или образование отверстий в деталях системы впуска.
- Неправильное или недостаточное техобслуживание.
- Замена любых подвижных деталей мотоцикла или компонентов выхлопной системы и системы впуска деталями, не рекомендованными производителем.

## Иммобилайзер и система контроля давления в шинах

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил Федеральной комиссии по связи (FCC).

Эксплуатация разрешена при выполнении двух следующих условий.

1. Данное изделие не должно создавать недопустимых помех.
2. Данное изделие должно быть устойчивым к любым принимаемым помехам, включая помехи, способные вызывать сбой в работе.

Изменения или модификации изделия могут привести к лишению пользователя права управления мотоциклом.

## Шины

В соответствии с Положением по пневматическим шинам и камерам для механических транспортных средств (контроль качества), 2009, п. № 3 (с), компания Triumph Motorcycles Ltd. заявляет, что шины, установленные на этом мотоцикле, соответствуют требованиям IS 15627: 2005 и удовлетворяют требованиям Основных правил автомобильной промышленности (CMVR), 1989 г.

## Руководство пользователя



### Внимание

Настоящее руководство пользователя и все остальные инструкции, входящие в комплект поставки мотоцикла, являются неотъемлемыми частями изделия и должны находиться при нем даже в случае последующей перепродажи.

Перед началом эксплуатации всем водителям необходимо прочитать настоящее Руководство пользователя для подробного ознакомления с правилами пользования органами управления мотоцикла, их функциями, возможностями и ограничениями. Не допускается передавать управление мотоциклом другим лицам, не знакомым с органами управления мотоциклом, его функциями, возможностями и ограничениями, так как это может привести к аварии.

Благодарим вас за выбор мотоцикла Triumph. Этот мотоцикл Triumph создан с использованием проверенных методов инженерной практики, продолжительных испытаний и с постоянным стремлением к обеспечению высочайшей надежности, безопасности и эффективности.

Перед началом эксплуатации прочитайте настоящее руководство для подробного ознакомления с надлежащим использованием элементов управления вашего мотоцикла, его функциями, возможностями и ограничениями.

Настоящее руководство содержит советы по безопасному вождению, но не способно вместить все методы и навыки, необходимые для обеспечения безопасной езды.

Triumph настоятельно рекомендует всем водителям пройти необходимое обучение для гарантии безопасной эксплуатации данного мотоцикла.

Настоящее руководство доступно у вашего местного дилера и выпускается на следующих языках:

- английском
- американском английском
- французском
- немецком
- итальянском
- голландском
- испанском
- португальском
- шведском
- японском
- тайском

## Обращайтесь в Triumph

Наши взаимоотношения с вами не заканчиваются с приобретением мотоцикла Triumph. Ваши отзывы о покупке и опыте владения мотоциклом представляют для нас большое значение с точки зрения совершенствования наших продуктов и услуг.

Просим вас сообщить авторизованному дилеру Triumph свой адрес электронной почты и зарегистрировать его у нас. После этого на ваш адрес электронной почты будет направлена онлайн-анкета для оценки степени удовлетворенности качеством обслуживания, в которой вы можете сообщить нам соответствующую информацию.

Ваша команда Triumph.

Данная страница намеренно оставлена пустой

### Обращение с мотоциклом

#### Для всех моделей, кроме Street Scrambler

##### **Внимание**

Данный мотоцикл предназначен для езды исключительно по дорогам. Он не подходит для езды по бездорожью.

Езда по бездорожью может стать причиной потери контроля над мотоциклом, что может привести к травмам или гибели людей.

#### Только для модели Street Scrambler

##### **Внимание**

Этот мотоцикл предназначен для езды по дорогам и по несложной пересеченной местности. Несложными пересеченными участками считаются грунтовые или гравийные дороги, однако к ним не относятся трассы ралли по бездорожью (мотокросс или эндуро), а также езда по бездорожью с пассажиром.

Использование на легком бездорожье не предусматривает совершения прыжков на мотоцикле или преодоления препятствий. Не допускаются прыжки через какие-либо бугры или препятствия. Не пытайтесь преодолевать на мотоцикле какие-либо препятствия.

Езда по сложному бездорожью может привести к потере управления и аварии.

##### **Внимание**

Данный мотоцикл не предназначен для буксировки прицепа или оснащения коляской. Установка коляски и (или) прицепа может привести к потере управления и несчастному случаю.

##### **Внимание**

Этот мотоцикл предназначен для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного перевозить одного водителя или водителя с одним пассажиром (при условии установки пассажирского сиденья и подножек для пассажира).

Общая масса водителя, пассажира, принадлежностей и багажа не должна превышать максимально допустимую нагрузку 210 кг.

## Топливо и выхлопные газы

### **Внимание**

**БЕНЗИН ЧРЕЗВЫЧАЙНО ОГНЕОПАСЕН**  
Всегда выключайте двигатель при заправке топливом.

Запрещается доливать топливо или открывать крышку топливного бака во время курения или нахождения вблизи источника открытого пламени.

Во время дозаправки не допускайте пролития бензина на двигатель, выхлопные трубы или глушители.

При проглатывании, вдыхании или попадании в глаза бензина немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Пролитый на кожу бензин нужно немедленно смыть водой с мылом, а загрязненную бензином одежду следует немедленно снять. В результате попадания бензина на кожу могут возникнуть ожоги и другие серьезные повреждения кожи.

### **Внимание**

Запрещается запускать или оставлять работающим двигатель в замкнутом пространстве.

Выхлопные газы ядовиты и могут за короткое время привести к потере сознания и смерти.

Эксплуатируйте мотоцикл только под открытым небом или в зоне с достаточной вентиляцией.

## Шлем и экипировка



### **Внимание**

При езде на мотоцикле как водитель, так и пассажир (на моделях, разрешающих перевозку пассажира) всегда должны одевать мотоциклетный шлем, защитные очки, перчатки, сапоги, брюки (плотно прилегающие к колену и лодыжке) и куртку яркого цвета.

При езде по бездорожью (на моделях, приспособленных для этого) водитель должен иметь соответствующую экипировку, включая специальные брюки и ботинки.

Яркий шлем улучшит видимость водителя (или пассажира) и будет замечен другим участникам дорожного движения.

Хотя полная защита невозможна, ношение правильной защитной одежды может снизить риск получения травмы при езде.



## Внимание

Шлем - один из важнейших элементов экипировки, обеспечивающий защиту от травм головы. Шлемы водителя мотоцикла и его пассажира должны быть тщательно подобраны и комфортно и надежно сидеть на голове. Яркий цвет шлема улучшит видимость мотоциклиста (или пассажира) для водителей других транспортных средств на дороге.

Открытый или полулицевой шлем обеспечит определенную защиту в случае аварии, хотя закрытый шлем защитит значительно надежнее.

Всегда надевайте защитный козырек или сертифицированные очки с боковыми стенками для лучшего обзора и защиты глаз.

## Парковка



## Внимание

Всегда выключайте двигатель и вынимайте ключ из замка зажигания, прежде чем оставлять мотоцикл без присмотра. Извлечение ключа зажигания снижает риск использования мотоцикла без разрешения или неподготовленными лицами.

При парковке мотоцикла нужно всегда помнить о следующих рекомендациях.

- Чтобы мотоцикл не скатился с подставки, нужно включить первую передачу.
- После езды двигатель и выхлопная система будут горячими. НЕ парковать мотоцикл в тех местах, где его могут коснуться пешеходы, животные и (или) дети.
- Не парковать мотоцикл на мягком грунте или на крутом склоне. Парковка в таких условиях может привести к падению мотоцикла.

Для получения дополнительной информации см. раздел «Управление мотоциклом» в настоящем Руководстве пользователя.

## Детали и принадлежности

### **Внимание**

Владельцы должны знать, что единственными подходящими частями, аксессуарами и изменениями для любого мотоцикла Triumph являются те, которые имеют официальное утверждение компанией Triumph и устанавливаются на мотоцикле официальным дилером.

В частности, чрезвычайно опасно устанавливать или заменять детали или принадлежности, установка которых требует демонтажа или внесения дополнений в электрическую или топливную системы; любая такая модификация может нарушить безопасность.

Установка любых неодобренных производителем деталей, принадлежностей или элементов дооснащения может неблагоприятно повлиять на управляемость, устойчивость или другие характеристики мотоцикла, что может привести к несчастному случаю, телесным повреждениям или летальному исходу.

Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные установкой неофициальных деталей, принадлежностей или переоборудованием или установкой любых одобренных деталей, принадлежностей или переоборудования неуполномоченным персоналом.

## Техническое обслуживание/ Оборудование

### **Внимание**

Проконсультируйтесь с вашим уполномоченным дилером Triumph в случае возникновения сомнений в правильности или безопасности функционирования данного мотоцикла Triumph.

Помните, что продолжение эксплуатации неисправного мотоцикла может усугубить неисправность и нарушить безопасность.

### **Внимание**

Убедитесь, что все требуемое законодательством оборудование установлено и функционирует правильно.

Снятие или изменение фонарей мотоцикла, глушителей, систем понижения токсичности выхлопа или шумоподавления может быть противозаконным.

Неправильная или недопустимая модификация может отрицательно повлиять на управляемость, устойчивость или другие характеристики мотоцикла, что может привести к несчастному случаю, ведущему к травме или смерти.

### **Внимание**

После аварии, столкновения или падения мотоцикл необходимо доставить к авторизованному дилеру Triumph для проведения диагностики и ремонта.

Авария способна вызвать повреждение мотоцикла, и если это повреждение не устранить, существует риск повторной аварии, которая может привести к травме или смерти.

## Вождение

### **Внимание**

Запрещается управлять мотоциклом будучи усталым или находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.

Управление мотоциклом в состоянии алкогольного или наркотического опьянения является нарушением закона.

Езда в уставшем состоянии или под воздействием алкоголя или других препаратов, снижает способность водителя сохранять контроль над мотоциклом и может привести к потере контроля и несчастному случаю.

### **Внимание**

Все мотоциклисты должны иметь права на управление мотоциклом.

Вождение мотоцикла без прав является нарушением закона и может привести к судебному преследованию.

Вождение мотоцикла без прохождения официального курса обучения правильной технике вождения, необходимого для получения водительского удостоверения, опасно и может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

### **Внимание**

При езде всегда руководствуйтесь правилами техники безопасности и надевайте защитное снаряжение, упомянутое выше во введении.

Помните, что при аварии мотоцикл не дает такой же защиты от ударного воздействия, как автомобиль.

### **Внимание**

Мотоцикл Triumph должен использоваться в строгом соответствии со скоростным режимом конкретной дороги, по которой осуществляется движение.

Вождение мотоцикла на высоких скоростях представляет потенциальную опасность, поскольку необходимое время реакции на дорожную ситуацию значительно сокращается по мере увеличения скорости движения.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных дорожных условиях, например, при плохой погоде или интенсивном дорожном движении.

### **Внимание**

Постоянно контролируйте обстановку и реагируйте на изменения дорожного покрытия, интенсивности дорожного движения и направления ветра. Все двухколесные транспортные средства подвержены внешним воздействиям, которые могут стать причиной аварии. Причинами этих воздействий, помимо прочих, могут быть следующие факторы:

- воздушные волны от проезжающих автомобилей;
- выбоины, неровности или повреждение дорожного покрытия;
- плохие погодные условия;
- ошибки водителя.

Следует попрактиковаться в вождении мотоцикла на умеренной скорости и вдали от интенсивного движения, пока мотоциклист не освоится с управлением и эксплуатационными характеристиками. Никогда не превышайте допустимый предел скорости.

### ! Внимание

Мотоциклист должен управлять мотоциклом, постоянно держа руки на руле.

Управляемость и устойчивость мотоцикла ухудшатся, если мотоциклист уберет руки с руля; это приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### ! Внимание

Во время езды водитель и пассажир (если предусмотрено сиденье для пассажира) должны держать ноги на подножках.

Пользуясь подножками, водитель и пассажир уменьшают вероятность случайного контакта с любыми частями мотоцикла, а также снижат риск получения травмы при захвате одежды.

### ! Внимание

Эксплуатация мотоцикла с чрезмерно изношенными индикаторами угла наклона может привести к наклону мотоцикла на опасный угол. Поэтому всегда производите замену индикаторов угла наклона перед тем, как они износятся до максимального предела. Наклон на небезопасный угол может нарушить устойчивость, привести к потере управляемости мотоцикла и несчастному случаю.

Подробную информацию о предельных значениях износа индикаторов угла наклона можно найти в разделе «Техническое обслуживание и регулировка» на стр. 132.

### ! Внимание

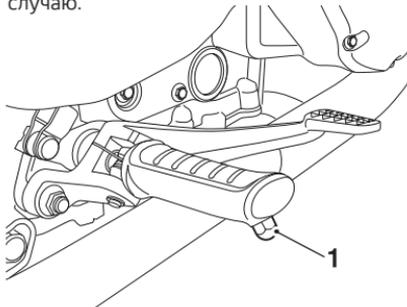
Индикаторы угла наклона не следует воспринимать в качестве указателей рекомендуемого угла наклона, под которым мотоцикл может двигаться безопасно.

Этот угол зависит от множества различных условий, включая, помимо прочего, дорожное покрытие, состояние шин и погоду. Наклон на небезопасный угол может нарушить устойчивость, привести к потере управляемости мотоцикла и несчастному случаю.

### ! Внимание

При том наклоне, когда индикатор угла наклона, прикрепленный к подножке мотоциклиста, вступает в контакт с дорогой, мотоцикл приближается к своему предельному углу наклона. Дальнейшее увеличение угла наклона является небезопасным.

Наклон на небезопасный угол может нарушить устойчивость, привести к потере управляемости мотоцикла и несчастному случаю.



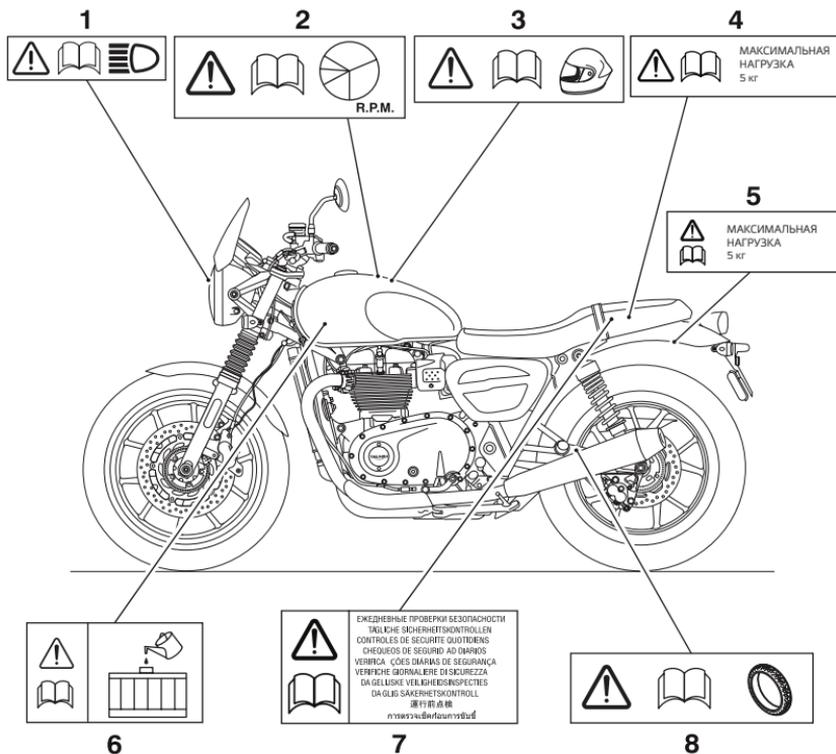
1. Индикатор угла крена

Данная страница намеренно оставлена пустой

# Расположение предупреждающих этикеток

## Расположение предупреждающих этикеток

Этикетки, приведенные на этой и последующих страницах, акцентируют ваше внимание на важной информации по безопасности, приведенной в настоящем руководстве. Прежде чем приступать к вождению, мотоциклисту необходимо убедиться в том, что все предупреждающие символы замечены и понятны.



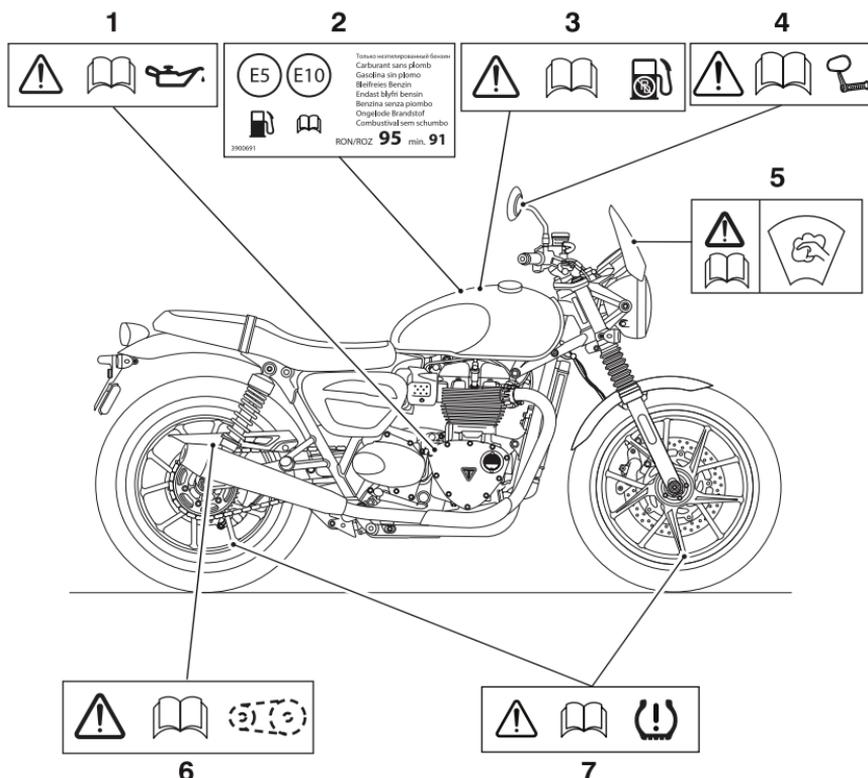
1. Фара (стр.143)
2. Обкатка (стр. 76)
3. Шлем (стр. 8)
4. Багажник (если установлен) (стр. 74)
5. Кофры (если установлены) (стр. 93)
6. Охлаждающая жидкость (стр. 107)
7. Ежедневные проверки безопасности (стр. 77)
8. Шины (стр. 132)

# Расположение предупреждающих этикеток

## Расположение предупреждающих этикеток - продолжение

### **Осторожно**

Все предупреждающие этикетки и наклейки, за исключением наклейки периода обкатки, прикреплены к корпусу мотоцикла с помощью сильного клея. В некоторых случаях этикетки устанавливаются до нанесения покровного лака. Поэтому попытки снять предупреждающие этикетки приведут к порче лакокрасочного покрытия или отделки корпуса.

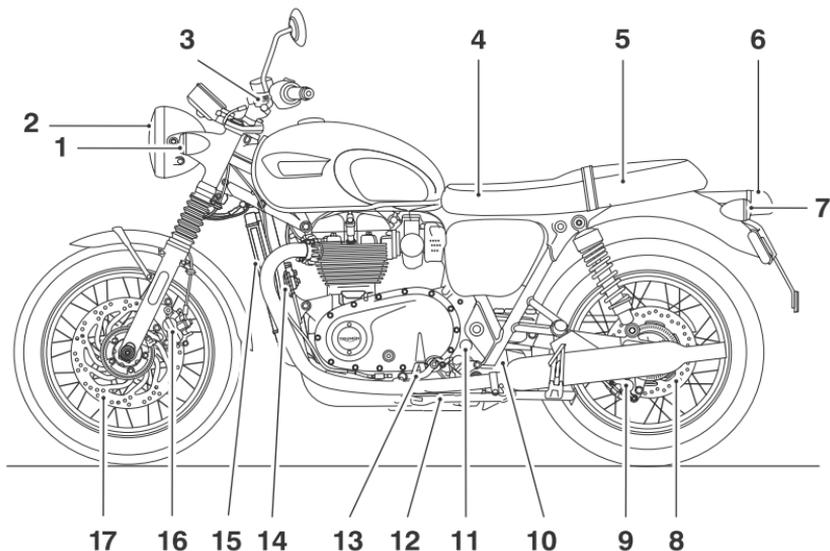


1. Моторное масло (стр.103)
2. Топливо E5 и E10 (если предусмотрено) (стр. 64)
3. Незтилированное топливо (стр. 64)
4. Зеркала (стр. 122)
5. Ветровое стекло (если установлено) (стр. 155)
6. Приводная цепь (стр. 113)
7. Система контроля давления в шинах (если установлена) (стр. 52)

# Расположение узлов

## Расположение узлов

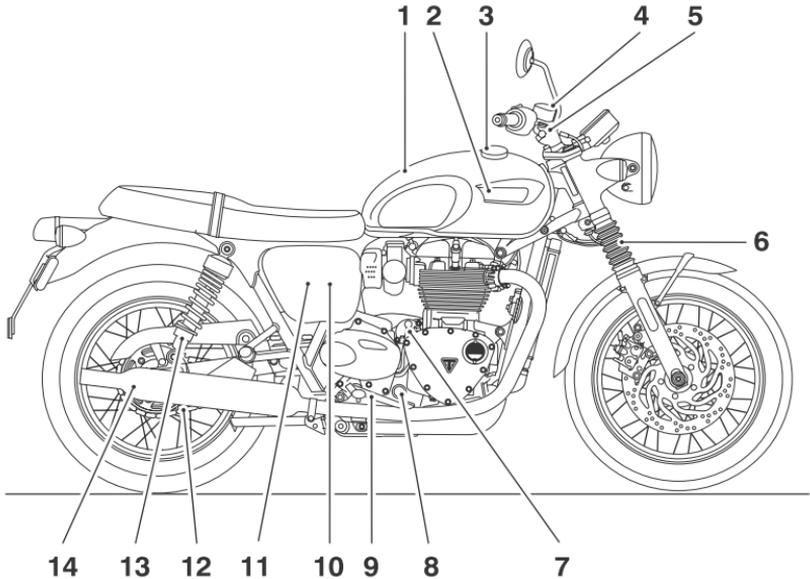
Модели **Bonneville T100**, **Bonneville T120**, **Bonneville T120 Ace** and **Bonneville T120 Diamond**  
(показана модель **Bonneville T120**)



- |  |   |
|--|---|
| 1. Передний указатель поворота   | 10. Расширительный бачок охлаждающей жидкости         |
| 2. Передняя фара   | 11. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости |
| 3. Рычаг сцепления   | 12. Боковая опора                                     |
| 4. Аккумулятор (под сиденьем)  | 13. Педаль переключения передач                       |
| 5. Место хранения руководства (под сиденьем) или поставляется отдельно | 14. Звуковой сигнал                                   |
| 6. Стоп-сигнал/задний фонарь   | 15. Радиатор  |
| 7. Задний указатель поворота   | 16. Передний тормозной суппорт                        |
| 8. Задний тормозной диск   | 17. Передний тормозной диск                           |
| 9. Задний тормозной суппорт  |   |

## Расположение узлов - продолжение

Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace и Bonneville T120 Diamond (показана модель Bonneville T120)

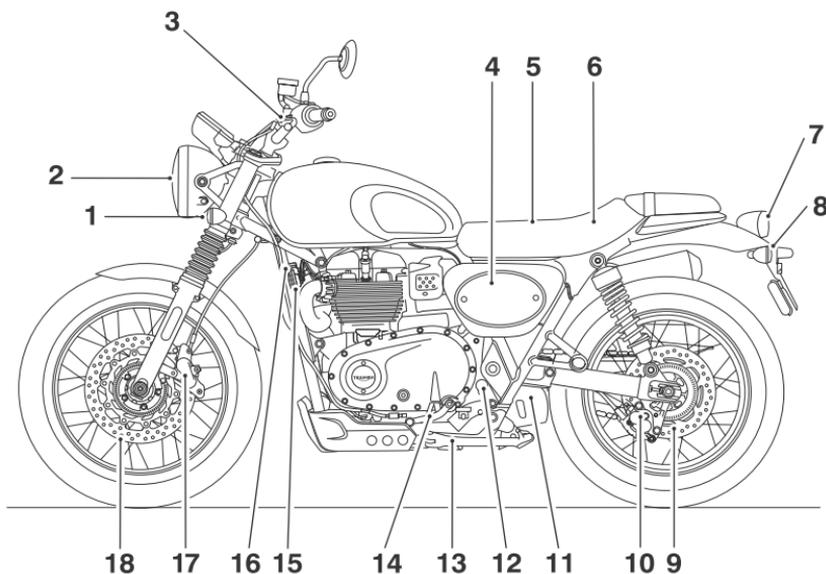


- |  |   |
|--|---|
| 1. Топливный бак   | 8. Смотровое стекло уровня масла                                  |
| 2. Крышка расширительного бачка системы охлаждения (под топливным баком) | 9. Педаль заднего тормоза   |
| 3. Горловина топливного бака   | 10. Бачок тормозной жидкости заднего тормоза (за боковой панелью) |
| 4. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза                            | 11. Регулировочный инструмент (за боковой панелью)                |
| 5. Рычаг переднего тормоза   | 12. Приводная цепь  |
| 6. Передняя вилка  | 13. Узел задней подвески  |
| 7. Пробка маслозаливной горловины  | 14. Глушитель   |

# Расположение узлов

## Расположение узлов

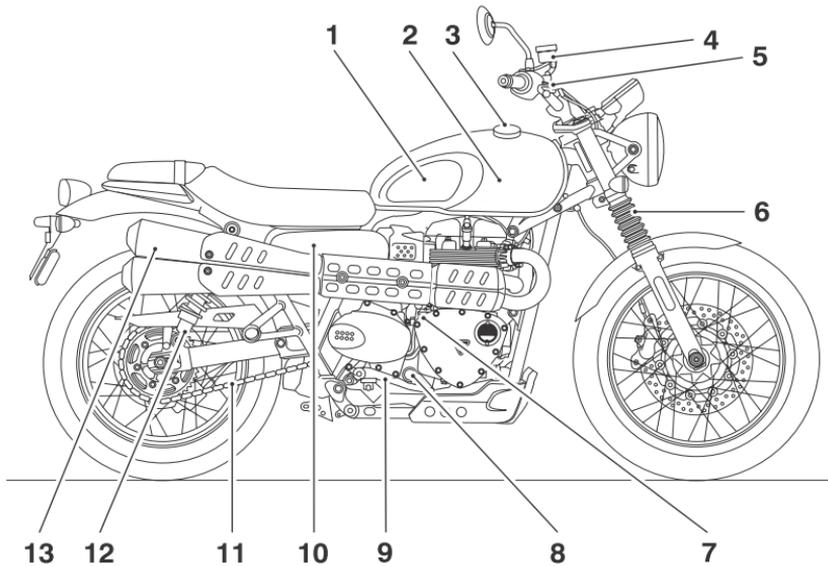
Модель Street Scrambler



- |   |   |
|---|---|
| 1. Передний указатель поворота                    | 10. Задний тормозной суппорт                          |
| 2. Передняя фара                                  | 11. Расширительный бачок охлаждающей жидкости         |
| 3. Рычаг сцепления                                | 12. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости |
| 4. Регулировочный инструмент (за боковой панелью) | 13. Боковая опора                                     |
| 5. Аккумулятор (под сиденьем)                     | 14. Педаль переключения передач                       |
| 6. Руководство пользователя (под сиденьем)        | 15. Звуковой сигнал                                   |
| 7. Стоп-сигнал/задний фонарь                      | 16. Радиатор  |
| 8. Задний указатель поворота                      | 17. Передний тормозной суппорт                        |
| 9. Задний тормозной диск                          | 18. Передний тормозной диск                           |

## Расположение узлов - продолжение

Модель Street Scrambler

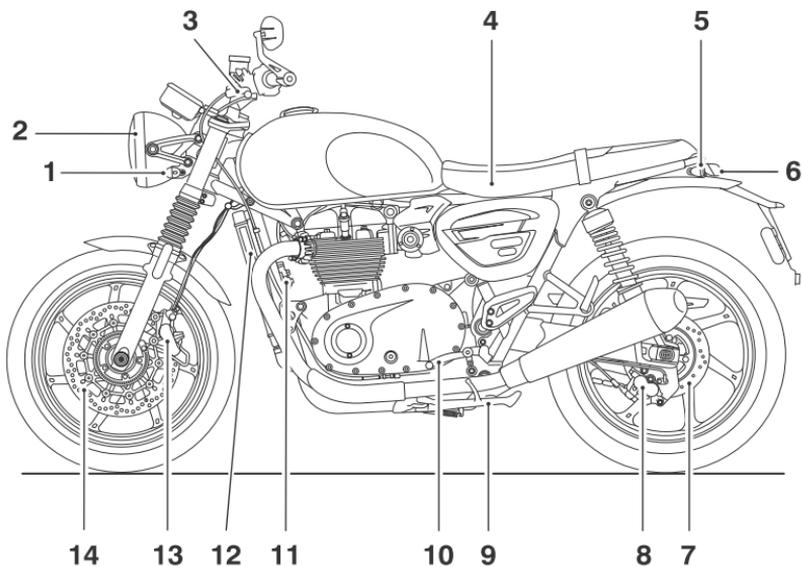


- |  |   |
|--|---|
| 1. Топливный бак   | 7. Пробка маслозаливной горловины                                 |
| 2. Крышка расширительного бачка системы охлаждения (под топливным баком) | 8. Смотровое стекло уровня масла                                  |
| 3. Крышка топливного бака  | 9. Педаль заднего тормоза   |
| 4. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза                            | 10. Бачок тормозной жидкости заднего тормоза (за боковой панелью) |
| 5. Рычаг переднего тормоза   | 11. Приводная цепь  |
| 6. Передняя вилка  | 12. Узел задней подвески  |
|  | 13. Глушитель   |

# Расположение узлов

## Расположение узлов

Модель Speed Twin



1. Передний указатель поворота

2. Передняя фара

3. Рычаг сцепления

4. Аккумулятор (под сиденьем)

5. Задний указатель поворота

6. Стоп-сигнал/задний фонарь

7. Задний тормозной диск

8. Задний тормозной суппорт

9. Боковая опора

10. Педаль переключения передач

11. Звуковой сигнал

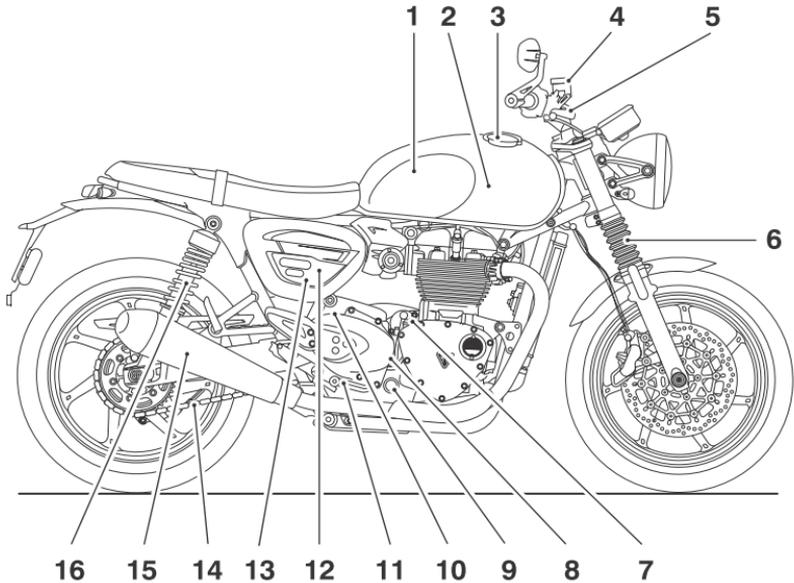
12. Радиатор

13. Передний тормозной суппорт

14. Передний тормозной диск

## Расположение узлов - продолжение

Модель Speed Twin

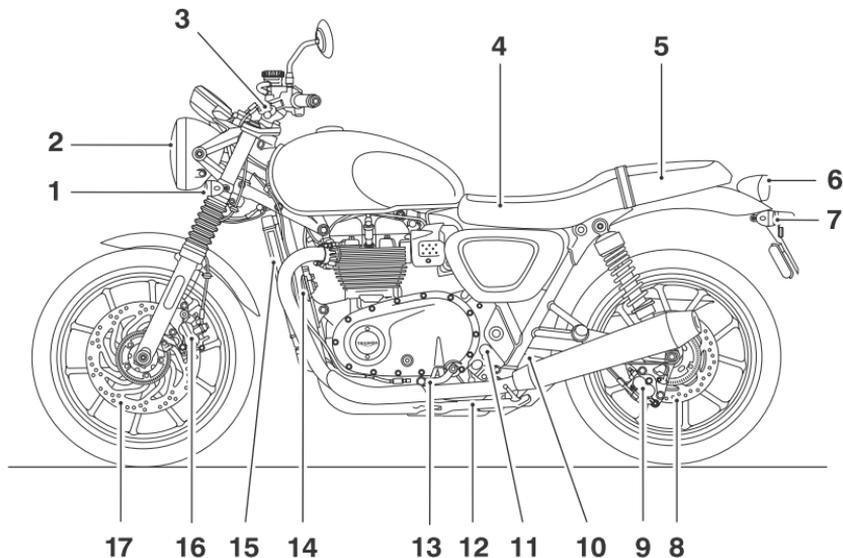


- |  |   |
|--|---|
| 1. Топливный бак   | 9. Смотровое стекло уровня масла                                  |
| 2. Крышка расширительного бачка системы охлаждения (под топливным баком) | 10. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости             |
| 3. Крышка топливного бака  | 11. Педаль заднего тормоза  |
| 4. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза                            | 12. Бачок тормозной жидкости заднего тормоза (за боковой панелью) |
| 5. Рычаг переднего тормоза   | 13. Регулировочный инструмент (за боковой панелью)                |
| 6. Передняя вилка  | 14. Приводная цепь  |
| 7. Пробка маслозаливной горловины  | 15. Глушитель   |
| 8. Расширительный бачок охлаждающей жидкости                             | 16. Узел задней подвески  |

# Расположение узлов

## Расположение узлов

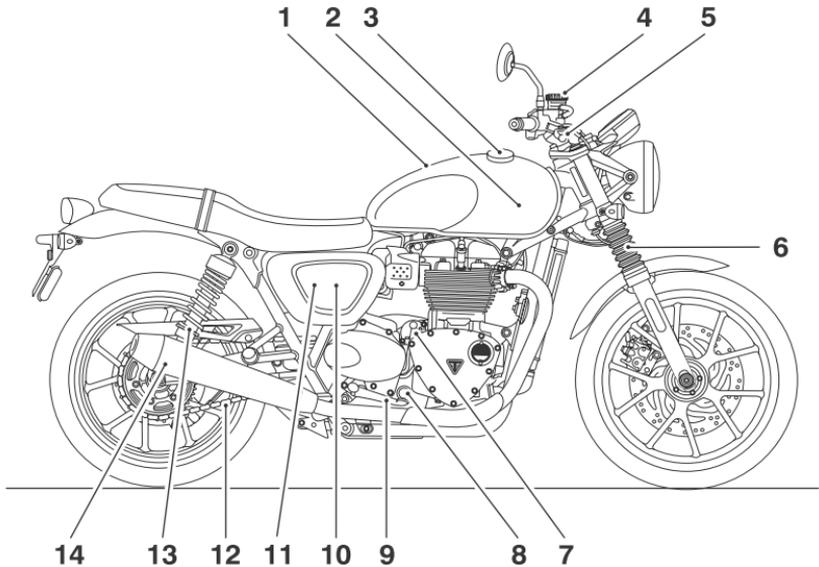
Модель Street Twin



- |   |   |
|---|---|
| 1. Передний указатель поворота                | 11. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости |
| 2. Передняя фара                              | 12. Боковая опора                                     |
| 3. Рычаг сцепления                            | 13. Педаль переключения передач                       |
| 4. Аккумулятор (под сиденьем)                 | 14. Звуковой сигнал                                   |
| 5. Руководство пользователя (под сиденьем)    | 15. Радиатор  |
| 6. Стоп-сигнал/задний фонарь                  | 16. Передний тормозной суппорт                        |
| 7. Задний указатель поворота                  | 17. Передний тормозной диск                           |
| 8. Задний тормозной суппорт                   |   |
| 9. Задний тормозной суппорт                   |   |
| 10. Расширительный бачок охлаждающей жидкости |   |

## Расположение узлов - продолжение

Модель Street Twin

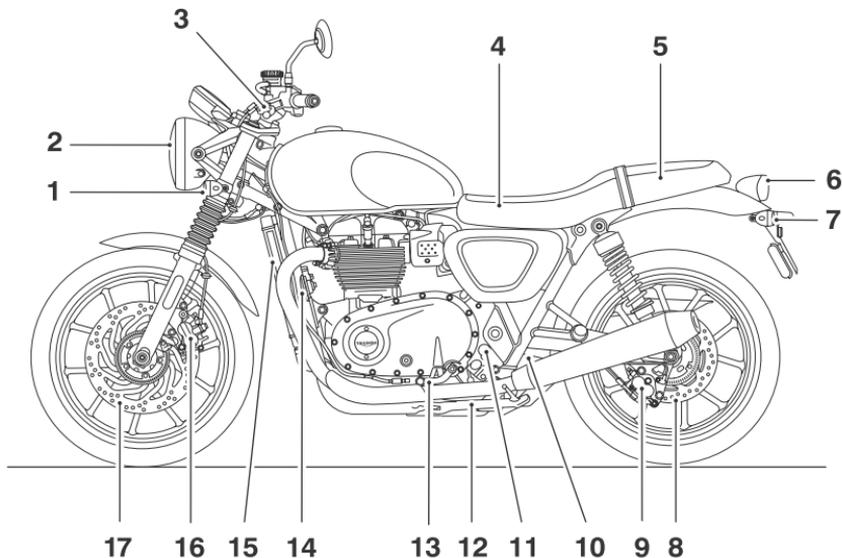


- |  |   |
|--|---|
| 1. Топливный бак   | 8. Смотровое стекло уровня масла                                  |
| 2. Крышка расширительного бачка системы охлаждения (под топливным баком) | 9. Педаль заднего тормоза   |
| 3. Крышка топливного бака  | 10. Бачок тормозной жидкости заднего тормоза (за боковой панелью) |
| 4. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза                            | 11. Регулировочный инструмент (за боковой панелью)                |
| 5. Рычаг переднего тормоза   | 12. Приводная цепь  |
| 6. Передняя вилка  | 13. Узел задней подвески  |
| 7. Пробка маслозаливной горловины  | 14. Глушитель   |

# Расположение узлов

## Расположение узлов

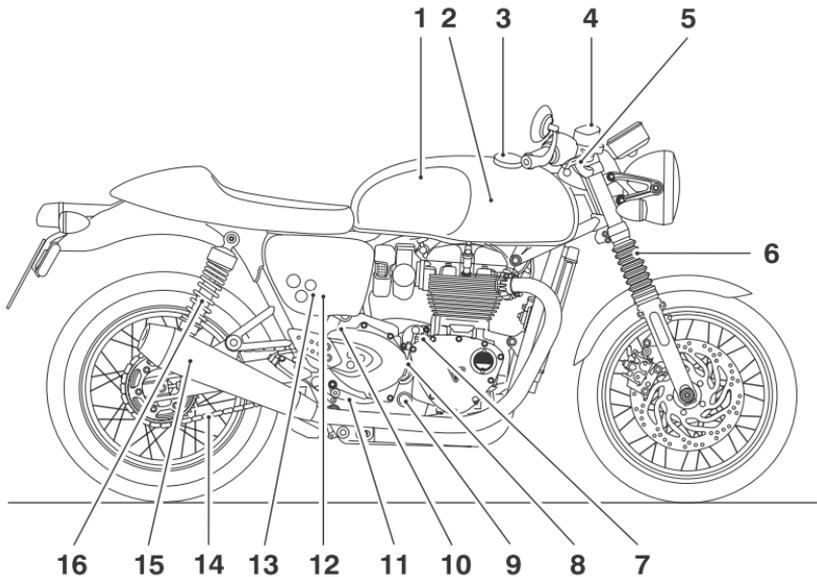
Модели Thruxton и Thruxton R (показана модель Thruxton)



- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Передний указатель поворота             | 9. Задний тормозной суппорт     |
| 2. Передняя фара                           | 10. Боковая опора               |
| 3. Рычаг сцепления                         | 11. Педаль переключения передач |
| 4. Аккумулятор (под сиденьем)              | 12. Звуковой сигнал             |
| 5. Руководство пользователя (под сиденьем) | 13. Радиатор                    |
| 6. Стоп-сигнал/задний фонарь               | 14. Передний тормозной суппорт  |
| 7. Задний указатель поворота               | 15. Передний тормозной диск     |
| 8. Задний тормозной диск                   |                                 |

## Расположение узлов - продолжение

Модели Thruxton и Thruxton R (показана модель Thruxton)

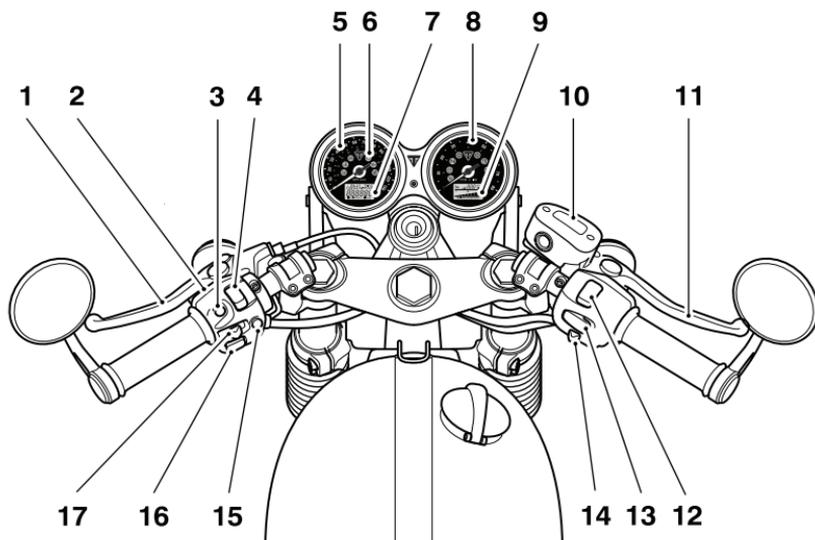


- |  |   |
|--|---|
| 1. Топливный бак   | 9. Смотровое стекло уровня масла                                  |
| 2. Крышка расширительного бачка системы охлаждения (под топливным баком) | 10. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости             |
| 3. Крышка топливного бака  | 11. Педаль заднего тормоза  |
| 4. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза                            | 12. Бачок тормозной жидкости заднего тормоза (за боковой панелью) |
| 5. Рычаг переднего тормоза   | 13. Регулировочный инструмент (за боковой панелью)                |
| 6. Передняя вилка  | 14. Приводная цепь  |
| 7. Пробка маслозаливной горловины  | 15. Глушитель   |
| 8. Расширительный бачок охлаждающей жидкости                             | 16. Узел задней подвески  |

## Расположение узлов

### Расположение узлов – вид со стороны водителя

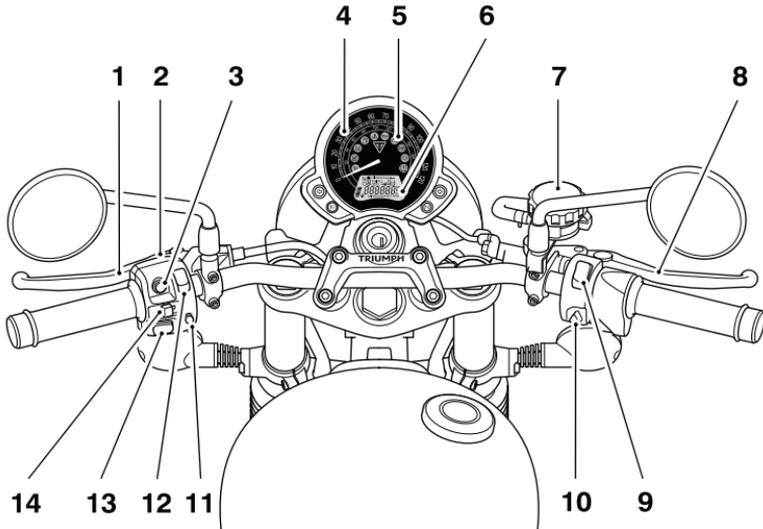
Модели **Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond, Speed Twin, Thruxton и Thruxton R** (показана модель Thruxton)



- |  |   |
|--|---|
| 1. Рычаг сцепления   | 11. Рычаг переднего тормоза   |
| 2. Переключатель света фары                                    | 12. Переключатель запуска/остановки двигателя   |
| 3. Кнопка ПРОКРУТКА (SCROLL)                                   | 13. Кнопка «MODE» [Режим] (только в моделях Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond и Thruxton) |
| 4. Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен) | 14. Кнопка аварийного сигнала   |
| 5. Спидометр   | 15. Кнопка «MODE» [Режим] (только в моделях Speed Twin и Thruxton R)  |
| 6. Предупреждающие световые индикаторы                         | 16. Кнопка звукового сигнала  |
| 7. Бортовой компьютер/Одометр/Информационный дисплей           | 17. Переключатель указателя поворота  |
| 8. Тахометр  |   |
| 9. Экран отображения информации                                |   |
| 10. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза                 |   |

## Расположение узлов – вид со стороны водителя

Модели Street Scrambler and Street Twin (показана модель Street Twin)



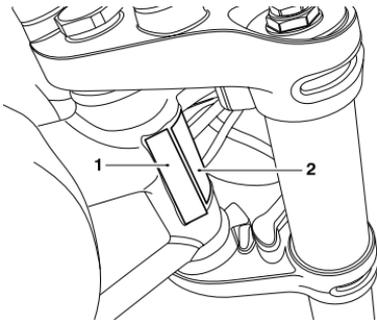
- |   |   |
|---|---|
| 1. Рычаг сцепления                            | 8. Рычаг переднего тормоза                                      |
| 2. Переключатель света фары                   | 9. Переключатель запуска/остановки двигателя                    |
| 3. Кнопка ПРОКРУТКА (SCROLL)                  | 10. Кнопка аварийного сигнала                                   |
| 4. Спидометр                                  | 11. Кнопка «MODE» [Режим]                                       |
| 5. Предупреждающие световые индикаторы        | 12. Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен) |
| 6. Экран одометра/отображения информации      | 13. Кнопка звукового сигнала                                    |
| 7. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза | 14. Переключатель указателя поворота                            |

Данная страница намеренно оставлена пустой

## Серийные номера

### Идентификационный номер транспортного средства (VIN)

Идентификационный номер транспортного средства (VIN) выбит на раме в области рулевой колонки. Он указан также на этикетке рядом.

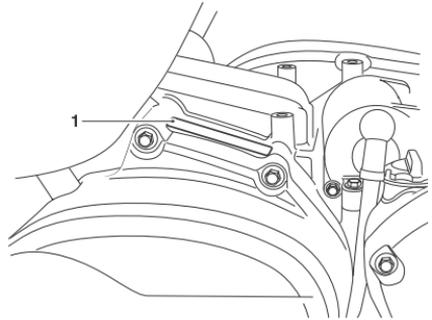


1. Идентификационный номер транспортного средства
2. Этикетка с номером VIN

Запишите идентификационный номер транспортного средства в предоставленном ниже поле.

### Серийный номер двигателя

Серийный номер двигателя выбит на верхней задней части картера двигателя, и виден справа, за двигателем стартера.



1. Серийный номер двигателя

Запишите серийный номер двигателя в предусмотренном ниже поле.

Данная страница намеренно оставлена пустой

## Общие сведения

### Содержание

Вид приборной панели .....	34
Предупреждающие световые индикаторы .....	36
Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL) .....	36
Индикатор низкого давления масла .....	36
Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости .....	36
Индикатор иммобилайзера/сигнализации .....	37
Индикатор антиблокировочной системы (ABS) .....	37
Индикатор антипробуксовочной системы (TC) .....	38
Индикатор отключения антипробуксовочной системы (TC) .....	38
Индикаторы поворота .....	38
Индикатор дальнего света фары .....	38
Индикатор дневных ходовых огней (DRL) (если установлены) .....	39
Индикатор нейтральной передачи .....	39
Индикатор низкого уровня топлива .....	39
Индикатор низкого давления в шинах .....	39
Символ общего предупреждения .....	40
Приборы .....	41
Спидометр и одометр .....	41
Тахометр .....	41
Отображение положения передачи .....	41
Указатель уровня топлива .....	42
Пробег на остатке топлива .....	42
Средний расход топлива .....	43
Счетчик пройденного пути за поездку .....	44
Часы .....	45
Режимы вождения .....	46
Выбор режима вождения на остановленном мотоцикле .....	47
Выбор режима вождения на движущемся мотоцикле .....	48
Антипробуксовочная система (TC) .....	49
Настройки антипробуксовочной системы .....	50
Отключение антипробуксовочной системы .....	50
Включение/отключение антиблокировочной системы (ABS) – только для моделей Thruxton и Thruxton R .....	51

## Общие сведения

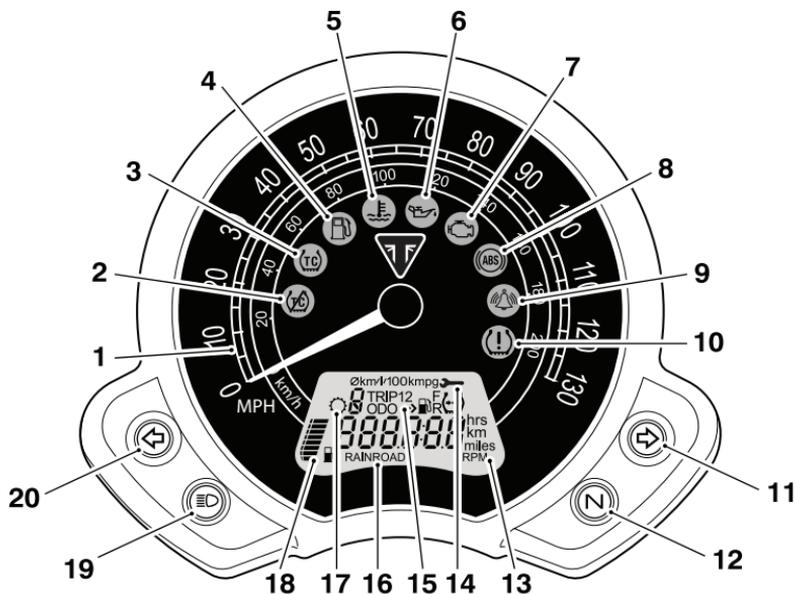
---

Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена) .....	52
Серийный номер датчика давления в шинах .....	52
Дисплей системы.....	53
Батареи датчиков .....	53
Давление в шинах.....	54
Замена шин.....	54
Замок зажигания/Замок блокировки рулевой колонки .....	54
Иммобилайзер двигателя .....	55
Ключ зажигания .....	55
Переключатели на правой рулевой рукоятке .....	56
Положение СТОП (STOP).....	57
Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN) .....	57
Положение ПУСК (START) .....	57
Кнопка «MODE» [Режим] (если установлена).....	57
Аварийные огни .....	57
Переключатели на левой рулевой рукоятке.....	58
Кнопка ПРОКРУТКА (SCROLL).....	58
Кнопка звукового сигнала.....	58
Переключатель указателя поворота .....	59
Кнопка «MODE» [Режим] (если установлена).....	59
Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен) .....	59
Дальний свет .....	59
Подогрев руля (если установлен).....	60
Управление дроссельной заслонкой .....	61
Регулировка рычага сцепления .....	62
Регулировка рычага тормоза .....	63
Топливо.....	64
Крышка заправочной горловины топливного бака.....	65
Заправка топливного бака .....	66
Боковая опора .....	67
Центральная опора (если установлена) .....	68
Боковые панели .....	68
Комплект инструментов и руководство пользователя .....	70
Держатель шлема (если установлен) .....	71

Сиденья.....	71
Уход за сиденьем.....	71
Замок сиденья.....	72
Снятие и установка сиденья.....	72
Демонтаж сиденья модели Street Scrambler.....	73
Установка сиденья модели Street Scrambler.....	73
Багажник .....	74
Разъем универсальной последовательной шины (USB) .....	75
Обкатка .....	76
Ежедневные проверки безопасности .....	77

## Вид приборной панели

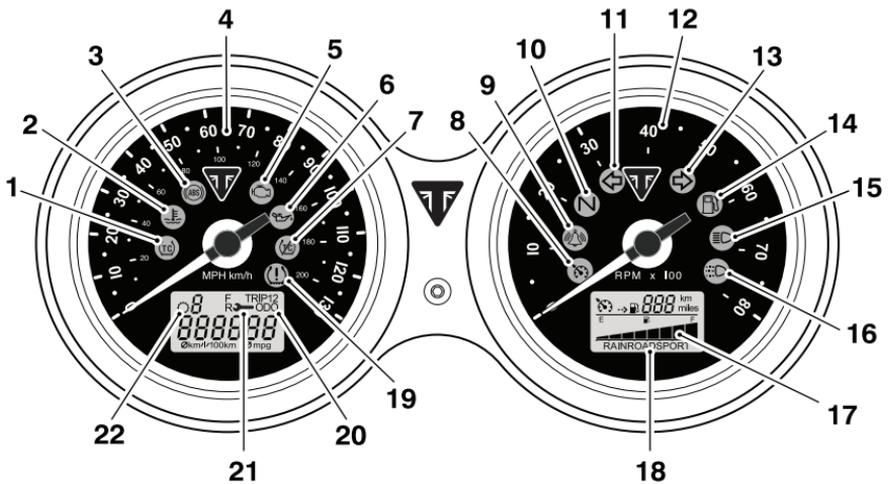
Модели Street Scrambler and Street Twin (показана модель Street Twin)



1. Спидометр
2. Индикатор отключения антипробуксовочной системы (TC)
3. Индикатор антипробуксовочной системы (TC)
4. Индикатор низкого уровня топлива
5. Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости
6. Индикатор низкого давления масла
7. Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL)
8. Индикатор антиблокировочной системы (ABS)
9. Индикатор иммобилайзера/сигнализации (сигнализация является дополнительным оборудованием)
10. Индикатор предупреждения о низком давлении в шинах (работает совместно с системой контроля давления в шинах TPMS) (если установлена)
11. Индикатор правого поворота
12. Индикатор нейтральной передачи
13. Тахометр
14. Индикатор интервалов технического обслуживания
15. Одометр/счетчик пройденного пути/часы
16. Дисплей режима вождения
17. Индикатор положения рычага переключения передач
18. Указатель уровня топлива
19. Индикатор дальнего света
20. Индикатор левого поворота

## Вид приборной панели

Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond, Speed Twin, Thruxton и Thruxton R



- |   |  |
|---|--|
| 1. Индикатор антипробуксовочной системы (ТС)  | 12. Тахометр   |
| 2. Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости   | 13. Индикатор правого поворота   |
| 3. Индикатор антиблокировочной системы (ABS)  | 14. Индикатор низкого уровня топлива   |
| 4. Спидометр  | 15. Индикатор дальнего света   |
| 5. Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL)                                | 16. Индикатор включения дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)  |
| 6. Индикатор низкого давления масла   | 17. Дисплей режима вождения (если установлен)  |
| 7. Индикатор отключения антипробуксовочной системы (ТС)                                       | 18. Дисплей отображения пробега на остатке топлива   |
| 8. Индикатор круиз-контроля (если установлен)   | 19. Индикатор предупреждения о низком давлении в шинах (работает совместно с системой контроля давления в шинах TPMS) (если установлена) |
| 9. Индикатор иммобилайзера/ сигнализации (сигнализация является дополнительным оборудованием) | 20. Одометр/Бортовой компьютер   |
| 10. Индикатор нейтральной передачи  | 21. Индикатор интервалов технического обслуживания   |
| 11. Индикатор левого поворота   | 22. Индикатор положения рычага переключения передач  |

### Предупреждающие световые индикаторы

#### Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL)



Индикатор неисправности (MIL) системы управления двигателем загорается при включении зажигания (указывая, что он работает), но не должен гореть при работающем двигателе.

Если во время работы двигателя происходит сбой в системе управления двигателем, индикатор MIL загорается, и начинает мигать символ общего предупреждения. В таких обстоятельствах система управления двигателем переключится на аварийный режим, чтобы поездка могла быть завершена, если неисправность не настолько серьезная, чтобы двигатель не работал.

#### **Внимание**

Нужно снизить скорость и, по возможности, максимально сократить поездку с горящим индикатором MIL. Неисправность может отрицательно повлиять на работу двигателя, выбросы выхлопных газов и расход топлива.

Снижение мощности двигателя может создать опасные условия езды, ведущие к потере управления и аварии.

Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения и устранения неисправности.

#### Примечание

Если индикатор MIL мигает при включенном зажигании, свяжитесь с уполномоченным дилером Triumph как можно скорее, чтобы исправить ситуацию. В этом случае двигатель не запустится.

#### Индикатор низкого давления масла



Если давление масла в работающем двигателе становится опасно низким, загорается индикатор низкого давления масла.

#### **Осторожно**

При срабатывании индикатора низкого давления масла немедленно остановите двигатель. Не запускайте двигатель до устранения неисправности.

Работа двигателя при низком давлении масла (когда горит индикатор) ведет к его серьезному повреждению.

#### Примечание

**Индикатор низкого давления масла загорается, если зажигание включено, но двигатель не запущен.**

#### Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости



Если при работающем двигателе температура охлаждающей жидкости становится слишком высокой, загорается индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости.



## Осторожно

При срабатывании индикатора высокой температуры охлаждающей жидкости немедленно остановите двигатель. Не запускайте двигатель до устранения неисправности.

В случае работы двигателя при горячем индикаторе высокой температуры охлаждающей жидкости двигатель может получить серьезные повреждения.

## Индикатор иммобилайзера/сигнализации



Данный мотоцикл Triumph оснащен иммобилайзером двигателя, который активируется при выключении зажигания.

## Без установленной сигнализации

Если выключатель зажигания установлен в положение ВЫКЛ (OFF), то индикатор иммобилайзера/сигнализации будет мигать в течение 24 часов, показывая, что иммобилайзер двигателя включен. При установке ключа зажигания в положение ВКЛ (ON) иммобилайзер и индикатор отключаются.

Если индикатор продолжает гореть, это означает, что в иммобилайзере имеется неисправность, требующая устранения. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения и устранения неисправности.

## С установленной сигнализацией

Индикатор иммобилайзера/сигнализации загорается только тогда, когда выполняются условия, описанные в оригинальных инструкциях по дополнительной сигнализации Triumph.

## Индикатор антиблокировочной системы (ABS)



Когда выключатель зажигания повернут в положение ВКЛ (ON), индикатор ABS будет мигать – это нормально. Этот

индикатор будет продолжать мигать после запуска двигателя и до того момента, пока мотоцикл не достигнет скорости более 10 км/ч, после чего он погаснет.

## Примечание

**Антипробуксовочная система не работает, если есть неисправность с ABS. При этом горят предупреждающие индикаторы системы ABS, антипробуксовочной системы и MIL.**

Предупреждающий индикатор не должен повторно загораться до перезапуска двигателя, если только не возникнет неисправность или ABS не выключена водителем.

Если водитель отключил ABS, предупреждающий индикатор будет гореть до тех пор, пока система ABS снова не будет включена.

Если ABS неисправна, загорается предупреждающий индикатор и начинает мигать символ общего предупреждения.



## Внимание

Если ABS не работает, то тормозная система будет продолжать функционировать как тормозная система без ABS.

При горячем индикаторе постарайтесь максимально сократить поездку.

Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности. В такой ситуации слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

## Общие сведения

### Индикатор антипробуксовочной системы (ТС)



Индикатор ТС используется для указания на то, что антипробуксовочная система активна и обеспечивает ограничение пробуксовки заднего колеса в моменты резкого ускорения или при движении по влажной или скользкой дороге.



### Внимание

Если антипробуксовочная система не работает, необходимо соблюдать особую осторожность при ускорении и поворотах на мокром/скользком дорожном покрытии, чтобы избежать пробуксовки заднего колеса. Не следует продолжать поездку дольше, чем это необходимо, при горящих индикаторах неисправности системы управления двигателем (MIL) и антипробуксовочной системы. Нужно как можно скорее обратиться к авторизованному дилеру Triumph, чтобы определить причину и устранить неисправность.

Резкое ускорение и повороты в такой ситуации могут привести к пробуксовыванию заднего колеса, что вызовет потерю управления мотоциклом и аварию.

### Работа индикатора ТС

#### ТС включена

- В нормальных условиях езды индикатор не горит.
- Индикатор будет быстро мигать, когда антипробуксовочная система работает, ограничивая проскальзывание задних колес во время резкого ускорения или в условиях мокрой или скользкой дороги.

#### ТС отключена

Индикатор не будет гореть. Вместо этого загорается предупреждающий индикатор «ТС отключена» (см. стр. 38).

#### Примечание

**Антипробуксовочная система не работает, если есть неисправность с ABS. При этом горят предупреждающие индикаторы системы ABS, антипробуксовочной системы и MIL.**

### Отключение антипробуксовочной системы (ТС)

#### Предупреждающий индикатор



Индикатор отключения системы ТС не должен гореть кроме случаев, когда антипробуксовочная система выключена, или в ней присутствует неисправность.

Если данный предупреждающий индикатор загорается в любое время при езде, это означает, что в антипробуксовочной системе имеется неисправность, требующая проверки.

### Индикаторы поворота



Когда переключатель указателей поворота переведен влево или вправо, индикатор указателя поворота будет мигать с той же скоростью, что и указатели поворота.

### Индикатор дальнего света фары



Когда зажигание включено, а переключатель фары ближнего/дальнего света установлен в положение ДАЛЬНИЙ СВЕТ (HIGH BEAM), загорается индикатор включения дальнего света.

## Дневные ходовые огни (DRL) (если установлены)



Когда зажигание включено, а переключатель дневных ходовых огней установлен в положение DAYTIME RUNNING LIGHTS (ДНЕВНЫЕ ХОДОВЫЕ ОГНИ), загорается индикатор включения дневных ходовых огней.

Дневные ходовые огни и фары ближнего света управляются вручную с помощью переключателя на переключательной коробке левой ручки руля, см. стр. 59.



### Внимание

В условиях плохого внешнего освещения не рекомендуется долго ездить с включенными ходовыми огнями (DRL).

При езде с дневными ходовыми огнями после того, как стемнеет, в туннелях или иных местах с плохим внешним освещением возможно ухудшение видимости мотоциклиста или ослепление других участников дорожного движения.

Ослепление других участников дорожного движения или ухудшение видимости при недостаточной освещенности может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Примечание

**В дневное время дневные ходовые огни улучшают видимость мотоцикла для других участников дорожного движения.**

**Фары ближнего света должны использоваться в любых других условиях, если только дорожные условия не позволяют использовать дальний свет фар.**

## Индикатор нейтральной передачи



Индикатор нейтральной передачи показывает, что на мотоцикле включена нейтральная передача (не выбрана передача для движения). Данный индикатор загорается, когда рычаг переключения передач находится в нейтральном положении, а ключ зажигания находится в положении ВКЛ (ON).

## Индикатор низкого уровня топлива



Индикатор низкого уровня топлива загорается, когда в баке остается около 3,0 литров топлива.

## Индикатор низкого давления в шинах

### Примечание

**Система контроля давления в шинах (TPMS) доступна в качестве дополнительной опции на моделях с литыми колесами.**

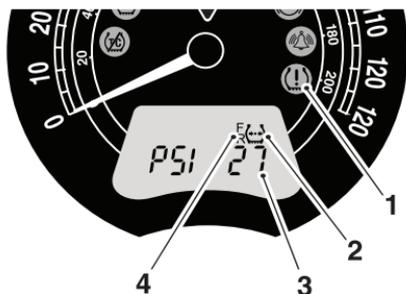


Индикатор низкого давления в шинах работает совместно с системой контроля давления в шинах (TPMS) (см. стр. 52).

Индикатор горит только тогда, когда давление в передней или задней шинах ниже рекомендованного. Если шина перекачана, этот индикатор не загорится.

## Общие сведения

Когда горит индикатор, символ TPMS обозначает приспущенную шину, а давление в ней автоматически выводится на экран дисплея.



1. Индикатор низкого давления в шине
2. Символ TPMS
3. Давление в шине
4. Индикаторы передней и задней шины

Давление в шинах, при котором загорается сигнальная лампочка, имеет температурную компенсацию до 20 °С, но у связанного с лампочкой цифрового индикатора такой компенсации нет. Даже если цифровой индикатор показывает штатное давление в шинах или близкое к нему, то загорание индикатора говорит о низком давлении в шинах, и о том, что, скорее всего, произошел прокол шины.

### **Внимание**

Остановите мотоцикл, если загорится индикатор низкого давления в шинах.

Не возобновляйте движение до тех пор, пока не проверите шины и не приведете давление в них в соответствие с рекомендуемым давлением на холодных колесах.

### **Символ общего предупреждения**

В случае сбоя ABS или системы управления двигателем начинает мигать символ общего предупреждения, и загорается предупредительный индикатор ABS или MIL. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности.

## Приборы

### Спидометр и одометр

Спидометр показывает скорость движения мотоцикла.

Одометр показывает общее расстояние, пройденное мотоциклом.

### Тахометр



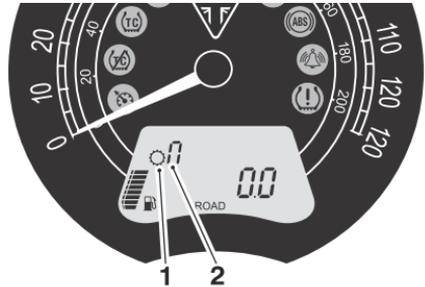
Не допускайте попадания частоты вращения двигателя в красный сектор, так как это может привести к серьезному повреждению двигателя.

Тахометр показывает частоту вращения вала двигателя в оборотах в минуту - об/мин. В конце шкалы тахометра находится красная зона.

Скорости вращения двигателя в красной зоне превышают максимальную рекомендованную частоту вращения двигателя и также превышают диапазон оптимальной эффективности.

### Отображение положения передачи

#### Только модели Street Scrambler и Street Twin



1. Символ включенной передачи
2. Отображение включенной передачи (показана нейтральная передача)

#### Другие модели



1. Символ включенной передачи
2. Отображение включенной передачи (показана нейтральная передача)

Индикатор включенной передачи показывает, какая передача (1-5 или 1-6) была выбрана. Когда трансмиссия находится в нейтральном положении (передача не выбрана), на дисплее появится **n**.

## Общие сведения

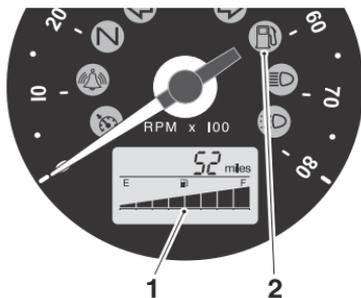
### Указатель уровня топлива

#### Только модели Street Scrambler и Street Twin



1. Индикатор низкого уровня топлива
2. Указатель уровня топлива

#### Все другие модели



1. Указатель уровня топлива
2. Индикатор низкого уровня топлива

Указатель уровня топлива показывает количество топлива в баке. При включении зажигания количество полосок на дисплее обозначает уровень топлива.

Когда топливный бак заполнен, отображаются все восемь полосок, а когда бак пуст, никаких полосок не отображается. Другие показания указателя соответствуют промежуточным уровням топлива между полным и пустым баком.

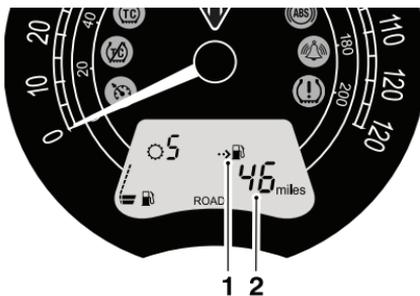
Индикатор низкого уровня топлива загорается, когда в баке осталось около 3,0 литров топлива.

#### Примечание

После дозаправки информация об уровне топлива и его остатке будет обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля езды обновление может занимать до пяти минут.

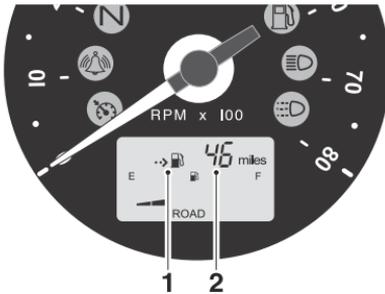
#### Пробег на остатке топлива

#### Только модели Street Scrambler и Street Twin



1. Индикатор пробега на остатке топлива
2. Ориентировочное оставшееся расстояние до исчерпания топлива

## Все другие модели



1. Индикатор пробега на остатке топлива
2. Ориентировочное оставшееся расстояние до истощения топлива

Этот индикатор указывает расчетное расстояние, которое можно проехать на оставшемся в баке топливе.

### Примечание

После дозаправки информация об уровне топлива и его остатке будет обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля езды обновление может занимать до пяти минут.

## Средний расход топлива

Только модели Street Scrambler и Street Twin



1. Символ среднего значения
2. Средний расход топлива

## Все другие модели



1. Символ среднего значения
2. Средний расход топлива

Это показатель среднего расхода топлива. После сброса данных дисплей будет отображать тире до тех пор, пока мотоцикл не проедет 0,1 км.

### Примечание

После дозаправки информация о среднем расходе будет обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля езды обновление может занимать до пяти минут.

# Общие сведения

## Счетчик пройденного пути

### ⚠ Внимание

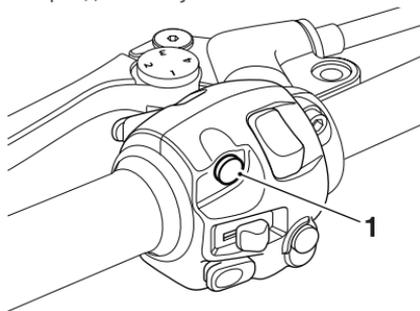
Не пытайтесь переключаться между режимами показаний одометра и счетчиком пройденного пути или сбрасывать счетчик во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и аварии.



### 1. Счетчик пройденного пути (выбрана поездка 1)

Имеется два счетчика пройденного пути. Каждый счетчик пройденного пути показывает расстояние, пройденное мотоциклом после сброса счетчика на ноль.

Для переключения между счетчиками пройденного пути нужно нажать и отпустить кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL), расположенную на коробке переключателя левой ручки руля, пока не отобразится требуемый счетчик пройденного пути.



### 1. Кнопка ПРОКРУТКА (SCROLL)

#### Примечание

Только для модели Street Scrambler

Счетчики пройденного пути недоступны при движении в режиме OFF ROAD (БЕЗДОРОЖЬЕ). Данные по пробегу при движении в режиме OFF ROAD продолжают фиксироваться. Обновленные данные по пробегу отображаются на счетчике пройденного пути после отключения режима OFF ROAD.

#### Сброс счетчика пройденного пути

Чтобы сбросить показания одного из счетчиков пройденного пути, нужно выбрать и вывести на дисплей требуемый для обновления счетчик. Затем нажать и удерживать кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL) в течение одной секунды. По прошествии одной секунды показания счетчика пройденного пути будут обнулены.

## Часы

Для включения индикации часов нужно нажать и отпустить кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL), расположенную на коробке переключателя левой ручки руля, пока не отобразятся часы.



### 1. Часы

- Выставив на дисплее правильное значение часов, нажмите и удерживайте кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL) в течение одной секунды. Показание часов обновлено, и начинает мигать индикатор разряда минут. Индикатор минут выставляется так же, как индикатор часов.
- Как только часы и минуты будут правильно установлены, нажмите и удерживайте кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL) в течение одной секунды: дисплей перестанет мигать.

## Установка времени



### Внимание

Не пытайтесь проводить регулировку часов во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Сброс настройки часов

- Выберите дисплей часов.
- Нажмите и удерживайте кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL) в течение одной секунды: разряд часов начнет мигать. Отпустите кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL).

### Задание времени в разряде часов

- Убедитесь, что разряд часов продолжает мигать, затем нажмите и отпустите кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL), чтобы изменить настройку. При каждом нажатии этой кнопки значение в разряде часов изменяется на одну единицу.

# Общие сведения

## Режимы вождения

### Примечание

**Выбор режимов вождения доступен на всех моделях, кроме Bonneville T100.**

Система позволяет выбирать режимы вождения с определенными настройками антипробуксовочной системы и отклика двигателя на открытие дроссельной заслонки.

Режимы вождения выбираются с помощью кнопки РЕЖИМ (MODE) на корпусе переключателя левой или правой ручки руля (в зависимости от модели).

Нажмите и отпустите кнопку РЕЖИМ (MODE), чтобы выбрать один из следующих режимов вождения.

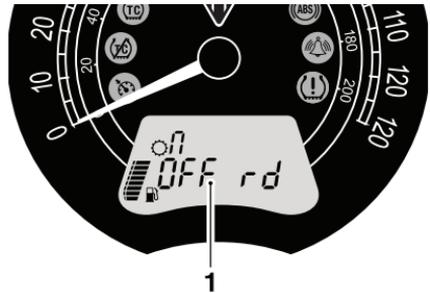
<b>Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond и Street Twin</b>	
<b>Режим вождения</b>	<b>Описание</b>
ROAD (ДОРОГА)	Стандартный отклик дроссельной заслонки. Оптимальная настройка ТС для вождения по дороге.
RAIN (ДОЖДЬ)	Пониженная чувствительность дроссельной заслонки по сравнению с настройкой ROAD в условиях мокрой или скользкой дороги. Оптимальная настройка антипробуксовочной системы для использования на дороге в условиях дождя обеспечивает минимальную пробуксовку заднего колеса.

<b>Speed Twin, Thruxton и Thruxton R</b>	
<b>Режим вождения</b>	<b>Описание</b>
ROAD (ДОРОГА)	Стандартный отклик дроссельной заслонки. Оптимальная настройка ТС для вождения по дороге.
RAIN (ДОЖДЬ)	Пониженная чувствительность дроссельной заслонки по сравнению с настройкой ROAD в условиях мокрой или скользкой дороги. Оптимальная настройка антипробуксовочной системы для использования на дороге в условиях дождя обеспечивает минимальную пробуксовку заднего колеса.
SPORT (СПОРТ)	Повышенная чувствительность дроссельной заслонки по сравнению с настройкой ROAD. Оптимальная настройка антипробуксовочной системы для езды по дорогам обеспечивает минимальную возможную пробуксовку заднего колеса.

## Только для модели Street Scrambler

Street Scrambler	
Режим вождения	Описание
ROAD (ДОРОГА)	Стандартный отклик дроссельной заслонки. Оптимальная настройка ТС для вождения по дороге.
RAIN (ДОЖДЬ)	Пониженная чувствительность дроссельной заслонки по сравнению с настройкой ROAD в условиях мокрой или скользкой дороги. Оптимальная настройка антипробуксовочной системы для использования на дороге в условиях дождя обеспечивает минимальную пробуксовку заднего колеса.
OFF ROAD (БЕЗДОРОЖЬЕ)	Оптимальная чувствительность дроссельной заслонки для езды по пересеченной местности. Антиблокировочная система отключена. Антипробуксовочная система отключена. Счетчики пройденного пути не отображаются. Данные по пробегу при движении в этом режиме продолжают фиксироваться. Режим OFF ROAD можно выбрать, только когда мотоцикл стоит на месте.

Выбранный режим OFF ROAD отображается на главном экране.



### 1. Отображение включенного режима OFF ROAD (только в модели Street Scrambler)

При установленном режиме OFF ROAD продолжительное нажатие кнопки MODE изменяет режим вождения на ROAD.

### Выбор режима вождения на остановленном мотоцикле

Нажмите и отпустите кнопку MODE на корпусе выключателя на левой или правой ручке руля (зависит от конкретной модели), пока на дисплее не начнет мигать желаемый режим вождения.

Выбранный режим вождения автоматически активируется через одну секунду после нажатия кнопки MODE, если выполняются следующие условия.

#### При выключенном двигателе

- Зажигание включено.
- Выключатель двигателя находится в положении RUN.

#### При работающем двигателе

- Трансмиссия находится в нейтральном положении, или выжато сцепление.

### Выбор режима вождения на движущемся мотоцикле

#### **Внимание**

Выбор режимов езды в движении возможен, если мотоцикл некоторое время движется по инерции (мотоцикл движется, двигатель работает, дроссельная заслонка закрыта, сцепление выжато, и тормоза не задействованы) в течение короткого периода времени.

Выбирать режим вождения на движущемся мотоцикле нужно только в следующих условиях:

- на низкой скорости;
- на тех участках пути, где нет интенсивного движения;
- на прямых и ровных дорогах или участках поверхности;
- в хороших дорожных и погодных условиях;
- там, где мотоцикл может некоторое время безопасно двигаться по инерции.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** выбирать режим вождения на движущемся мотоцикле в следующих условиях:

- на высоких скоростях;
- при движении в плотном потоке;
- при прохождении поворотов и движении по извилистым или неровным дорогам;
- на крутых уклонах дорог или участках поверхности;
- в плохих дорожных/погодных условиях;
- в тех случаях, когда движение мотоцикла по инерции небезопасно.

Несоблюдение этого важного предупреждения приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

#### **Внимание**

После выбора режима вождения следует попрактиковаться в управлении мотоциклом в зоне, свободной от трафика, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не передавайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку режима вождения с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

#### **Примечание**

**Только для модели Street Scrambler**

**Режим OFF ROAD нельзя выбрать во время движения мотоцикла. Режим OFF ROAD можно выбрать только в том случае, если мотоцикл стоит на месте.**

**Режим OFF ROAD отключается продолжительным нажатием кнопки MODE, при этом включается режим ROAD.**

Нажмите и отпустите кнопку MODE на корпусе выключателя на левой или правой ручке руля (зависит от конкретной модели), пока на дисплее не начнет мигать желаемый режим вождения.

В течение 30 секунд после нажатия кнопки MODE водитель должен выполнить одновременно следующие действия:

- закрыть дроссельную заслонку;
- выжать сцепление;
- удостовериться в том, что тормоза не задействованы (чтобы мотоцикл мог двигаться по инерции).

#### **Примечание**

**Последний режим вождения, который был установлен перед выключением зажигания, будет активным при следующем включении зажигания.**

В случае незавершения изменения режима вождения:

- остановите мотоцикл, соблюдая все меры безопасности;
- переключитесь на нейтральную передачу;
- выключите зажигание и снова включите его;
- выберите желаемый режим вождения;
- перезапустите двигатель и продолжите движение.

### **Внимание**

Не останавливайте двигатель, используя выключатель зажигания или переключатель запуска/остановки двигателя, во время движения мотоцикла. Всегда останавливайте мотоцикл и включайте нейтральную передачу перед остановкой двигателя.

Остановка двигателя путем выключения зажигания или переключателем запуска/остановки двигателя во время движения мотоцикла может привести к блокировке заднего колеса, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

### **Осторожно**

Не останавливайте двигатель, используя выключатель зажигания или переключатель запуска/остановки двигателя, во время движения мотоцикла. Остановка двигателя путем выключения зажигания или переключателем запуска/остановки двигателя во время движения мотоцикла может повредить компоненты мотоцикла.

## Антипробуксовочная система (ТС)

### **Внимание**

Антипробуксовочная система не отменяет необходимость вождения с учетом дорожно-транспортных условий.

Антипробуксовочная система не может предотвратить ухудшение или потерю сцепления с дорогой при:

- чрезмерной скорости при входе в поворот;
- ускорении при резком наклоне;
- торможении;
- проскальзывании переднего колеса (не регулируется системой ТС).

Несоблюдение любого из вышеуказанных предупреждений может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Антипробуксовочная система помогает поддерживать сцепление с дорогой при ускорении на мокрых/скользких дорожных покрытиях. Если датчики обнаруживают, что заднее колесо теряет сцепление с дорогой (пробуксовывает), то антипробуксовочная система срабатывает и меняет мощность двигателя до тех пор, пока сцепление заднего колеса с дорогой не восстановится. Индикатор антипробуксовочной системы будет мигать, когда эта система включается, и мотоциклист может заметить изменение звука работающего двигателя.

### **Примечание**

**Антипробуксовочная система не работает, если есть неисправность в системе ABS. При этом горят предупреждающие индикаторы системы ABS, антипробуксовочной системы и системы MIL.**

### **Примечание**

**Только для модели Street Scrambler**

**Антипробуксовочная система в режиме OFF ROAD отключена.**

# Общие сведения

## Настройки антипробуксовочной системы

### ⚠ Внимание

Не пытайтесь регулировать настройки антипробуксовочной системы во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### ⚠ Внимание

Если антипробуксовочная система отключена, мотоцикл будет функционировать как обычно, но без контроля пробуксовки. В этой ситуации слишком быстрое ускорение на мокрых/скользких дорожных покрытиях может привести к пробуксовыванию заднего колеса, ведущего к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Антипробуксовочная система может находиться в одном из следующих состояний:

ON (ВКЛ)	Оптимальная настройка антипробуксовочной системы для езды по дорогам, обеспечивающая минимальную пробуксовку заднего колеса.
OFF (ВыКЛ)	Антипробуксовочная система выключена. Загорается предупреждающий индикатор «ТС отключена» (см. стр. 38).

Антипробуксовочная система по умолчанию включается при выключении и последующем включении зажигания.

## Отключение антипробуксовочной системы

Чтобы отключить антипробуксовочную систему:

- остановите мотоцикл и включите нейтральную передачу;
- поверните ключ зажигания в положение ON (ВКЛ) и установите переключатель запуска/остановки двигателя в положение RUN.
- Нажмите и отпустите кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL), расположенную на коробке переключателя левой ручки руля, пока на дисплее не отобразится «ttcOn».
- Нажмите и удерживайте кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL) более одной секунды, чтобы переключиться между включением и отключением антипробуксовочной системы.



### 1. Отображение выключенной антипробуксовочной системы (в модели Street Twin)

### ⚠ Внимание

Если после вождения по бездорожью с отключенной системой ТС вы возвращаетесь на дорогу общего пользования, обязательно снова включайте ТС. Езда по дорогам общего пользования с отключенной антипробуксовочной системой может при слишком резком ускорении на мокрых/скользких дорожных покрытиях привести к пробуксовыванию заднего колеса, ведущего к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Включение/отключение антиблокировочной системы (ABS) – только для моделей Thruxton и Thruxton R

#### **Внимание**

Не пытайтесь регулировать настройки системы ABS во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

#### **Внимание**

Если система ABS отключена, то тормозная система будет работать как обычная тормозная система без ABS. В этом случае слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

#### **Внимание**

Если после вождения с отключенной системой ABS вы возвращаетесь на дорогу общего пользования, обязательно снова включайте ABS.

При езде по дорогам общего пользования слишком резкое торможение с отключенной ABS вызывает блокировку колес, что может привести к потере управления мотоциклом или аварии.

### Выключение ABS

Систему ABS можно отключить только временно. Система ABS не может быть отключена на все время, поскольку она автоматически включается после выключения и включения зажигания.

Чтобы отключить ABS:

- остановите мотоцикл и включите нейтральную передачу. поверните ключ зажигания в положение ON (ВКЛ) и установите переключатель запуска/остановки двигателя в положение RUN.
- Нажимайте и отпускайте кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL), пока на левом дисплее не отобразится «AbSOп»;
- чтобы включить или выключить систему ABS, нажмите и удерживайте кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL) в течение одной секунды;
- при отключении ABS на дисплее отобразится «AbSOFF» и загорится предупреждающий индикатор ABS.

#### Примечание

**При отключенной ABS антипробуксовочная система будет по-прежнему работать (кроме случаев, когда антипробуксовочная система отключена принудительно).**

### Включение системы ABS

Чтобы включить систему ABS, необходимо выполнить одно из следующих действий:

- повторить процедуру отключения ABS и выбрать «AbSOп»;
- выключить и снова включить зажигание.

#### Примечание

**ABS включится автоматически, когда мотоцикл превысит скорость 10 км/ч. Индикатор, предупреждающий о выключенной ABS, погаснет.**

## Общие сведения

### Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена)



#### Внимание

Нельзя исключать ежедневную проверку давления в шинах из-за установки TPMS. Проверяйте давление только в холодных шинах и с помощью точного шинного манометра (см. стр. 133).

Использование системы TPMS для установки давления накачки шин может привести к созданию неправильного давления в шинах, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

#### Примечание

**Система контроля давления в шинах (TPMS) доступна в качестве дополнительной опции на моделях с литыми колесами.**

#### Принцип работы

Датчики давления в шинах установлены на переднем и заднем колесах. Эти датчики измеряют давление воздуха внутри шины и передают данные о давлении на приборы. Эти датчики не будут передавать данные до тех пор, пока мотоцикл не наберет скорость более 20 км/ч. Пока не будет получен сигнал о давлении в шинах, на дисплее будут отображаться две черточки.

Система контроля давления в шинах (TPMS) является дополнительным оборудованием и должна устанавливаться уполномоченным дилером Triumph.

Отображение данных TPMS на приборной панели будет активировано только тогда, когда данная система будет установлена.

К ободу колеса будет прикреплена клейкая этикетка, указывающая положение датчика давления в шинах, который находится вблизи клапана.

#### Серийный номер датчика давления в шине

Серийный номер датчика давления в шине напечатан на этикетке, прикрепленной к датчику. Этот номер может потребоваться вашему авторизованному дилеру Triumph для обслуживания или диагностики.

Когда система контроля давления в шинах устанавливается на мотоцикл, убедитесь, что ваш авторизованный дилер Triumph записывает серийные номера переднего и заднего датчиков давления в шинах в полях, указанных ниже.

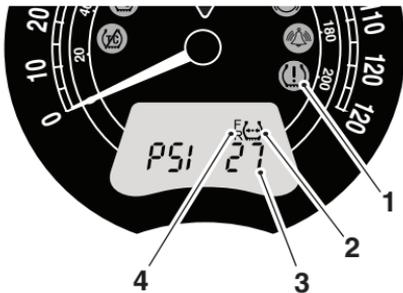
#### Датчик давления в передней шине

#### Датчик давления в задней шине

## Дисплей системы

### **Внимание**

Не пытайтесь переключаться между режимами отображения давления в передней и задней шинах на ходу, так как это может привести к потере управления мотоциклом и аварии.



1. **Предупреждающий индикатор TPMS**
2. **Символ TPMS**
3. **Давление в шине**
4. **Индикаторы передней и задней шины**

Для вывода дисплея отображения давления в шинах выполните следующие действия.

- Остановите мотоцикл и включите нейтральную передачу. Установите ключ зажигания в положение ON (ВКЛ).
- Нажимайте и отпускайте кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL), пока на экране дисплея не отобразится «PSI» или «bAr» (бар).
- Для выбора единиц измерения давления PSI или бар нажмите и удерживайте кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL) в течение одной секунды;
- После выбора нужных единиц измерения нажмите и удерживайте кнопку ПРОКРУТКА (SCROLL), чтобы выбрать давление в передней или задней шине.

- Когда выбрана система контроля давления в шинах, на дисплее будет отображаться — PSI или bAr, пока скорость движения мотоцикла не превысит 20 км/ч и сигнал о давлении в шинах не будет принят.
- Чтобы убрать дисплей отображения давления в шинах, нажмите и отпустите кнопку SCROLL, пока не отобразится нужный экран дисплея.

## Батареи датчиков

Если напряжение батареи датчика давления станет низким, то появится индикация LO bAt (низкий заряд батареи), а символ TPMS укажет, на датчике какого колеса имеется пониженное напряжение. Если батареи полностью разряжены, на экране дисплея будут отображаться только тире, загорится красный предупреждающий индикатор TPMS, и символ TPMS будет постоянно мигать. Обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы заменить датчик, и записать новый серийный номер в полях, указанных на стр. 52.

Если при положении ключа зажигания ON символ TPMS мигает в течение 10 секунд, после чего продолжает светиться, то в системе TPMS имеется сбой. Обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы устранить неисправность.

## Давление в шине

### ⚠ Внимание

Система контроля давления в шинах не должна использоваться в качестве шинного манометра при накачке шин. Для поддержания правильного давления всегда проверяйте давление в холодных шинах и с помощью точного шинного манометра (см. стр. 175).

Использование системы TPMS для установки давления накачки шин может привести к созданию неправильного давления в шинах, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Давление в шинах, показываемое на вашей приборной панели, указывает фактическое давление в шинах на момент вызова экрана дисплея. Оно может отличаться от давления накачки, установленного, когда шины были холодными, потому что во время езды шины нагреваются, что приводит к расширению воздуха в них и увеличению давления. Значения давления накачки шин в холодном состоянии указаны Triumph с учетом этого факта.

Регулируйте давление только на холодных шинах и пользуйтесь точным шинным манометром (см. стр. 133). Не пользуйтесь при этом индикацией давления в шинах, отображаемой на приборной панели.

## Замена шин

При замене шин всегда обращайтесь к официальному дилеру Triumph и убедитесь, что он знает о наличии установленных в шинах датчиков давления.

## Замок зажигания и замок блокировки рулевой колонки

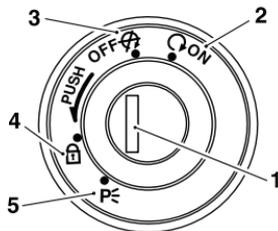
### ⚠ Внимание

По соображениям безопасности всегда ставьте выключатель зажигания в положение OFF (ВЫКЛ) или PARK (ПАРКОВКА) и вынимайте ключ, когда оставляете мотоцикл без присмотра.

Любое несанкционированное использование мотоцикла может нанести ущерб водителю, другим участникам дорожного движения и пешеходам, а также привести к повреждению мотоцикла.

### ⚠ Внимание

Если ключ зажигания находится в положении LOCK (БЛОК) или P (СТОЯНКА) рулевая колонка остается заблокированной. Запрещается поворачивать ключ зажигания в положение LOCK или P во время движения, так как это приведет к блокировке рулевой колонки. Заблокированное рулевое управление приведет к потере управления мотоциклом и аварии.



1. Замок зажигания/замок блокировки рулевой колонки
2. Положение ON (ВКЛ)
3. Положение OFF (ВЫКЛ)
4. Положение LOCK (БЛОК)
5. Положение PARK (ПАРКОВКА)

## Работа замка зажигания

Замок зажигания представляет собой четырехпозиционный переключатель с ключом. Ключ можно извлечь из замка только в том случае, если он находится в положении OFF, LOCK или P.

**БЛОКИРОВКА РУЛЕВОЙ КОЛОНКИ** Полностью поверните рулевую колонку влево, установите ключ в положение OFF, нажмите и полностью опустите ключ, затем поверните его в положение LOCK.

**СТОЯНКА** Поверните ключ из положения LOCK в положение P. Рулевая колонка при этом останется заблокированной.

### Примечание

**Не оставляйте замок блокировки рулевой колонки в положении P в течение длительного времени, так как это приведет к разрядке аккумулятора.**

## Иммобилайзер двигателя

Корпус выключателя зажигания служит антенной для иммобилайзера двигателя.

Когда замок зажигания повернут в положение OFF и ключ зажигания извлечен, включается иммобилайзер двигателя (см. стр. 37). Иммобилайзер двигателя выключается, когда ключ зажигания находится в замке зажигания, и его поворачивают в положение ON (ВКЛ).

## Ключ зажигания

### ⚠ Внимание

Дополнительные ключи, брелоки/цепочки или предметы, прикрепленные к ключу зажигания, могут помешать управлению и привести к потере управляемости мотоцикла и несчастному случаю.

Перед поездкой на мотоцикле снимите все дополнительные ключи, брелоки/цепочки и предметы с ключа зажигания.

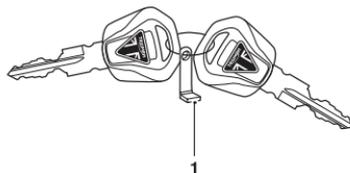
### ⚠ Осторожно

Дополнительные ключи, брелоки/цепочки или предметы, прикрепленные к ключу зажигания, могут повредить окрашенные или полированные детали мотоцикла.

Перед поездкой на мотоцикле снимите все дополнительные ключи, брелоки/цепочки и предметы с ключа зажигания.

### ⚠ Осторожно

Не храните запасной ключ на мотоцикле, так как это снижает его защищенность.



### 1. Ярлычок с номером ключа

В дополнение к использованию в замке зажигания и блокировке рулевой колонки ключ зажигания необходим для открытия замка сиденья и крышки топливного бака.

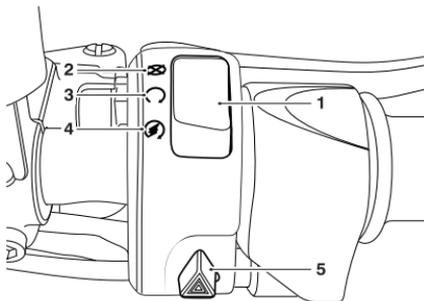
У поставляемого с завода мотоцикла есть два ключа зажигания, идущие вместе с маленьким ярлычком с номером ключа. Запишите номер ключа и храните запасной ключ и его номер в безопасном месте, а не на мотоцикле.

## Общие сведения

В ключах зажигания встроены транспондер, который выключает иммобилайзер двигателя. Чтобы быть уверенным в том, что иммобилайзер функционирует правильно, всегда держите рядом с замком зажигания только один ключ зажигания. Наличие двух ключей зажигания вблизи замка может препятствовать обмену сигналами между транспондером и иммобилайзером двигателя. В такой ситуации иммобилайзер двигателя будет оставаться активным до тех пор, пока один из ключей зажигания не будет удален. За запасными ключами обращайтесь только к вашему авторизованному дилеру Triumph. Запасные ключи должны быть «спарены» с иммобилайзером мотоцикла уполномоченным дилером Triumph.

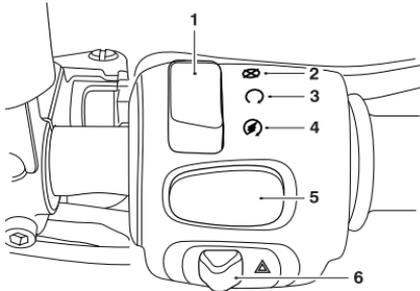
## Переключатели на правой рулевой рукоятке

### Модели Speed Twin, Street Scrambler, Street Twin и Thruxton R



1. Переключатель запуска/остановки двигателя
2. Положение СТОП (STOP)
3. Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN)
4. Положение ПУСК (START)
5. Выключатель аварийных огней

## Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond и Thruxton



1. Переключатель запуска/остановки двигателя
2. Положение СТОП (STOP)
3. Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN)
4. Положение ПУСК (START)
5. Кнопка MODE (Режим) (во всех моделях, кроме Bonneville T100)
6. Выключатель аварийных огней

### Положение СТОП (STOP)

Положение СТОП (STOP) предназначено для использования в аварийных случаях. Если возникла аварийная ситуация, требующая остановки двигателя, переведите переключатель пуска/остановки двигателя в положение СТОП (STOP).

### Осторожно

Не оставляйте ключ зажигания в положении ON, когда двигатель не работает, так как это может привести к повреждению электрических компонентов и разрядке аккумулятора.

#### Примечание

**Несмотря на то, что выключатель остановки двигателя останавливает двигатель, он**

**не отключает все электрические цепи, что может вызвать трудности при следующем запуске двигателя из-за разрядки аккумулятора. Обычно для остановки двигателя следует использовать только выключатель зажигания.**

### Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN)

В дополнение к установке выключателя зажигания в положение ON, переключатель пуска/остановки двигателя должен находиться в положении ДВИЖЕНИЕ (RUN), чтобы мотоцикл мог двигаться.

### Положение ПУСК (START)

Положение ПУСК (START) включает электрический стартер. Для запуска стартера необходимо подтянуть к рулю рычаг сцепления.

#### Примечание

**Даже если рычаг сцепления подтянут к ручке, стартер не будет работать при опущенной стояночной опоре и включенной передаче.**

### Кнопка MODE [Режим] (если установлена)

Кнопка MODE позволяет регулировать чувствительность дроссельной заслонки. Нажмите и отпустите кнопку MODE, чтобы выбрать один из доступных режимов вождения (дополнительную информацию см. на стр. 46).

### Аварийные огни

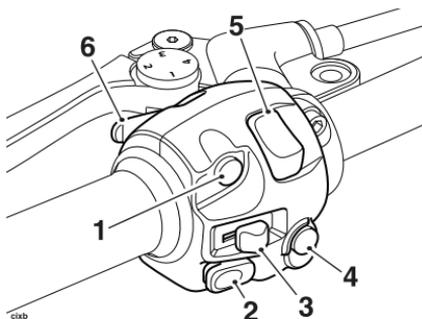
Чтобы включить или выключить аварийные огни, нажмите и отпустите выключатель аварийных огней.

Для включения аварийных огней зажигание должно быть включено.

## Общие сведения

При выключении зажигания аварийные огни будут оставаться включенными до тех пор, пока выключатель аварийных огней не будет снова нажат.

### Переключатели на левой рулевой рукоятке



1. Кнопка ПРОКРУТКА (SCROLL)
2. Кнопка звукового сигнала
3. Переключатель указателя поворота
4. Кнопка MODE (только в моделях Speed Twin, Street Scrambler, Street Twin и Thruxton R)
5. Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)
6. Кнопка дальнего света

### Кнопка ПРОКРУТКА (SCROLL)

Кнопка ПРОКРУТКА (SCROLL) используется для управления следующими функциями приборов:

- функциями одометра (см. стр. 44);
- сбросом счетчика пройденного пути за поездку (см. стр. 44);
- настройкой часов (см.стр. 45);
- функциями антипробуксовочной системы (см. стр. 49).

### Кнопка звукового сигнала

Звуковой сигнал будет звучать при нажатии кнопки звукового сигнала (при нахождении ключа зажигания в положении ON).

### Переключатель указателя поворота

Когда переключатель указателя поворота переведен влево или вправо, начинают мигать соответствующие указатели поворота.

Отключить эти указатели можно вручную. Чтобы вручную отключить указатели, нажмите и отпустите переключатель указателя в центральное положение.

### Кнопка MODE [Режим] (если установлен)

Кнопка MODE позволяет регулировать чувствительность дроссельной заслонки. Нажмите и отпустите кнопку MODE, чтобы выбрать один из доступных режимов вождения (дополнительную информацию см. на стр. 46).

### Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)

#### Примечание

**Дневные ходовые огни включаются вручную. Автоматическое их включение не предусмотрено.**

Этим переключателем можно выбрать включение дневных ходовых огней или ближнего света фары.

Для включения дневных ходовых огней необходимо перевести переключатель DLR вперед.

Чтобы выбрать ближний свет, переведите переключатель DRL назад.

При включении дневных ходовых огней на приборной панели загорится соответствующий индикатор.

### Дальний свет



При нажатии кнопки дальнего света включается дальний свет. При каждом нажатии кнопки происходит переключение ближнего и дальнего света.

#### Примечание

**Если на мотоцикле установлены дневные ходовые огни, то у кнопки дальнего света имеется дополнительная функция.**

Если переключатель DRL находится в положении включения дневных ходовых огней, то для включения дальнего света необходимо нажать и удерживать кнопку дальнего света. Дальний свет будет оставаться включенным все время, пока данная кнопка удерживается, и выключится при ее отпуске.

#### Примечание

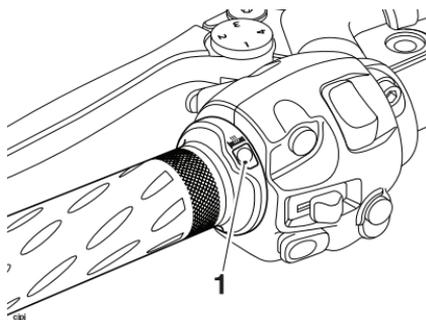
**Выключатель освещения в этой модели не установлен. Задний фонарь и подсветка номерного знака включаются автоматически при переводе выключателя зажигания в положение ON.**

**Фара будет работать, когда выключатель зажигания повернут в положение ON. При нажатии кнопки стартера фара гаснет на период запуска двигателя.**

### Подогрев руля (если предусмотрен)

Подогрев рукояток руля работает при включенном зажигании. Тем не менее, во избежание разряда аккумулятора, рекомендуется использовать подогрев руля только при работающем двигателе.

Предусмотрено два режима нагрева: слабый и сильный.



#### 1. Индикатор подогрева рукояток руля

Кнопка подогрева руля расположена у левой рукоятки.

Нажмите кнопку подогрева руля, чтобы на экране отобразилось состояние этой функции. Данные о состоянии появятся в течение 3 секунд.

Нажмите кнопку подогрева, пока отображается статус функции, чтобы выбрать один из трех вариантов настройки: OFF (ВЫКЛ), Lo (слабый нагрев) или HI (сильный нагрев).

В холодную погоду включайте сначала сильный нагрев, а после того, как рукоятки достаточно нагреются, установите режим слабого нагрева (Lo).

Для выключения подогрева рукояток руля нажимайте и отпускайте кнопку до тех пор, пока на экране не отобразится «OFF». Подогрев также выключается при выключении зажигания.

### Предупреждение о низком заряде аккумулятора

Если мотоцикл имеет функцию подогрева рукояток руля и подогрев будет осуществляться некоторое время при остановленном двигателе, напряжение аккумулятора может упасть ниже 11,8 В; при этом на экране дисплея в течение трех секунд будет отображаться текст «LoBAtt».

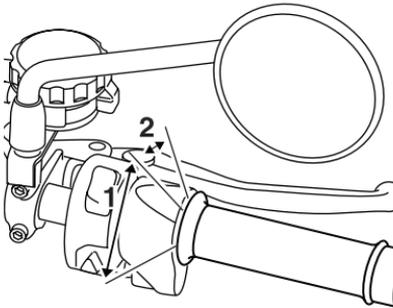
Когда при включенном подогреве руля на дисплее отображается этот текст, подогрев автоматически выключается во избежание дальнейшего разряда аккумулятора. Снова сразу включить подогрев руля будет невозможно: предварительно необходимо запустить двигатель и поднять напряжение аккумулятора выше 11,8 В.

В случае возникновения неисправности на экране дисплея появляется текст «HgrOFF», и подогрев рукояток автоматически прекращается. Вновь включить подогрев рукояток руля можно будет следующим образом:

- подождать 25 секунд, после чего включить режим подогрева или
- перевести ключ зажигания в положение OFF, а затем снова в положение ON.

Если после этого текст «HgrOFF» не пропадет с экрана, следует обратиться к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности.

## Управление дроссельной заслонкой



- 1. Открытое положение дроссельной заслонки**
- 2. Закрытое положение дроссельной заслонки**

Все модели оборудованы электронным рычагом газа для открывания и закрывания дроссельной заслонки через модуль управления двигателем. В системе нет тросиков прямого действия.

Рукоятка акселератора создает ощущение сопротивления при ее повороте назад для открывания дроссельной заслонки. При отпускании рукоятки она вернется в положение, соответствующее закрытой дроссельной заслонке, с помощью внутренней возвратной пружины, и заслонки закроются.

Пользовательских настроек для регулировки положения дроссельной заслонки не предусмотрено.

При возникновении неисправности в системе управления дроссельной заслонкой загорается индикатор неисправности (MIL), и двигатель может перейти в одно из следующих состояний.

- Загорается индикатор MIL, ограничиваются обороты двигателя и открытие дроссельной заслонки.

- Индикатор MIL горит, работает только аварийный режим, позволяющий завершить поездку, двигатель работает на повышенных оборотах холостого хода.
- Индикатор MIL горит, двигатель не запускается.

В любом из этих случаев нужно как можно скорее обратиться к авторизованному дилеру Triumph, чтобы найти причину и устранить неисправность.

## Регулировка рычага сцепления

### **Внимание**

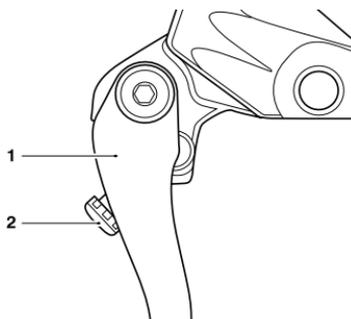
Не пытайтесь регулировать эти рычаги во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

После регулировки рычагов следует попрактиковаться в управлении мотоциклом в зоне, свободной от трафика, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не передавайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку рычага с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Регулятор хода установлен на рычаге сцепления. Регулятор позволяет изменять расстояние от руля до рычага, чтобы оно соответствовало размаху рук мотоциклиста.

### Только модель Speed Twin

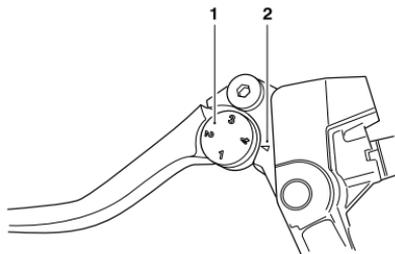


1. Рычаг сцепления
2. Регулировочный винт

Как отрегулировать сцепление

- Чтобы отрегулировать рычаг сцепления, нажмите рычаг вперед и вверните регулировочный винт, чтобы увеличить, или отверните его, чтобы уменьшить расстояние от руля.

### Все другие модели



1. Регулировочное колесико рычага сцепления
2. Метка в виде стрелки

Как отрегулировать сцепление

- Нажмите рычаг сцепления вперед и поверните регулировочное колесико, чтобы совместить одно из пронумерованных положений со стрелкой на держателе рычага сцепления.
- Расстояние от ручки руля до отпущенного рычага является кратчайшим, когда рычаг установлен в положение номер 4, и самым большим – при установке в положение номер 1.

## Регулировка рычага тормоза

### **Внимание**

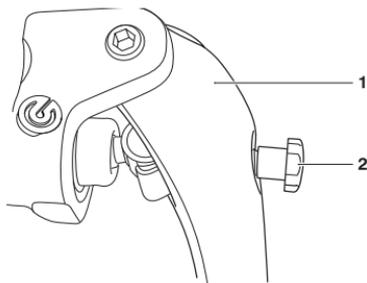
Не пытайтесь регулировать эти рычаги во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

После регулировки рычагов следует попрактиковаться в управлении мотоциклом в зоне, свободной от трафика, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не передавайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку рычага с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Регулятор находится на рычаге переднего тормоза. Он позволяет изменять расстояние от рукоятки руля до рычага тормоза для обеспечения наибольшего удобства захвата.

### **Только для моделей Speed Twin и Thruxton R**

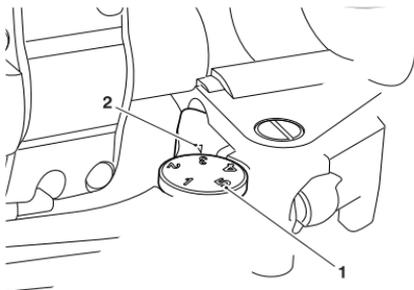


1. Рычаг тормоза
2. Регулировочный винт

Как отрегулировать рычаг тормоза

- Чтобы отрегулировать рычаг тормоза, нажмите рычаг вперед и поверните регулировочный винт, чтобы увеличить расстояние, или выверните его, чтобы уменьшить расстояние от руля.

### **Все другие модели**



1. Регулировочное колесико рычага тормоза
2. Метка в виде стрелки

Как отрегулировать рычаг тормоза

- Нажмите рычаг тормоза вперед и поверните регулировочное колесико, чтобы совместить одно из пронумерованных положений со стрелкой на держателе рычага тормоза.
- Расстояние от ручки руля до отпущенного рычага является кратчайшим при установке в позицию номер 5, и максимальным – при установке в позицию номер 1.

# Общие сведения

## Топливо



## Марка топлива

Мотоциклы Triumph предназначены для работы на неэтилированном топливе и обеспечивают оптимальную мощность, если используется правильная марка топлива. Используйте только неэтилированное топливо с минимальным октановым числом 91 RON (по исследовательскому методу).

## Этанол

В европейских странах в мотоциклах Triumph используется неэтилированный бензин E5 и E10 (5% и 10% этанола).

В остальных странах можно использовать более широкий выбор бензина – до E25 (25% этанола).

## Настройка двигателя

При определенных обстоятельствах может потребоваться настройка двигателя. Всегда обращайтесь к авторизованному дилеру Triumph.

## Осторожно

Мотоцикл может получить необратимые повреждения, если будет работать на топливе неправильной марки или с неправильной регулировкой двигателя.

Всегда следите за тем, чтобы используемое топливо было требуемой марки и качества.

Повреждения, вызванные использованием неправильного топлива или плохой регулировкой двигателя, не считаются производственным дефектом и не будут покрываться гарантией.

## Осторожно

Выхлопная система данного мотоцикла оснащена каталитическим нейтрализатором, который помогает снизить уровень выбросов выхлопных газов.

Использование этилированного топлива приведет к повреждению каталитического нейтрализатора. Кроме того, каталитический нейтрализатор может получить необратимые повреждения, если мотоцикл сжигает полностью все топливо в баке или эксплуатируется с очень низким уровнем топлива.

Постоянно следите за тем, чтобы в баке было достаточное количество топлива для путешествия.

## Примечание

**В ряде стран, штатов и регионов использование этилированного топлива запрещено законом.**

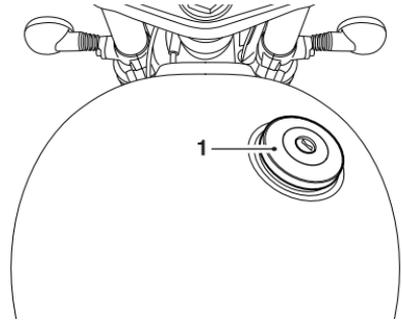
## Заправка

### **Внимание**

Чтобы уменьшить риски, связанные с заправкой, при работе с топливом всегда соблюдайте следующие правила безопасности.

- Бензин (топливо) чрезвычайно легко воспламеняется и в определенных условиях может быть взрывоопасен. При заправке ключ зажигания должен находиться в положении OFF.
- Не курите.
- Не пользуйтесь мобильным телефоном.
- Убедитесь, что место, где выполняется заправка, хорошо проветривается и вблизи него нет каких-либо источников открытого пламени или искр. К таким источникам относятся любые приборы, имеющие запальник.
- Не переполняйте бак после того, как уровень топлива достигнет заливной горловины. Тепло от солнечного света или других источников может привести к расширению топлива и увеличению его уровня, что создает опасность пожара.
- После заправки всегда проверяйте правильность закрытия крышки топливного бака.
- Поскольку бензин (топливо) является легковоспламеняющимся веществом, любая утечка топлива или любое несоблюдение приведенных выше рекомендаций по безопасности может привести к пожару, к повреждению имущества, травме людей или летальному исходу.

## Крышка заправочной горловины топливного бака



### 1. Крышка топливного бака

Как открыть крышку топливного бака

- Снимите чехол или откиньте заслонку.
- Вставьте ключ в замок и поверните его по часовой стрелке.
- Поверните крышку против часовой стрелки и снимите крышку с горловины бака.

Как закрыть и запереть крышку

- Установите крышку на горловину бака и вращайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока она не зафиксируется герметично на горловине бака.
- В полностью закрытом положении храповой механизм предотвращает затяжку крышки с чрезмерным усилием, позволяя наружной ее части проворачиваться независимо от внутренней.
- Поверните ключ против часовой стрелки, чтобы запереть замок, и извлеките ключ.
- Установите на место чехол или надежно закройте заслонку.

### Заправка топливного бака

#### **Внимание**

Переполнение топливного бака может привести к проливу топлива.

Если топливо пролилось, немедленно тщательно соберите пролитое и утилизируйте использованный для этого материал безопасным способом.

Соблюдайте осторожность, чтобы не пролить топливо на двигатель, выхлопные трубы, шины или любую другую часть мотоцикла.

Поскольку топливо очень легко воспламеняется, любая утечка или пролив топлива или любое несоблюдение приведенных выше рекомендаций по безопасности создаст опасность пожара, который может привести к повреждению имущества, травмам или гибели людей.

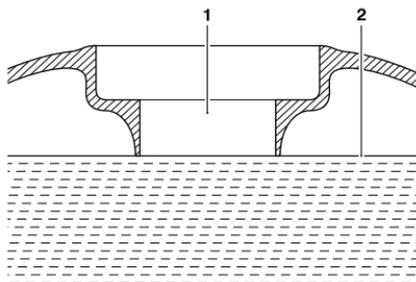
Топливо, пролитое вблизи шин или на шины, ухудшит их сцепление с дорогой. Это создаст опасные условия езды, которые могут привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

#### **Осторожно**

Не заполняйте бак под дождем или в условиях высокой запыленности, когда частицы из воздуха могут попасть в заливаемое топливо.

Загрязненное топливо может привести к повреждению компонентов топливной системы.

Заполняйте топливный бак медленно, чтобы предотвратить пролив. Не заполняйте бак до уровня выше нижней кромки заливной горловины. Это оставит достаточное пространство для воздуха, чтобы обеспечить расширение топлива, если оно расширится внутри бака за счет поглощения тепла двигателя или нагрева от прямого солнечного света.



1. Топливозаправочная горловина
2. Максимальный уровень топлива

После заправки всегда проверяйте правильность закрытия крышки топливного бака.

## Боковая опора

### **Внимание**

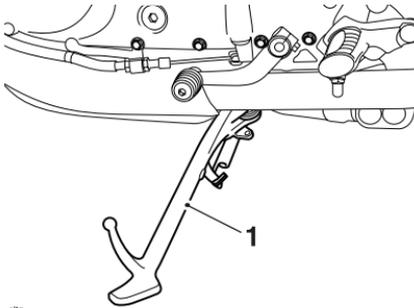
Данный мотоцикл оснащен блокировочной системой, предотвращающей возможность его вождения с опущенной боковой опорой.

Не пытайтесь вести мотоцикл с опущенной боковой опорой или вмешиваться в механизм блокировки, так как это может создать опасные условия езды, ведущие к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### **Внимание**

Не опирайтесь, не пытайтесь сесть или влезть на мотоцикл, когда он стоит на боковой опоре.

Это может привести к падению мотоцикла и вызвать его повреждение.



с194

### **1. Боковая опора**

Мотоцикл оснащен боковой опорой, на которой его можно припарковать. При использовании боковой опоры всегда поворачивайте руль до упора влево и оставляйте мотоцикл на первой передаче.

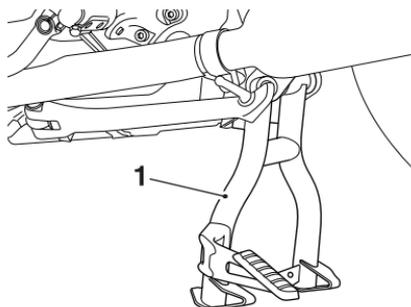
Всякий раз, когда используется боковая опора, перед каждой поездкой, садясь на мотоцикл, нужно убедиться, что она полностью поднята.

Инструкции по безопасной парковке см. в разделе «Управление мотоциклом».

## Центральная опора (если установлена)

### Осторожно

Не используйте панели кузова или сиденье в качестве опоры для рук при помещении мотоцикла на центральную опору, так как это может привести к его повреждению.



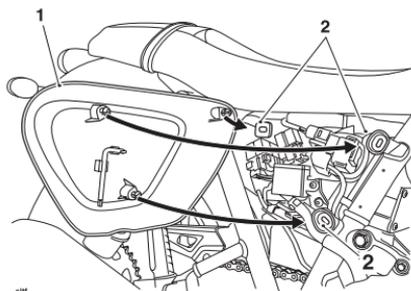
### 1. Центральная опора

Чтобы установить мотоцикл на центральную опору, поставьте его вертикально и надавите ногой на переднюю часть опоры, а затем поднимите мотоцикл вверх и назад, взявшись за заднюю стойку.

Инструкции по безопасной парковке см. в разделе «Управление мотоциклом».

## Боковые панели

Для всех моделей, кроме Street Scrambler



### 1. Боковая панель (правая)

### 2. Втулки

Правая панель снимается и открывает доступ к регулировочному инструменту и бачку тормозной жидкости заднего тормоза.

Как снять любую из боковых панелей:

- Крепко возьмитесь за панель и потяните на себя, высвобождая ее из трех удерживающих втулок (втулки остаются на месте).

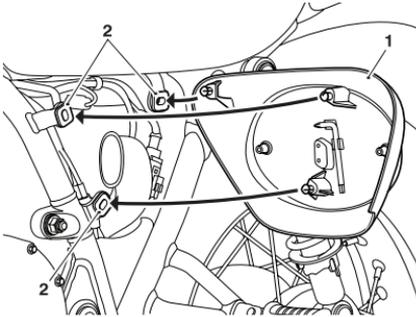
Как поставить на место любую из боковых панелей:

- Совместите три установочных штифта с отверстиями соответствующих втулок, затем плотно нажмите на панель, чтобы зафиксировать ее.
- Проверьте надежность закрепления панели.

## Модель Street Scrambler

### Левая боковая панель

Левую боковую панель можно снять, чтобы получить доступ к регулировочному инструменту.



1. Боковая панель (левая)
2. Втулки

Как снять левую боковую панель:

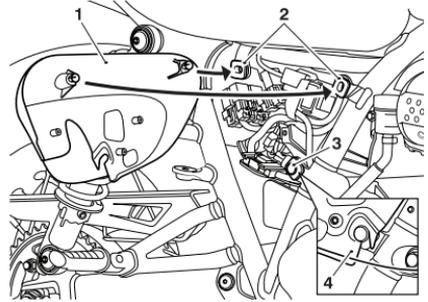
- Крепко возьмитесь за панель и потяните на себя, высвобождая ее из трех удерживающих втулок (втулки остаются на месте).

Как установить на место левую боковую панель:

- Совместите три установочных штифта с отверстиями соответствующих втулок, затем плотно нажмите на панель, чтобы зафиксировать ее.
- Проверьте надежность закрепления панели.

### Правая боковая панель

Правая панель снимается и открывает доступ к бачке тормозной жидкости заднего тормоза.



1. Боковая панель (правая)
2. Верхние втулки
3. Нижние втулки
4. Боковая панель, надетая на нижнюю втулку

### Примечание

**Для более ясного представления элементы выхлопной системы не показаны (сняты).**

Как снять правую боковую панель:

- Крепко возьмитесь за панель сверху и потяните на себя, высвобождая ее из двух верхних удерживающих втулок (втулки остаются на месте).
- Потяните панель вверх, чтобы снять ее с нижней втулки.

Как установить на место правую боковую панель:

- Вставьте панель в нижнюю удерживающую втулку.
- Убедитесь в надежной фиксации прорези панели на нижней втулке.
- Совместите два установочных штифта с отверстиями верхних втулок, затем плотно нажмите на панель, чтобы зафиксировать ее.
- Проверьте надежность закрепления панели.

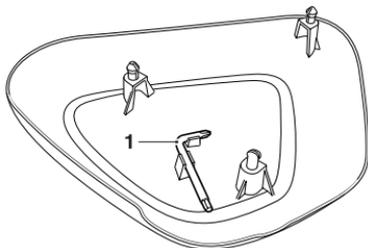
## Общие сведения

---

### Комплект инструментов и руководство пользователя

#### Комплект инструментов

В комплект входит регулировочный инструмент для всех моделей и дополнительные ключи для шлицевых гаек (для модели Thruxton R).



#### 1. Регулировочный инструмент

#### Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond, Speed Twin, Street Twin, Thruxton и Thruxton R

Регулировочный ключ закреплен изнутри к боковой панели с правой стороны.

#### Street Scrambler

Регулировочный инструмент закреплен изнутри на левой боковой панели.

#### Модель Thruxton R

Два ключа для шлицевых гаек находятся под сиденьем.

#### Руководство пользователя

#### Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Diamond, Thruxton и Thruxton R

Руководство пользователя находится под сиденьем на заднем грязезащитном щитке.

#### Модели Bonneville T120 Ace, Speed Twin и Street Scrambler

Руководство пользователя поставляется отдельно.

#### Модель Street Twin

Руководство пользователя находится на нижней стороне сиденья.

## Держатель шлема (если предусмотрен)

### ⚠ Внимание

Езда с закрепленном на держателе шлема (шлемах) может нарушить устойчивость мотоцикла, что повлечет потерю управления и аварию.

### ⚠ Осторожно

Не прислоняйте шлем(ы) к горячему глушителю. Шлем может получить повреждения.

Шлем можно прицепить к мотоциклу за крючок для шлема, находящийся по левому борту мотоцикла под сиденьем.

Как закрепить шлем на мотоцикле

- Снимите сиденье водителя (см. стр. 72) и повесьте шлем за ремешок на держатель.
- Убедитесь что ремешок шлема не цепляет за плоскую поверхность над крючком, так как это помешает правильной фиксации сиденья пассажира.
- Чтобы закрепить шлем, установите на место сиденье и зафиксируйте его.

## Сиденья

### Уход за сиденьем

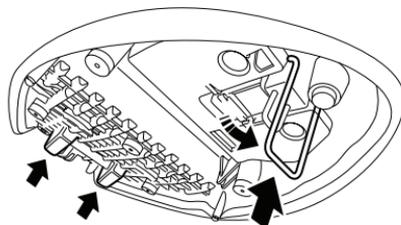
### ⚠ Осторожно

Во избежание повреждения сиденья или его чехла следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить сиденье.

Не опирайте сиденье о мотоцикл или любую поверхность, которая может повредить сиденье или чехол. Вместо этого поместите сиденье чехлом вверх на чистую ровную поверхность, покрытую мягкой тканью.

Не ставьте на сиденье никаких предметов, способных повредить или окрасить чехол.

## Модели Thruxton и Thruxton R



### Опора сиденья

Как предотвратить повреждение сиденья после демонтажа

- Отсоедините металлическую опору сиденья от его нижней части.

## Общие сведения

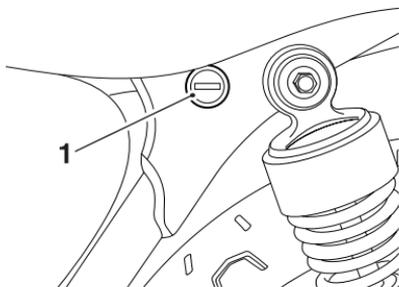
- Положите чехол сиденья лицом вверх на чистую ровную поверхность, используя металлическую и две пластиковые опоры на обратной стороне сиденья.
- См. информацию по очистке сидений на стр. 155.

### Замок сиденья

#### ⚠ Внимание

Чтобы убедиться в надежности крепления сиденья, попытайтесь с силой потянуть его вверх после установки. Если сиденье закреплено неправильно, оно отстегнется от фиксатора.

Имеющее люфт или отсоединенное сиденье может привести к потере управления и аварии.



#### 1. Фиксатор сиденья

Замок сиденья находится слева, на раме под сиденьем.

Сиденье можно снять, чтобы получить доступ к аккумулятору, блоку предохранителей (на некоторых моделях) и руководству пользователя.

### Снятие и установка сиденья

#### ⚠ Внимание

Для предотвращения отсоединения сиденья во время поездки, после установки всегда проверяйте прочность его крепления, пробуя приподнять вверх. Если сиденье закреплено неправильно, оно отстегнется от фиксатора.

Имеющее люфт или отсоединенное сиденье может привести к потере управления и аварии.

### Для всех моделей, кроме Street Scrambler

#### Снятие сиденья

Порядок демонтажа сиденья:

- Вставьте ключ зажигания в замок сиденья и поверните его против часовой стрелки. Сиденье будет разблокировано.
- Чтобы полностью снять сиденье с мотоцикла, потяните его вверх и назад.

#### Установка сиденья

Порядок установки сиденья:

- Вставьте язычок сиденья в замковый механизм под кронштейном у топливного бака.
- Совместите петли и нажмите на заднюю часть сиденья, чтобы защелкнуть замок.

#### Примечание

**Когда сиденье полностью фиксируется в замке, слышен щелчок.**

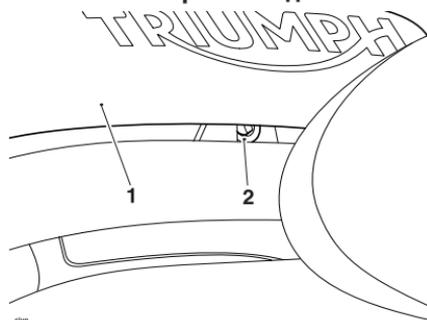
## Демонтаж сиденья модели Street Scrambler

### Примечание

Если мотоцикл имеет пассажирское сиденье, его следует демонтировать перед снятием сиденья водителя.

При установленном багажнике сиденье водителя снимается без демонтажа багажника.

### Снятие пассажирского сиденья



1. Сиденье пассажира
2. Место фиксации

Как снять пассажирское сиденье:

- Снимите фиксатор, крепящий сиденье пассажира к раме багажника.
- Снимите сиденье с мотоцикла, подняв вверх его заднюю часть и сдвинув назад.

### Снятие сиденья водителя

Как снять сиденье водителя:

- Снимите пассажирское сиденье (если оно установлено).
- Вставьте ключ зажигания в замок сиденья и поверните его против часовой стрелки, надавливая на заднюю часть сиденья. Сиденье будет разблокировано.
- Снимите сиденье с мотоцикла, подняв вверх его заднюю часть и сдвинув назад.

## Установка сиденья модели Street Scrambler

### ⚠ Внимание

Для предотвращения отсоединения сиденья во время поездки, после установки всегда проверяйте прочность его крепления, пробуя приподнять вверх. Если сиденье закреплено неправильно, оно отстегнется от фиксатора.

Если сиденье закреплено неправильно, оно отстегнется от фиксатора.

Имеющее люфт или отсоединенное сиденье может привести к потере управления и аварии.

### Установка сиденья водителя

Как снять сиденье водителя:

- Заведите язычок крепления сиденья под топливный бак.
- Плотно надавите на сиденье по центру, чтобы защелкнуть замок сиденья.

### Примечание

Когда сиденье должным образом фиксируется в замке, слышен щелчок.

- Возьмитесь за сиденье и убедитесь, что оно полностью закреплено.

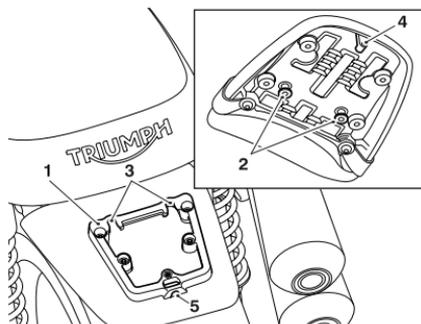
### Установка пассажирского сиденья

Как установить пассажирское сиденье:

- Убедитесь, что сиденье водителя установлено правильно.
- Совместите передние фиксирующие выступы пассажирского сиденья с установочными отверстиями на раме багажника.

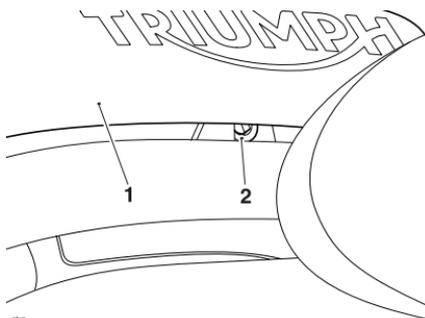
## Общие сведения

- Слегка толкайте сиденье вперед, пока задние фиксирующие выступы на войддут в установочные отверстия на раме багажника.



1. Рама багажника
2. Передние фиксирующие выступы
3. Отверстия под передние фиксирующие выступы
4. Задний фиксирующий выступ
5. Отверстие под задний фиксирующий выступ

Закрепите сиденье на месте фиксирующим винтом, затянув его с моментом 3 Н·м.



1. Пассажирское сиденье
2. Место фиксации

- Возьмитесь за сиденье и убедитесь, что оно полностью закреплено.

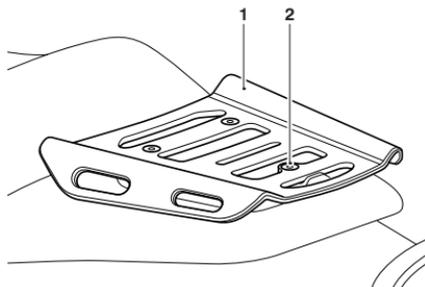
## Багажник

### Только для модели Street Scrambler

#### Примечание

При установленном багажнике сиденье водителя снимается без демонтажа багажника.

#### Демонтаж



1. Багажник
2. Винт

Как снять багажник:

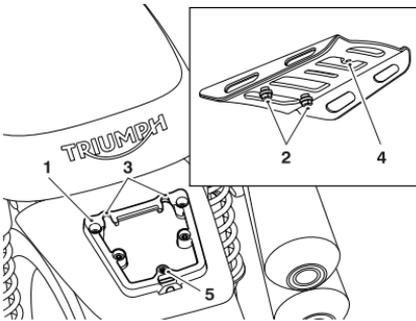
- Отверните винт крепления багажника к его раме.
- Снимите сиденье с рамы, подняв вверх его заднюю часть и сдвинув назад.

#### Установка

Как установить багажник:

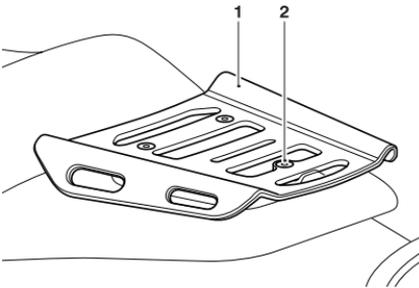
- Убедитесь, что сиденье водителя установлено правильно.
- Совместите передние фиксирующие выступы багажника с установочными отверстиями на раме.

- Слегка толкайте багажник вперед, пока фиксирующие выступы не войдут в установочные отверстия.



1. Рама багажника
2. Фиксирующие выступы
3. Отверстия под фиксирующие выступы
4. Расположение крепежного винта
5. Отверстие под крепежный винт

- Закрепите багажник крепежным винтом, затянув его моментом 8 Н·м.



1. Багажник
2. Винт

- Возьмитесь за багажник и убедитесь, что он надежно закреплен.

## Разъем универсальной последовательной шины (USB)

### ! Внимание

Разъем USB не является водонепроницаемым, если на него не установлен водозащитный колпачок. Не подключайте электронные устройства под дождем.

Попадание воды в разъем USB может повредить электрическую систему, привести к повреждению мотоцикла, потере управления или несчастному случаю.

### ! Внимание

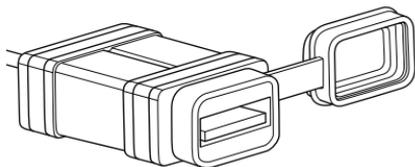
Запрещается оставлять замок зажигания в положении ON (ВКЛ) при неработающем двигателе, так как это приводит к разряду аккумулятора.



### Осторожно

Перед поездкой убедитесь, что все электронные устройства и кабели надежно закреплены под сиденьем.

Убедитесь, что вокруг всех электронных устройств имеется достаточно места, чтобы закрыть сиденье, не повредив устройство или мотоцикл.



Разъем USB

Разъем USB позволяет подключать устройства на 5 вольт для зарядки электронных устройств, таких как мобильные телефоны, камеры и GPS-устройства.

К разъему USB можно подключить нагрузку до двух ампер.

Порядок доступа к разъему USB

- Демонтируйте сиденье (см. стр. 72).
- Разъем USB расположен над аккумулятором.
- Снимите колпачок.
- Вставьте соответствующий кабель адаптера USB в разъем. Адаптерные кабели не поставляются с мотоциклом.

## Обкатка



R.P.M.

Обкаткой называется период первых часов работы нового транспортного средства.

В частности, например, трение внутренних компонентов в двигателе будет выше, когда они еще новые. Позже, когда во время работы двигателя компоненты «притрутся», это трение значительно снизится.

Период осторожной обкатки обеспечит более низкие выбросы выхлопных газов и оптимизирует мощность, экономию топлива и долговечность двигателя и других компонентов мотоцикла.

В течение первых 800 км пробега:

- не выжимайте газ до отказа;
- избегайте высоких оборотов двигателя в любых случаях;
- избегайте езды на одной скорости, будь то быстро или медленно, в течение длительного периода времени;
- избегайте агрессивных запусков, остановок и резких ускорений, за исключением случаев чрезвычайных ситуаций;
- не водите мотоцикл на скорости более 3/4 от максимальной.

В период пробега от 800 до 1500 км:

- частоту вращения двигателя можно постепенно повышать до предельных оборотов на короткое время.

Как во время периода обкатки, так и после его завершения:

- запрещается превышать допустимое число оборотов на непрогретом двигателе;
- запрещается перегружать двигатель. Всегда переходите на пониженную передачу при появлении «рывков» двигателя;
- не водите мотоцикл на высоких скоростях без необходимости. Переключение на более высокую передачу помогает снизить расход топлива, уменьшить шум и вредное воздействие на окружающую среду.

## Ежедневные проверки безопасности



### **Внимание**

Пренебрежение выполнением этих ежедневных проверок перед поездкой может привести к серьезному повреждению мотоцикла или аварии, сопровождающейся тяжелой травмой или смертью.

Выполняйте перечисленные ниже проверки ежедневно перед поездкой. Проверка занимает минимальное время и способствует обеспечению безопасной эксплуатации.

Если во время этих проверок обнаруживаются какие-либо нарушения, обратитесь к разделу «Техническое обслуживание и регулировка» или обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для выполнения действий, необходимых для возвращения мотоцикла в безопасное рабочее состояние.

Перечень проверок

**Топливо:** В баке должно быть достаточно топлива, не должно быть утечек топлива (см.стр. 66).

**Моторное масло:** Щуп или смотровое стекло должны показывать правильный уровень. При необходимости долейте масло требуемой марки до нужного уровня. Не должно быть утечек из двигателя или масляного радиатора (см. стр. 103).

**Приводная цепь:** Должна быть правильно натянута (см. стр. 113).

**Шины/колеса:** Давление проверяется в холодных шинах. Глубина протектора/износ, повреждение шины/колеса, ослабшие/сломанные спицы, проколы и т. д. (см. стр. 132).

## Общие сведения

---

**Гайки, болты, крепежные детали:** Визуально проверьте правильность затяжки или крепления компонентов рулевого управления и подвески, осей и всех элементов управления. Осмотрите все части на предмет наличия ослабших/поврежденных креплений.

**Рулевое управление:** Должно работать плавно, но без люфта между предельными положениями. Не должно быть изгибов тросиков управления (см. стр. 124).

**Тормоза:** Потяните тормозной рычаг и нажмите на педаль тормоза, чтобы проверить правильное сопротивление. Проверьте все рычаги/ педали с чрезмерным люфтом до появления сопротивления, или все органы управления, работающие слишком «мягко» (см. стр. 117).

**Тормозные колодки:** Убедитесь, что на всех тормозных колодках толщина фрикционных накладок достаточна (см. стр. 117).

**Уровни тормозной жидкости:** Проверить отсутствие утечки тормозной жидкости. Уровень тормозной жидкости должен находиться между отметками MAX и MIN в обоих бачках (см. стр. 118).

**Передняя вилка:** Должна работать плавно. Не должно быть утечки масла на вилке (см. стр. 128).

**Дроссельная заслонка:** Убедитесь, что рукоятка дроссельной заслонки возвращается в положение холостого хода без залипания (см. стр. 110).

**Сцепление:** Должно работать плавно, с правильным люфтом тросика (см. стр. 111).

**Охлаждающая жидкость:** Не должно быть течи охлаждающей жидкости. Проверить уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке (на холодном двигателе) (см.стр. 107).

**Электрооборудование:** Все фонари и звуковой сигнал должны работать правильно (см. стр. 58).

**Остановка двигателя:** Переключатель запуска/остановки двигателя должен переводить двигатель в положение ВЫКЛ (OFF) при установке переключателя в положение СТОП (STOP) (см. стр. 56).

**Опоры:** Должны возвращаться в полностью поднятое положение под действием пружины. Возвратная пружина не должна ослабеть или иметь повреждения (см. стр. 67).

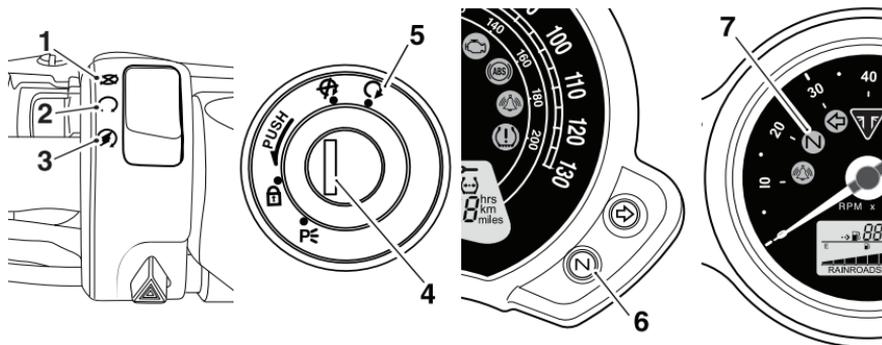
## УПРАВЛЕНИЕ МОТОЦИКЛОМ

### Содержание

Управление мотоциклом .....	80
Остановка двигателя .....	81
Запуск двигателя.....	81
Начало движения.....	82
Переключение передач .....	83
Торможение .....	84
Антиблокировочная тормозная система (ABS).....	86
Парковка.....	88
Меры предосторожности при вождении на высокой скорости .....	89

# Управление мотоциклом

## Управление мотоциклом



1. Положение СТОП (STOP)
2. Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN)
3. Положение ПУСК (START)
4. Замок зажигания
5. Положение ВКЛ (ON)
6. Индикатор нейтральной передачи (в моделях Street Scrambler и Street Twin)
7. Индикатор нейтральной передачи (на всех других моделях)

## Остановка двигателя

### **Осторожно**

В штатном режиме останавливать двигатель следует поворотом выключателя зажигания в положение OFF.

Выключатель остановки двигателя предназначен только для аварийных ситуаций.

Не оставляйте зажигание включенным при неработающем двигателе. Это может повредить электрическую систему.

Глушение двигателя:

- Полностью закройте дроссельную заслонку.
- Включите нейтральную передачу.
- Поверните выключатель зажигания в положение выкл (off).
- Включите первую передачу.
- Установите мотоцикл на прочную ровную поверхность с помощью боковой опоры (см.стр. 88).
- Заблокируйте рулевое управление (см.стр. 54).

## Запуск двигателя

### **Внимание**

Запрещается запускать или оставлять работающим двигатель в замкнутом пространстве.

Выхлопные газы ядовиты и могут за короткое время привести к потере сознания и смерти.

Эксплуатируйте мотоцикл только под открытым небом или в зоне с достаточной вентиляцией.

### **Осторожно**

Не держите стартер непрерывно включенным более пяти секунд, это приведет к перегреву двигателя стартера и разряду аккумулятора.

Включайте стартер с интервалом не менее 15 секунд, чтобы обеспечить охлаждение и восстановление заряда аккумулятора.

Не допускайте длительной работы двигателя на холостом ходу, так как это может привести к перегреву и повреждению двигателя.

## Осторожно

Индикатор низкого давления масла должен гаснуть вскоре после запуска двигателя.

Если после запуска двигателя индикатор низкого давления масла продолжает гореть, нужно немедленно остановить двигатель и выяснить причину этого.

Работа двигателя при низком давлении масла может привести к его серьезному повреждению.

### Порядок запуска двигателя

- Убедитесь, что выключатель двигателя находится в положении ДВИЖЕНИЕ (RUN).
- Убедитесь в том, что включена нейтральная передача.
- Поверните выключатель зажигания в положение вкл (on).

### Примечание

**При включении зажигания загораются контрольные индикаторы приборной панели, которые затем должны погаснуть (кроме тех, которые в штатном режиме должны оставаться включенными до запуска двигателя - см. стр. 36).**

- Полностью выжмите рычаг сцепления.
- Оставив дроссельную заслонку полностью закрытой, нажимайте кнопку стартера до запуска двигателя.
- Данный мотоцикл оснащен блокировочными выключателями стартера. Эти выключатели не позволяют электрическому стартеру срабатывать, если при опущенной боковой опоре не включена нейтральная передача.

- Если боковая опора выдвигается при работающем двигателе, и при этом не включена нейтральная передача, то двигатель остановится независимо от положения рычага сцепления.

## Начало движения

Как начать движение мотоцикла:

- Выжать рычаг сцепления и выбрать первую передачу.
- Слегка добавляя газ, медленно отпустить рычаг сцепления.
- Когда сцепление начнет схватывать, добавить газ чуть больше для поддержания достаточных оборотов двигателя, чтобы последний не заглох.

## Переключение передач

### **Внимание**

Соблюдайте осторожность и не открывайте дроссельную заслонку слишком быстро на любой из пониженных передач, так как это может привести к отрыву переднего колеса от земли (мотоцикл будет ехать на заднем колесе) и потере сцепления с дорогой задней шины (пробуксовка).

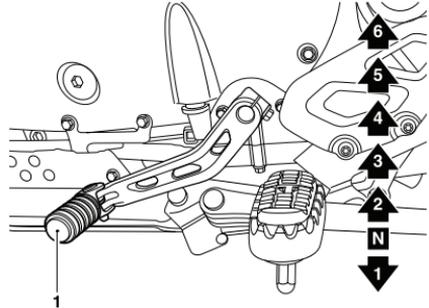
Всегда открывайте дроссельную заслонку осторожно, особенно если вы недостаточно знакомы с мотоциклом, поскольку езда на заднем колесе или пробуксовка приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### **Внимание**

Не переключайтесь на пониженную передачу на скорости, которая приведет к превышению оборотов двигателя (об/мин). Это может привести к блокировке заднего колеса, к потере контроля и аварии.

Также может получить повреждение двигатель.

Переключение на пониженную передачу нужно выполнять таким образом, чтобы обороты двигателя соответствовали ей (были меньше, чем на высшей).



### 1. **Педаля переключения передач (показаны 6 скоростей)**

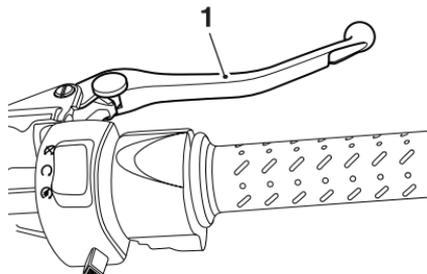
Порядок переключения передач

- При нажатии рычага сцепления уменьшите газ.
- Переключитесь на более высокую или более низкую передачу.
- Частично откройте дроссельную заслонку, отпуская рычаг сцепления. Переключать передачи следует только при выжатом сцеплении.

### Примечание

**Механизм переключения передач выполнен с упором-ограничителем. Это означает, что при каждом нажатии педали/рычага переключения передач можно перейти только на одну передачу, поочередно в направлении повышения или понижения передачи.**

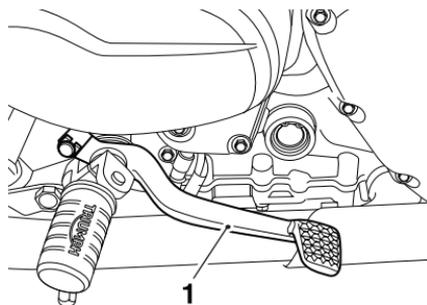
## Торможение



стр

### 1. Рычаг переднего тормоза

стр



стр

### 1. Педаль заднего тормоза

## ⚠ Внимание

ПРИ ТОРМОЖЕНИИ СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Полностью закройте дроссельную заслонку, не выжимая сцепление, чтобы двигатель принимал участие в торможении мотоцикла.
- Последовательно переключайте передачи до первой, чтобы добиться полной остановки мотоцикла.
- При остановке всегда задействуйте оба тормоза одновременно. Обычно передний тормоз следует задействовать немного дольше, чем задний.
- При необходимости переключитесь на пониженную передачу или полностью выжмите сцепление, чтобы двигатель не заглох.
- Никогда не блокируйте тормоза, так как это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## ⚠ Внимание

При экстренном торможении не переключайте передачи на понижение, а включите передний и задний тормоза максимально сильно, но так, чтобы не войти в занос. Мотоциклист должен попрактиковаться в экстренном торможении на участке, свободном от трафика.

Тгірпн настоятельно рекомендует всем мотоциклистам пройти курс обучения, который включает рекомендации по безопасному применению тормозов. Неправильная техника торможения может привести к потере контроля и несчастному случаю.

### **Внимание**

Для вашей безопасности всегда проявляйте особую осторожность (независимо от наличия ABS) при торможении, разгоне или повороте, поскольку любое неосторожное действие может привести к потере управления и аварии. Отдельное включение переднего или заднего тормоза снижает общую эффективность торможения. Резкое торможение может привести к блокировке колес, либо потере управления и несчастному случаю (см. предупреждения ABS).

Когда это возможно, сбрасывайте скорость или тормозите перед входом в поворот, так как закрытие дроссельной заслонки или торможение в середине кривой может вызвать потерю сцепления колеса с дорогой, что приведет к потере управления и аварии.

При езде по влажной дороге, во время дождя или по рыхлому грунту маневренность и способность останавливаться снижаются. В этих условиях все движения мотоциклиста должны быть плавными. Резкое ускорение, торможение или поворот могут привести к потере управления и несчастному случаю.

### **Внимание**

При движении по длинному крутому спуску или в горах нужно использовать торможение двигателем, включая пониженные передачи и прерывисто работая передним и задним тормозом.

Непрерывное торможение или использование одного заднего тормоза может привести к перегреву тормозов и снижению их эффективности, что ведет к потере управления мотоциклом и аварии.

### **Внимание**

При вождении мотоцикла с ногой на педали тормоза или с рукой на рычаге тормоза может включиться стоп-сигнал, что введет в заблуждение других участников дорожного движения.

Это также может перегреть тормоз и снизить эффективность торможения, что ведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### **Внимание**

Не двигайтесь накатом при выключенном двигателе и не буксируйте мотоцикл. Смазка трансмиссии под давлением обеспечивается только при работающем двигателе.

Недостаточная смазка может вызвать повреждение или заедание трансмиссии, что может привести к внезапной потере управления мотоциклом и аварии.

## Антиблокировочная тормозная система (ABS)

### **Внимание**

Система ABS помогает предотвратить блокировку колес, тем самым увеличивая эффективность тормозной системы в аварийных ситуациях и при движении по скользкой дороге. Тот факт, что в определенных условиях система ABS способна сократить тормозной путь, не отменяет необходимости придерживаться правильной практики вождения.

Никогда не следует превышать законные ограничения скорости.

При вождении всегда необходимо соблюдать осторожность и снижать скорость с учетом погодных условий, состояния дорожного покрытия и интенсивности движения.

Будьте осторожны на поворотах. При торможении во время поворота ABS не справится с массой и моментом мотоцикла. Это может привести к потере управления и аварии.

В некоторых случаях возможно, что мотоциклу, оснащеному системой ABS, потребуется больший тормозной путь, чем такому же мотоциклу без ABS.

### **Внимание**

Если ABS не работает, то тормозная система будет продолжать функционировать как тормозная система без ABS.

Не продолжайте поездку дольше, чем необходимо, при горящем предупреждающем индикаторе. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы выяснить причину и устранить неисправность.

В такой ситуации слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

### **Внимание**

Если после вождения по бездорожью с отключенной системой ABS вы возвращаетесь на дорогу общего пользования, обязательно снова включайте ABS.

При езде по дорогам общего пользования слишком резкое торможение с отключенной ABS вызывает блокировку колес, что может привести к потере управления мотоциклом или аварии.

### **Примечание**

**Обычно водитель мотоцикла ощущает работу ABS как некую пульсацию тормозного рычага и педали.**

**Система ABS может активироваться на внезапном подъеме или спуске дороги.**

## Индикатор ABS



Когда выключатель зажигания повернут в положение ВКЛ (ON), индикатор ABS будет мигать – это нормально. Этот индикатор будет продолжать мигать после запуска двигателя и до того момента, пока мотоцикл не достигнет скорости более 10 км/ч, после чего он погаснет.

Предупреждающий индикатор не должен повторно загораться до перезапуска двигателя, если только не возникнет неисправность или ABS не будет выключена водителем.

Если водитель отключил ABS, предупреждающий индикатор будет гореть до тех пор, пока система ABS снова не будет включена.

Если ABS неисправна, загорается предупреждающий индикатор и начинает мигать символ общего предупреждения.



## Внимание

Компьютер системы ABS работает, сравнивая относительную скорость передних и задних колес.

Использование неподходящих шин может изменить скорость вращения колеса и заблокировать работу ABS, что может привести к потере управления и аварии в условиях, в которых работающая система ABS смогла бы помочь.



## Внимание

Предупреждающий индикатор ABS загорается, когда заднее колесо вращается с большой скоростью дольше 30 секунд при нахождении мотоцикла на опоре. Это нормальная реакция.

После выключения зажигания и последующего запуска двигателя мотоцикла индикатор будет гореть, пока мотоцикл не достигнет скорости выше 30 км/ч.

## Парковка

### ⚠ Внимание

Не паркуйте мотоцикл на мягком грунте или на крутом склоне. Парковка в этих условиях может привести к падению мотоцикла, повреждению имущества и травмам.

### ⚠ Внимание

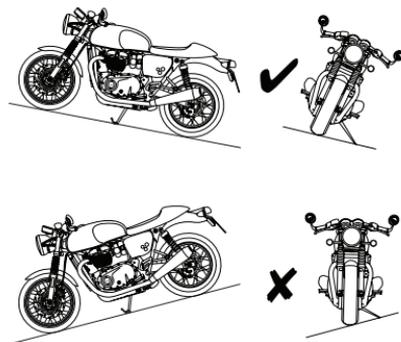
Бензин чрезвычайно огнеопасен и может взорваться в определенных условиях. При парковке в гараже или ином сооружении убедитесь, что оно хорошо проветривается, и вблизи мотоцикла нет источников пламени или искр. К таким источникам относятся любые приборы, имеющие запальник.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к пожару, в результате чего может быть нанесен ущерб имуществу или получены травмы.

### ⚠ Внимание

После езды двигатель и выхлопная система будут горячими. НЕ паркуйте мотоцикл в тех местах, где его могут коснуться пешеходы и дети.

Прикосновение к любой горячей части двигателя или выхлопной системы может привести к ожогу незащищенного участка кожи.



### Порядок парковки мотоцикла

- Включите нейтральную передачу и переведите ключ зажигания в положение OFF.
- Заблокируйте рулевое управление, чтобы предотвратить угон.
- Всегда паркуйтесь на твердой ровной поверхности, чтобы предотвратить падение мотоцикла.
- При парковке на холме всегда паркуйте мотоцикл передней частью вверх по склону, чтобы мотоцикл не скатился с опоры. Включите первую передачу, чтобы предотвратить возможность движения мотоцикла.

- При парковке с боковым наклоном всегда паркуйтесь таким образом, чтобы наклон естественным образом способствовал опиранию мотоцикла на боковую опору
- Не паркуйтесь с боковым наклоном более 6° и никогда не паркуйте мотоцикл передней частью под гору.
- Перед тем, как тронуться с места, убедитесь, что боковая опора полностью поднята.
- Не оставляйте этот переключатель в положении P на длительное время, так как это приведет к разрядке аккумулятора.

## Примечание

**При парковке вблизи от дороги с движением в ночное время или при парковке в месте, где по закону требуется горящий парковочный огонь, оставьте включенными задний фонарь, подсветку номерного знака и указатели поворота, повернув выключатель зажигания в положение P (PARK).**

## Меры предосторожности при вождении на высокой скорости

### **Внимание**

Мотоцикл Triumph должен использоваться в строгом соответствии со скоростным режимом конкретной дороги, по которой осуществляется движение.

Вождение мотоцикла на высоких скоростях потенциально опасно, поскольку время, необходимое для реагирования на возникающие дорожные ситуации, резко уменьшается по мере увеличения скорости движения.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных дорожных условиях, например, при плохой погоде или интенсивном дорожном движении.

### **Внимание**

Управляйте этим мотоциклом Triumph на высокой скорости только на выделенных для соревнований открытых или закрытых гоночных трассах.

Вождение на высокой скорости должны выполнять только гонщики, обученные методам, необходимым при высокоскоростной езде, и знакомые с поведением мотоцикла в любых условиях.

Вождение на высокой скорости в любых других обстоятельствах опасно и приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

## **Внимание**

Характеристики управляемости мотоцикла, движущегося на высокой скорости, могут отличаться от тех, к которым вы привыкли при соблюдении обычного скоростного режима.

Не пытайтесь водить мотоцикл на высоких скоростях, если вы не прошли достаточную подготовку и не обладаете необходимыми навыками, поскольку неправильные действия могут привести к серьезной аварии.

## **Внимание**

Перечисленные ниже пункты чрезвычайно важны и ими нельзя пренебрегать. Проблема, которая может не проявиться на нормальных скоростях движения, способна усилиться в разы на высоких скоростях.

### **Общие сведения**

Убедитесь, что мотоцикл обслуживается в соответствии с картой планового технического обслуживания.

### **Тормоза**

Проверьте правильность работы переднего и заднего тормоза.

### **Охлаждающая жидкость**

Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке; уровень должен находиться у верхней отметки. Уровень следует проверять на холодном двигателе.

### **Электрооборудование**

Убедитесь, что все электрооборудование, такое как фара, задний габаритный фонарь/стоп-сигнал, указатели поворота и звуковой сигнал, работает правильно.

### **Моторное масло**

Проверьте уровень моторного масла. При доливке масла убедитесь, что используете масло правильной марки и типа.

### **Приводная цепь**

Следите за тем, чтобы цепь была правильно натянута и смазана. Проверьте цепь на отсутствие износа и повреждений.

### **Топливо**

Предусмотрите достаточное количество топлива, расход которого увеличивается на высоких скоростях движения.

## **Осторожно**

Во многих странах выхлопная система данной модели оснащена каталитическим нейтрализатором, который помогает снизить уровень выбросов выхлопных газов.

Этот каталитический нейтрализатор может получить необратимые повреждения, если мотоцикл сжигает полностью все топливо в баке или эксплуатируется с очень низким уровнем топлива.

Постоянно следите за тем, чтобы в баке было достаточное количество топлива для путешествия.

### **Багажная система**

Все багажные сумки должны быть закрыты, заперты и надежно закреплены на мотоцикле.

### **Разное**

Визуально проверьте надежность всех креплений.

## **Рулевое управление**

Убедитесь, что руль поворачивается плавно без избыточного люфта и заедания. Убедитесь, что тросики управления не мешают движению руля при его повороте в любую сторону.

## **Шины**

Высокая скорость езды сильно сказывается на шинах, а хорошее состояние шин имеет решающее значение для обеспечения безопасности. Проверьте общее состояние шин, доведите давление в шинах до нужного уровня (на холодных шинах) и проверьте балансировку колес. После проверки давления в шинах надежно навинтите колпачки на ниппели. Соблюдайте инструкции, приведенные в разделах по техническому обслуживанию и спецификации, касающиеся проверки и безопасности эксплуатации шин.

Данная страница намеренно оставлена пустой

## Дополнительное оборудование, пассажиры и нагрузка

Добавление к мотоциклу дополнительного оборудования и перевозка дополнительного багажа могут повлиять на рабочие характеристики мотоцикла, вызвать изменения его устойчивости и потребовать снижения скорости. Следующая информация была подготовлена для использования в качестве руководства по потенциальным опасностям, связанным с дополнительным оборудованием мотоцикла и перевозкой на нем дополнительных грузов.

### Дополнительное оборудование

#### **Внимание**

Не разгоняйте мотоцикл, оснащенный дополнительным оборудованием или перевозящий багаж любого типа, до скорости свыше 130 км/ч. При наличии любого из этих условий не следует превышать скорость 130 км/ч даже в тех случаях, когда это разрешается правилами.

Дополнительное оборудование и (или) багаж изменяют устойчивость и управляемость мотоцикла.

Несоблюдение требований к обеспечению устойчивости мотоцикла может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю. При езде на высокой скорости всегда помните, что различные конфигурации мотоцикла и факторы окружающей среды могут неблагоприятно влиять на устойчивость вашего мотоцикла. Пример:

- Неправильно сбалансированные нагрузки с обеих сторон мотоцикла
- Неправильные настройки передней и задней подвески
- Неправильное давление в шинах
- Чрезмерный или неравномерный износ шин
- Боковой ветер и турбулентность воздуха, создаваемая другими транспортными средствами
- Свободно свисающая одежда.

### **Внимание**

Помните, что этот абсолютный предел в 130 км/ч должен быть снижен в случае установки неодобренного дополнительного оборудования, неправильной нагрузки, изношенных шин, ухудшения общего состояния мотоцикла и плохих дорожных или погодных условий.

### **Внимание**

Не устанавливайте дополнительное оборудование и не перевозите багаж, которые мешают управлять мотоциклом.

Убедитесь, что вы не загородили никакие осветительные приборы, не нарушили дорожный просвет, не создали препятствий крену (то есть движению с наклоном), не ухудшили работу управления, ход подвески, движение передней вилки, видимость в любом направлении и не нарушили другие аспекты, связанные с эксплуатацией мотоцикла.

## Нагрузка

Суммарная масса водителя, пассажира, дополнительного оборудования и грузов не должна превышать максимально допустимого значения:

- Bonneville T100 - 210 кг
- Bonneville T120 - 210 кг
- Bonneville T120 Ace - 210 кг
- Bonneville T120 Diamond - 210 кг
- Speed Twin - 212 кг
- Street Scrambler - 223 кг
- Street Twin - 210 кг
- Thruxton - 210 кг
- Thruxton R - 210 кг

### **Внимание**

Неправильная загрузка может создать небезопасные условия езды, которые могут привести к несчастному случаю.

Всегда следите за равномерным распределением груза по обеим сторонам мотоцикла. Убедитесь, что груз надежно закреплен, так, что он не сможет перемещаться во время движения мотоцикла.

Равномерно распределите груз внутри каждого кофра (если установлены). Размещайте тяжелые предметы на дне и с ближайшей к мотоциклу стороны кофра.

Регулярно проверяйте безопасность груза (но не во время движения мотоцикла) и убедитесь, что груз не выступает за пределы задней части мотоцикла.

Никогда не превышайте максимально допустимой нагрузки транспортного средства. Эта максимально допустимая нагрузка включает в себя массу водителя, пассажира, всего дополнительного оборудования и всего багажа.

Эта максимально допустимая нагрузка включает в себя массу водителя, пассажира, всего дополнительного оборудования и всего багажа.

Если ваша модель имеет регулируемую подвеску, убедитесь, что установленные для передней и задней пружин натяг и демпфирующее усилие соответствуют нагрузке мотоцикла (см. стр. 129). Обратите внимание, что максимально допустимая грузоподъемность кофров указана на наклейке внутри.

### **Внимание**

Если пассажирское сиденье или багажник (при наличии) используются для перевозки мелких предметов, их общая масса не должна превышать:

Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond, Street Scrambler и Street Twin - 3 кг

Speed Twin, Thruxton и Thruxton R - 2 кг

Этот груз не должен влиять на управляемость мотоцикла, он должен быть надежно закреплен и не выходить за пределы габаритов мотоцикла сзади и по бокам.

Перевозка небезопасных предметов, превышающих указанные массы и влияющих на управляемость или выходящих за пределы задней или боковой поверхности мотоцикла, может привести к потере управляемости мотоцикла и аварии.

Даже если маленькие предметы правильно закреплены на заднем сиденье, максимальная скорость мотоцикла должна быть снижена до 130 км/ч.

### **Внимание**

Не помещайте никаких предметов между рамой и топливным баком. Это может создать препятствия рулевому управлению и привести к потере управления и аварии.

Груз, прикрепленный к ручкам руля или передней вилке, увеличит массу рулевого узла и может привести к потере управления и аварии.

### Пассажиры

### **Внимание**

Водитель должен сообщить пассажиру, что его резкие движения или неправильное положение на сиденье могут привести к потере управления мотоциклом.

Водитель должен дать пассажиру следующие инструкции:

Важно, чтобы при движении мотоцикла пассажир сидел неподвижно и не мешал управлению мотоциклом.

Нужно держать ноги на пассажирских подножках и крепко удерживать ремень сиденья или держаться за талию или бедра водителя.

Нужно посоветовать пассажиру прижиматься к спине водителя на поворотах и не наклоняться в сторону, если этого не делает водитель.

### **Внимание**

Не перевозите пассажиров, рост которых не позволяет им поставить ноги на штатные подножки.

Пассажир, который недостаточно высок, чтобы дотянуться ногой до подножки, не сможет устойчиво сидеть на мотоцикле и может нарушить баланс, что приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### **Внимание**

Наличие пассажира влияет на управляемость и характеристики торможения мотоцикла. Водитель должен принимать во внимание эти изменения при езде с пассажиром и не должен пытаться выполнять перевозку пассажиров до прохождения соответствующего обучения и приобретения необходимых навыков, позволяющих легко справляться с теми изменениями в работе мотоцикла, которые приносит присутствие пассажира.

Вождение мотоцикла без учета присутствия пассажира может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### **Внимание**

Не перевозите на мотоцикле животных. Животное может совершить внезапные и непредсказуемые движения, которые способны привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## Техническое обслуживание и регулировка

### Содержание

Плановое техническое обслуживание .....	99
Таблица планового технического обслуживания.....	101
Моторное масло.....	103
Проверка уровня моторного масла.....	103
Замена масла и масляного фильтра .....	104
Утилизация отработанного моторного масла и масляных фильтров.....	106
Технические характеристики и марка масла .....	106
Система охлаждения .....	107
Проверка уровня охлаждающей жидкости .....	107
Регулировка уровня охлаждающей жидкости .....	109
Замена охлаждающей жидкости.....	109
Управление дроссельной заслонкой .....	110
Проверка системы управления дроссельной заслонкой.....	110
Сцепление .....	111
Проверка сцепления .....	111
Регулировка сцепления .....	112
Приводная цепь.....	113
Смазка приводной цепи .....	113
Проверка величины свободного хода приводной цепи.....	114
Регулировка величины свободного хода приводной цепи .....	114
Проверка износа приводной цепи и звездочки.....	115
Тормоза.....	117
Приработка новых тормозных колодок и дисков.....	117
Компенсация износа тормозных колодок .....	118
Тормозная жидкость дискового тормоза .....	118
Проверка и регулировка уровня тормозной жидкости переднего тормоза .....	119
Проверка и регулировка уровня тормозной жидкости заднего тормоза .....	121
Выключатели стоп-сигналов .....	122
Зеркала .....	122
Подшипники колес/рулевого управления .....	124
Проверка рулевого управления .....	124
Проверка подшипников колес .....	125

# Техническое обслуживание и регулировка

---

Передняя подвеска.....	126
Настройки передней подвески - Thruxton R.....	126
Регулировка предварительного нагружения передней подвески - только для Thruxton R	127
Регулировка амортизации отбоя и сжатия передней подвески - только для Thruxton R	127
Проверка передней вилки .....	128
Задняя подвеска.....	129
Настройки задней подвески .....	129
Регулировка предварительного нагружения задней подвески.....	129
Регулировка демпфирования отбоя задней подвески - только для Thruxton R.....	131
Регулировка демпфирования сжатия задней подвески - только для Thruxton R.....	131
Индикаторы угла наклона .....	132
Шины.....	132
Давление в шинах.....	133
Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена).....	134
Износ шины .....	134
Минимальная рекомендуемая глубина протектора .....	135
Замена шин.....	135
Аккумулятор .....	138
Демонтаж аккумулятора .....	138
Утилизация аккумулятора .....	139
Техническое обслуживание аккумулятора .....	139
Разрядка аккумулятора .....	140
Разряд аккумулятора при хранении и нечастом использовании мотоцикла .....	140
Зарядка аккумулятора .....	140
Установка аккумулятора .....	141
Предохранители.....	142
Фары .....	143
Замена лампочки фары/габаритного огня .....	144
Регулировка положения фары .....	146
Задние фонари .....	146
Многофункциональные задние фонари (если установлены).....	146
Указатели поворота .....	147
Подсветка номерного знака .....	148

## Плановое техническое обслуживание

### **Внимание**

Компания Triumph Motorcycles не несет ответственности за ущерб или травмы, полученные в результате неправильного технического обслуживания или неправильной регулировки, выполненной владельцем.

Неправильное или недостаточное обслуживание может привести к тяжелым последствиям.

Рекомендуется всегда проводить плановое техническое обслуживание этого мотоцикла у официального дилера Triumph.

### **Внимание**

Все операции по техническому обслуживанию очень важны и ими нельзя пренебрегать. Неправильное техническое обслуживание или регулировка могут привести к неисправности одной или нескольких частей мотоцикла. Неисправность мотоцикла может привести к потере контроля и несчастному случаю.

Погода, рельеф местности и географическое положение влияют на интервал прохождения техобслуживания. График технического обслуживания должен быть скорректирован в соответствии с конкретными условиями, в которых эксплуатируется мотоцикл, и потребностями владельца.

Для правильного выполнения пунктов технического обслуживания, перечисленных в таблице планового технического обслуживания, требуются специальные инструменты, знания и навыки. Только авторизованные дилеры Triumph обладают соответствующим оборудованием и знаниями.

Неправильное или недостаточное обслуживание может привести к тяжелым последствиям. Рекомендуется всегда проводить плановое техническое обслуживание этого мотоцикла у официального дилера Triumph.

Чтобы поддерживать мотоцикл в безопасном и надежном состоянии, техническое обслуживание и регулировки, описанные в этом разделе, должны выполняться, как указано в графике ежедневных проверок, а также в соответствии с таблицей планового технического обслуживания. Ниже приводится описание процедур, которые следует выполнять при ежедневных проверках, и некоторые простые принципы обслуживания и регулировки.

# Техническое обслуживание и регулировка

---

Плановое техническое обслуживание может выполняться вашим авторизованным дилером Triumph в трех вариантах; в виде ежегодного обслуживания, обслуживания на основе пробега или комбинации обоих вариантов в зависимости от пробега, который мотоцикл совершает каждый год.

1. Мотоциклы, проходящие меньше 16000 км в год, должны проходить ежегодное техническое обслуживание. В дополнение к этому, требуется проведение технического обслуживания через определенные дистанции пробега, как только этот пробег достигается.
2. Мотоциклы, проходящие примерно 16000 км в год, должны проходить ежегодное обслуживание плюс обслуживание через определенные интервалы пробега.
3. Мотоциклы, проходящие более 16000 км в год, должны проходить техобслуживание после достижения определенного пробега. В дополнение к этому, необходимо проведение ежегодного техобслуживания деталей, для которых предусмотрено такое обслуживание.

Во всех случаях техническое обслуживание должно проводиться в момент достижения или до достижения определенных сроков технического обслуживания. Обратитесь к авторизованному дилеру Triumph за советом, какой график обслуживания наиболее подходит для вашего мотоцикла.

Triumph Motorcycles не несет ответственности за ущерб или травмы, полученные в результате неправильного технического обслуживания или неправильной регулировки.

## Символ технического обслуживания/ Символ общего предупреждения



Символ технического обслуживания загорается после запуска двигателя на пять секунд, напоминая о необходимости его проведения через 100 км пробега. После того, как пробег достигнет 100 км, символ станет светиться постоянно, пока не будет выполнено обслуживание или пока с помощью средств диагностики Triumph не будет перенастроен межсервисный интервал.



В случае сбоя ABS или системы управления двигателем начинает мигать символ общего предупреждения, и загорается предупредительный индикатор ABS или MIL. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности.

# Техническое обслуживание и регулировка

## Таблица планового технического обслуживания

Описание действий	Показание одометра в милях (км) или длительность межсервисного периода, в зависимости от того, что наступит раньше					
	Каждый	Первое техобслуживание 500 (800) 1 месяц	Ежегодное техобслуживание Год	Техобслуживание по пробегу		
				10000 и 30000 (16000 и 48000)	20000 (32000)	40000 (64000)
<b>Смазка</b>						
Двигатель - проверка на отсутствие утечек	День	*	*	*	*	*
Моторное масло - замена	-	*	*	*	*	*
Масляный фильтр - замена	-	*	*	*	*	*
<b>Топливная система и система управления двигателем</b>						
Топливная система - проверка на отсутствие утечек, износа и т.д.	-			*	*	*
Затвор корпуса дроссельной заслонки - проверка/очистка	-			*	*	*
Автоматическое сканирование - выполнение автоматического сканирования с помощью диагностического прибора Triumph (с распечаткой экземпляра для заказчика)	-	*	*	*	*	*
Воздушный фильтр - замена	-			*	*	*
Топливный фильтр - замена	-			*	*	*
Корпуса дроссельных заслонок - балансировка (только для двигателей 1200 куб. см)	-			*	*	*
Топливные шланги - замена	Через каждые 4 года независимо от пробега					
Шланги улавливателя топливных паров* - замена	Через каждые 4 года независимо от пробега					
<b>Система зажигания</b>						
Свечи зажигания - проверка	-			*		
Свечи зажигания - замена	-				*	*
<b>Система охлаждения</b>						
Система охлаждения - проверка на отсутствие утечек	День	*	*	*	*	*
Система охлаждения - проверка шлангов охлаждающей жидкости на отсутствие износа, трещин и повреждений. При необходимости - замена.	-			*	*	*
Уровень охлаждающей жидкости - проверка/корректировка	День	*	*	*	*	*
Охлаждающая жидкость - замена	Через каждые 3 года независимо от пробега					
<b>Двигатель</b>						
Тросик сцепления - проверка работоспособности, при необходимости - регулировка	День	*	*	*	*	*
Зазоры клапанов - проверка	-			*	*	*
Синхронизация распредвала	-			*	*	*
<b>Колеса и шины</b>						
Износ/повреждения шин - проверка	День	*	*	*	*	*
Давление в шинах - проверка/регулировка	День	*	*	*	*	*
Колеса - проверка на отсутствие повреждений	День	*	*	*	*	*
Колеса - проверка колес на наличие сломанных или поврежденных спиц, проверка натяжения спиц (только для колес со спицами)	День	*	*	*	*	*
Подшипники колес - проверка износа/равномерности вращения	-	*	*	*	*	*

# Техническое обслуживание и регулировка

Описание действий	Показание одометра в милях (км) или длительность межсервисного периода, в зависимости от того, что наступит раньше					
		Первое техобслуживание	Ежегодное техобслуживание	Техобслуживание по пробегу		
	Каждый	500 (800) 1 месяц	Год	10000 и 30000 (16000 и 48000)	20000 (32000)	40000 (64000)
<b>Рулевое управление и подвеска</b>						
Рулевое управление - проверка на отсутствие помех при управлении	День	*	*	*	*	*
Передняя и задняя подвеска - проверка отсутствия повреждений/утечек, плавности хода	День	*	*	*	*	*
Гидравлическое масло - замена	-					*
Подшипники рулевой колонки - проверка/регулировка	-	*	*	*	*	*
Подшипники рулевой колонки - смазка	-				*	*
<b>Тормоза</b>						
Тормозные колодки - проверка степень износа	День	*	*	*	*	*
Главные тормозные цилиндры - проверка на отсутствие утечек жидкости	-	*	*	*	*	*
Тормозные суппорты - проверка на отсутствие утечек жидкости и заедания поршней	-	*	*	*	*	*
Уровни тормозной жидкости - проверка	День	*	*	*	*	*
Тормозная жидкость - замена	Через каждые 2 года независимо от пробега					
<b>Приводная цепь</b>						
Напряжение приводной цепи - проверка/регулировка	День	*	*	*	*	*
Приводная цепь - проверка степени износа	Через каждые 500 миль (800 км)					
Приводная цепь - смазка	Через каждые 200 миль (300 км)					
Истираемое покрытие приводной цепи - проверка	-	*	*	*	*	*
<b>Электрооборудование</b>						
Все огни, приборы и электрическая система - проверка	День	*	*	*	*	*
<b>Общие проверки</b>						
Приборы и ЕСМ двигателя - проверка последней загруженной калибровки с помощью диагностического инструмента Triumph	-	*	*	*	*	*
Элементы крепежа - визуальная проверка надежности	День	*	*	*	*	*
Индикаторы угла наклона - визуальная проверка износа	День	*	*	*	*	*
Боковая опора/центральная опора - смазка и проверка работоспособности	День	*	*	*	*	*
Ось боковой опоры - очистка/смазка консистентной смазкой	-				*	*
Выполнение всех остальных работ по бюллетеню техобслуживания и условиям гарантии	-	*	*	*	*	*
Проведение дорожных испытаний	-	*	*	*	*	*
Оформление записей в сервисной книжке и сброс индикатора техобслуживания (если имеется)	-	*	*	*	*	*
* Система улавливания топливных паров устанавливается только на моделях, поставляемых на определенные рынки.						

## Моторное масло



cbnz

### ⚠ Внимание

Эксплуатация мотоцикла со старым или загрязненным маслом или при недостаточном его уровне приведет к ускоренному износу двигателя, что, в свою очередь, может привести к заклиниванию двигателя или трансмиссии.

Заклинивание двигателя или трансмиссии может привести к внезапной потере управления на ходу и аварии.

Чтобы двигатель, трансмиссия и сцепление работали правильно, следите за уровнем моторного масла и регулярно заменяйте масло и масляный фильтр в соответствии с регламентом планового технического обслуживания.

## Проверка уровня масла в двигателе

### ⚠ Внимание

Запрещается заводить или оставлять работающим двигатель в закрытых помещениях.

Выхлопные газы токсичны и могут за короткое время привести к потере сознания и смерти.

Эксплуатируйте мотоцикл только на открытом воздухе или в помещении с хорошей вентиляцией.

### ⚠ Внимание

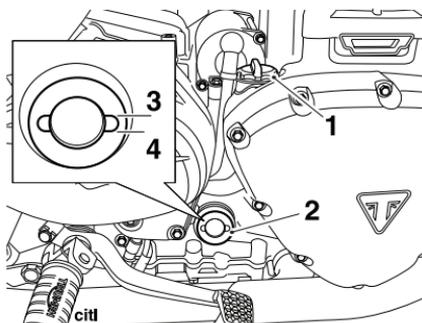
Если двигатель недавно работал, выхлопная система будет горячей.

Перед тем, как приступать к работам с выхлопной системой или вблизи нее, нужно дать ей остыть, поскольку прикосновение к любой части горячей выхлопной системы может привести к ожогам.

### ⚠ Осторожно

Работа с недостаточным уровнем масла может привести к серьезному повреждению двигателя.

Немедленно заглушите двигатель, если загорится индикатор низкого давления масла, и выясните причину его срабатывания.



1. Пробка заливной горловины
2. Смотровое окошко
3. Максимальный уровень масла
4. Минимальный уровень масла

# Техническое обслуживание и регулировка

## Порядок проверки уровня масла

- Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу в течение примерно пяти минут. Заглушите двигатель и подождите по крайней мере три минуты, чтобы масло стекло.
- Проверьте уровень масла в смотровом окошке.
- Уровень масла должен находиться между верхней (максимальный уровень) и нижней (минимальный уровень) отметками смотрового окошка.

## Примечание

**Точное определение уровня масла в двигателе обеспечивается только при нормальной температуре двигателя и при вертикальном расположении мотоцикла (не на боковой опоре).**

- Если необходимо долить масло, снимите пробку заливной горловины и доливайте масло небольшими порциями, пока его уровень, наблюдаемый через смотровое стекло, не достигнет нужной отметки.

## **Осторожно**

Не допускайте попадания посторонних частиц и грязи в двигатель во время замены или долива масла. Попадание загрязнений в двигатель может привести к его повреждению.

- После достижения правильного уровня масла установите и затяните пробку заливной горловины.

## Замена масла и масляного фильтра

### **Внимание**

Длительный или повторяющийся контакт моторного масла с кожей может вызвать сухость, раздражение и дерматит.

Используемое моторное масло содержит вредные вещества, способные вызвать рак кожи.

Всегда надевайте подходящую защитную одежду и избегайте контакта кожи с маслом.

### **Внимание**

Масло может быть очень горячим.

Избегайте контакта с горячим маслом. Всегда пользуйтесь защитной одеждой, перчатками, средствами для защиты глаз и т.п.

Контакт с горячим маслом может привести к ошпариванию или ожогу кожи.

### **Внимание**

Если двигатель недавно работал, выхлопная система будет горячей.

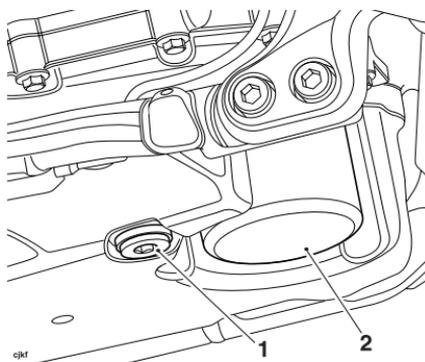
Перед тем, как приступать к работам с выхлопной системой или вблизи нее, нужно дать ей остыть, поскольку прикосновение к любой части горячей выхлопной системы может привести к ожогам.

Моторное масло и фильтр необходимо заменять в соответствии с регламентом планового технического обслуживания.

# Техническое обслуживание и регулировка

Порядок замены моторного масла и фильтра

- Хорошо прогрейте двигатель, затем заглушите его. Поставьте мотоцикл на боковую опору.
- Перед сливом масла подождите примерно пять минут, чтобы оно стекло.
- Установите под двигатель емкость для сбора масла.
- Отверните сливную пробку в днище поддона картера и слейте масло.



1. Сливная пробка
2. Фильтрующий элемент масляного фильтра

- Отверните сливную пробку в днище поддона картера и слейте масло.
- Закрепите мотоцикл в вертикальном положении на ровной поверхности.
- Установите емкость для слива масла под масляный фильтр.
- Отверните и снимите масляный фильтр с помощью сервисного инструмента Triumph T3880313. Утилизируйте старый фильтр экологически безопасным способом.
- Заполните новый масляный фильтр новым моторным маслом.

- Нанесите тонкий слой чистого моторного масла на уплотнительное кольцо нового фильтра. Установите масляный фильтр и затяните его с моментом 10 Н·м.
- После слива всего масла установите новое уплотнительное кольцо на сливную пробку. Установите на место и затяните пробку с моментом 25 Н·м.
- Снимите крышку маслосливной горловины.
- Через подходящую воронку залейте в двигатель полусинтетическое или синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее нормам спецификации API SH (или выше) и JASO MA, например, такое как Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), которое в некоторых странах продается под маркой Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).
- Не допускайте перелива и не превышайте рекомендуемых объемов масла, указанных в разделе «Технические характеристики».
- Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу минимум 30 секунд.

## Осторожно

Повышение оборотов двигателя до того, как масло достигнет всех его частей, может привести к поломке или заклиниванию двигателя.

Повышайте обороты двигателя только после того, как он поработает в течение 30 секунд, что обеспечит полную циркуляцию масла.

- Убедитесь, что индикатор низкого давления масла погас вскоре после запуска двигателя.

## **Осторожно**

Если давление масла в двигателе станет слишком низким, загорится индикатор низкого давления масла. Если этот индикатор горит во время работы двигателя, немедленно заглушите двигатель и выясните причину.

Работа двигателя при низком давлении масла может привести к серьезному повреждению двигателя.

- Выключите зажигание, проверьте уровень масла рекомендованным выше способом, и долийте масло до уровня между минимальной и максимальной отметкой смотрового окошка.

## **Утилизация отработанного моторного масла и масляных фильтров**

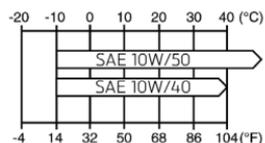
Чтобы не нанести вред окружающей среде, не сливайте масло на землю, в канализацию, в сточные каналы или в водостоки. Не выбрасывайте отработанные масляные фильтры вместе с бытовыми отходами. Если есть сомнения, обратитесь в местный орган власти.

## **Технические характеристики и марка масла**

Высокоэффективные двигатели Triumph с впрыском топлива предназначены для работы на полусинтетическом или синтетическом моторном масле для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует нормам спецификации API SH (или выше) и JASO MA, например, таком как Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), которое в некоторых странах продается под маркой Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

Обратитесь к приведенной ниже таблице для определения правильной вязкости масла (10W/40 или 10W/50), которое следует использовать в вашем регионе.

Температура окружающей среды (°C)



Температура окружающей среды (°F)

## **Температурный диапазон вязкости масла**

Не добавляйте в масло какие-либо химические присадки. Моторное масло также смазывает диски сцепления, поэтому использование любых присадок может привести к его проскальзыванию.

Не используйте минеральные, растительные, немоющие масла, масла на основе касторового масла или масла, не соответствующие техническим требованиям. Использование таких масел может вызвать немедленное и серьезное повреждение двигателя.

Не допускайте попадания посторонних предметов или загрязнений в картер двигателя во время замены или долива масла.

## Система охлаждения



Для обеспечения эффективного охлаждения двигателя проверяйте уровень охлаждающей жидкости каждый день перед поездкой и доливайте охлаждающую жидкость, если ее уровень недостаточен.

### Примечание

На заводе в систему охлаждения мотоцикла заливают гибридный антифриз на основе органических кислот (известный как Hybrid OAT или HOAT). Он представляет собой жидкость зеленого цвета, содержащую 50% раствор антифриза на основе этиленгликоля с точкой замерзания  $-35^{\circ}\text{C}$ .

## Ингибиторы коррозии



### Внимание

Охлаждающая жидкость HD4X Hybrid OAT содержит ингибиторы коррозии и антифриз, подходящие для использования в алюминиевых двигателях и радиаторах. Всегда используйте охлаждающую жидкость в соответствии с рекомендациями производителя.

Охлаждающая жидкость, в состав которой входят антифриз и ингибиторы коррозии, содержит токсичные химические вещества, которые вредны для человеческого организма. Не проглатывайте антифриз или любую охлаждающую жидкость для мотоциклов.

### Примечание

Антифриз типа HD4X Hybrid OAT, поставляемый компанией Triumph, уже подготовлен для применения и не требует разбавления перед заливкой в систему охлаждения.

Для защиты системы охлаждения от коррозии очень важно наличие в охлаждающей жидкости химических веществ – ингибиторов коррозии.

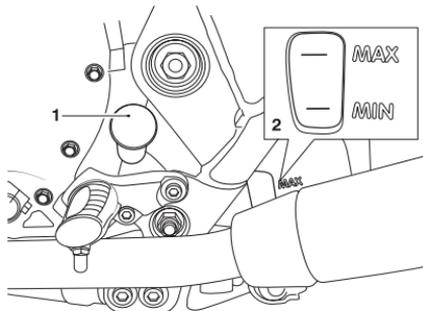
В случае использования охлаждающей жидкости без ингибитора коррозии, в водяной рубашке и радиаторе системы охлаждения будет накапливаться ржавчина и накипь. Они заблокируют каналы для прохода охлаждающей жидкости и значительно снизят эффективность охлаждения.

## Проверка уровня охлаждающей жидкости

### Примечание

Уровень охлаждающей жидкости следует проверять на холодном двигателе (при комнатной температуре или температуре окружающей среды).

## Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond и Street Twin



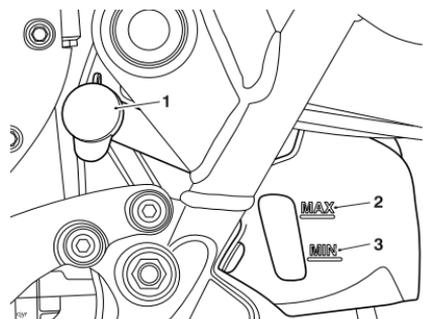
1. Крышка расширительного бачка
2. Отметки MAX и MIN

# Техническое обслуживание и регулировка

Порядок проверки уровня охлаждающей жидкости:

- Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении. Расширительный бачок виден с левого борта мотоцикла, ближе к задней части двигателя.
- Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками MAX и MIN. Если уровень охлаждающей жидкости ниже минимального уровня, необходимо долить охлаждающую жидкость.

## Модель Street Scrambler

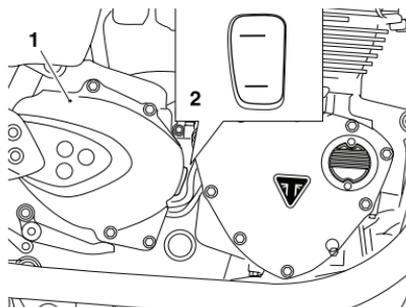


1. Крышка расширительного бачка
2. Отметка MAX
3. Отметка MIN

Порядок проверки уровня охлаждающей жидкости:

- Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении. Расширительный бачок виден с левого борта мотоцикла, ближе к задней части двигателя.
- Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками MAX и MIN. Если уровень охлаждающей жидкости ниже минимального уровня, необходимо долить охлаждающую жидкость.

## Модели Speed Twin, Thruxton и Thruxton R



1. Крышка расширительного бачка
2. Отметки MAX и MIN

Порядок проверки уровня охлаждающей жидкости:

- Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении. Расширительный бачок виден с правого борта мотоцикла, ближе к задней части двигателя.
- Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками максимума (верхняя) и минимума (нижняя). Если уровень охлаждающей жидкости ниже минимального уровня, необходимо долить охлаждающую жидкость.

## Регулировка уровня охлаждающей жидкости

### **Внимание**

Не снимайте расширительный бачок или крышку радиатора на горячем двигателе.

Когда двигатель горячий, охлаждающая жидкость внутри радиатора также горячая и находится под давлением.

Контакт с такой горячей, находящейся под давлением охлаждающей жидкостью, может привести к ожогу и повреждению кожи.

### **Осторожно**

Использование в системе охлаждения жесткой воды приведет к образованию накипи в двигателе и радиаторе и значительно уменьшит эффективность охлаждения.

Снижение эффективности системы охлаждения может привести к перегреву и серьезной поломке двигателя.

### Примечание

**Если уровень охлаждающей жидкости проверяется по причине ее перегрева, проверьте также ее уровень в радиаторе и при необходимости долейте жидкости.**

**В случае крайней необходимости в систему охлаждения можно добавить дистиллированную воду. Однако при первом удобном случае разбавленную охлаждающую жидкость следует слить и заменить свежей типа HD4X Hybrid OAT.**

## Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond, Street Scrambler и Street Twin

Порядок регулировки уровня охлаждающей жидкости:

- Дайте двигателю остыть.
- Крышку расширительного бачка можно снять с левой стороны мотоцикла, ближе к задней части двигателя.
- Снимите крышку расширительного бака и добавьте охлаждающую жидкость через заливную горловину так, чтобы ее уровень жидкости достиг максимальной отметки (MAX). Установите крышку на место.

## Модели Speed Twin, Thruxton и Thruxton R

Порядок регулировки уровня охлаждающей жидкости:

- Крышку расширительного бачка можно снять с правой стороны мотоцикла, ближе к задней части двигателя.
- Снимите крышку ведущей звездочки.
- Снимите крышку расширительного бачка и добавляйте охлаждающую жидкость через отверстие заливной горловины, пока ее уровень не достигнет максимальной (верхней) отметки.
- Установите крышку на место. Затяните крышку ведущей звездочки с моментом 9 Н·м.

## Замена охлаждающей жидкости

Рекомендуется заменять охлаждающую жидкость у авторизованного дилера Triumph согласно регламенту планового технического обслуживания.

## Радиатор и шланги

### **Внимание**

Когда двигатель запущен, вентилятор включается автоматически.

Всегда держите руки и одежду подальше от вентилятора.

Контакт с вращающимся вентилятором может привести к несчастному случаю и стать причиной травмы.

### **Осторожно**

Мойка водой под высоким давлением, например, на автомойке или при помощи бытовой установки, может привести к повреждению ребер радиатора, вызвать утечку и снизить эффективность радиатора.

Не блокируйте и не отклоняйте воздушный поток, идущий через радиатор, устанавливая не рекомендованные принадлежности перед радиатором или за вентилятором.

Создание помех движению воздушного потока через радиатор может вызвать перегрев, способный привести к повреждению двигателя.

Проверьте шланги радиатора на предмет наличия трещин или следов износа и затяните шланговые зажимы в соответствии с требованиями регламента технического обслуживания. Для замены поврежденных деталей обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.

Проверьте, нет ли в решетке и на ребрах радиатора застрявших насекомых, листьев и грязи. Удалите все загрязнения струей воды низкого давления.

## Управление дроссельной заслонкой

### **Внимание**

Всегда следите за изменениями в «поведении» дроссельной заслонки при управлении ею, и организуйте проверку системы дроссельной заслонки уполномоченным дилером Triumph, если обнаружатся какие-либо изменения.

Изменения могут произойти из-за износа механизма, что может привести к залипанию дроссельной заслонки.

Залипание или блокировка дроссельной заслонки может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

## Проверка системы управления дроссельной заслонкой

### **Внимание**

Эксплуатация мотоцикла с залипающим или поврежденным управлением дроссельной заслонкой будет мешать выполнению заслонкой своей функции, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

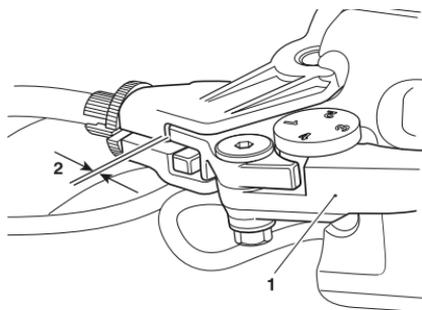
Чтобы избежать продолжительной эксплуатации мотоцикла с залипающей или поврежденной системой управления дроссельной заслонкой, всегда проверяйте исправность дроссельной заслонки у официального дилера Triumph.

Порядок проверки дроссельной заслонки:

- Убедитесь, что заслонка открывается плавно и без чрезмерного усилия и закрывается без заедания. Попросите вашего авторизованного дилера Triumph проверить систему управления дроссельной заслонкой, если обнаружена проблема или имеются какие-либо сомнения.

- Если свободный ход ненормальный, Triumph рекомендует, чтобы ваш авторизованный дилер Triumph определил причину этого.
- Убедитесь в наличии свободного хода ручки газа (1-2 мм) путем осторожного поворачивания ее вперед и назад.

## Сцепление



1. Рычаг сцепления
2. 2–3 мм

Данный мотоцикл оснащен сцеплением, управляемым тросиком.

Если рычаг сцепления имеет чрезмерный свободный ход, сцепление может выключаться не полностью. Это создаст трудности при переключении передач и выборе нейтральной передачи. А также может привести к остановке двигателя и затруднить управление мотоциклом.

И, наоборот, если рычаг сцепления имеет недостаточный свободный ход, сцепление может включаться не полностью и проскальзывать, что приведет к уменьшению его эффективности и преждевременному износу.

Свободный ход рычага сцепления необходимо проверять в соответствии с регламентом планового технического обслуживания.

## Проверка сцепления

Убедитесь, что свободный ход рычага сцепления составляет 2–3 мм.

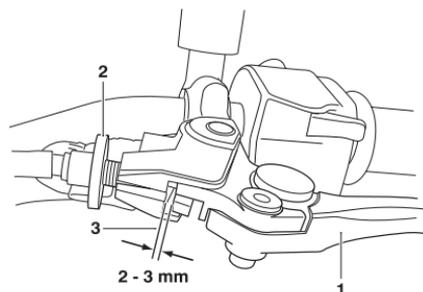
Если величина свободного хода отличается от указанной, необходимо провести регулировку.

# Техническое обслуживание и регулировка

## Регулировка сцепления

Порядок регулировки сцепления

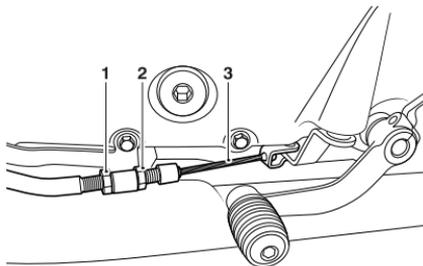
- Поворачивайте регулировочную втулку до тех пор, пока не будет достигнута необходимая величина свободного хода рычага сцепления.
- Убедитесь, что свободный ход рычага сцепления составляет 2–3 мм.
- Если величина свободного хода отличается от указанной, необходимо провести регулировку.



1. Рычаг сцепления
2. Регулировочная втулка (контргайка полностью ослаблена)
3. Правильный зазор 2-3 мм

Если правильная регулировка не может быть выполнена с помощью регулятора рычага, используйте регулятор нижнего конца троса.

- Ослабьте контргайку регулятора.
- Поверните внешний регулятор тросика, чтобы обеспечить свободный ход 2-3 мм на рычаге сцепления.
- Затяните контргайку с моментом 3,5 Н·м.



1. Регулировочная гайка
2. Стопорная гайка
3. Трос сцепления

## Приводная цепь



### ⚠ Внимание

Ослабшая или изношенная цепь или цепь, которая сломана или сходит с цепных звездочек, может зацепиться за звездочку двигателя или заблокировать заднее колесо.

Цепь, зацепившаяся за звездочку двигателя, может поранить водителя и привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Аналогично, блокировка заднего колеса тоже может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Для обеспечения безопасности и предотвращения чрезмерного износа приводная цепь должна проверяться, подтягиваться и смазываться согласно регламенту планового технического обслуживания. Проверка, регулировка и смазка должны выполняться чаще, если мотоцикл эксплуатируется в экстремальных условиях (езда на высоких скоростях, движение по дорогам, посыпанным солью или песком).

Если цепь сильно изношена или неправильно натянута (слишком сильно или слишком слабо), она может соскочить со звездочек или порваться. Поэтому всегда заменяйте изношенные или поврежденные цепи на оригинальные цепи Triumph у авторизованных дилеров Triumph.

## Смазка приводной цепи

Смазку необходимо проводить через каждые 300 км пробега, а также после езды в мокрую погоду, по мокрой дороге, а также во всех случаях, когда цепь кажется сухой.

Порядок смазки приводной цепи

- Используйте специальную смазку для приводной цепи, рекомендованную в разделе «Технические характеристики».
- Нанесите смазку на боковые поверхности роликов, затем дайте мотоциклу выстояться не менее восьми часов (идеально – всю ночь). Это позволит маслу проникнуть в кольцевые уплотнения приводной цепи и т.д.
- Перед поездкой вытрите излишки смазки.
- Если приводная цепь очень сильно загрязнена, сначала очистите ее, а затем нанесите смазку, как указано выше.

### ⚠ Внимание

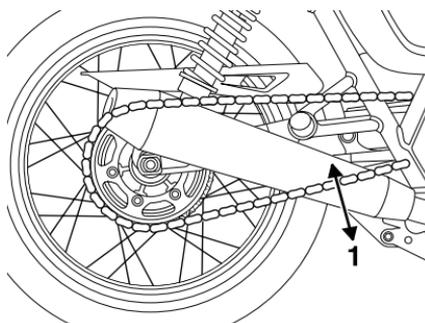
Не используйте мойки высокого давления для очистки приводной цепи, так как это может привести к повреждению ее компонентов.

## Проверка свободного хода приводной цепи

### **Внимание**

Перед началом работы убедитесь, что мотоцикл устойчиво зафиксирован.

Это поможет предотвратить травмы водителя или повреждение мотоцикла.



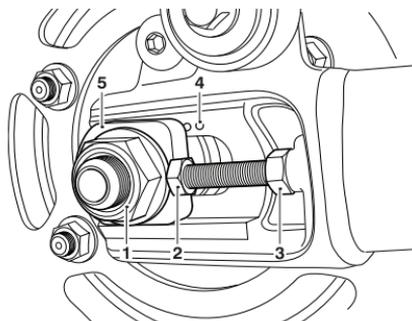
### **1. Точка, где свободное движение цепи максимально**

Порядок проверки свободного хода приводной цепи:

- Поставьте мотоцикл на горизонтальную площадку и зафиксируйте его в вертикальном положении без груза.
- Поворачивайте заднее колесо, толкая мотоцикл, чтобы найти положение максимального натяжения цепи, и измерьте вертикальный ход цепи посередине между звездочками.

## Регулировка свободного хода приводной цепи

Вертикальный свободный ход приводной цепи должен быть в пределах 20–30 мм.



- 1. Гайка оси заднего колеса**
- 2. Регулировочный болт**
- 3. Контргайка регулировочного болта**
- 4. Отметки на регуляторе**
- 5. Регулятор положения оси**

Если измерение свободного хода цепи показало недопустимый результат, необходимо выполнить следующие регулировки:

- Ослабьте гайку оси колеса.
- Ослабьте стопорные гайки регулировочных болтов приводной цепи как с левой, так и с правой стороны.
- Переместите оба регулятора на равное расстояние, пользуясь отметками на регуляторе в качестве ориентира.
- Вращайте регулировочные болты по часовой стрелке, чтобы увеличить свободный ход цепи, и против часовой стрелки, чтобы уменьшить его.
- Когда установлена правильная величина свободного хода приводной цепи, надавите на колесо, чтобы оно вошло в контакт с регуляторами.

- Убедитесь, что с обеих сторон поворотного кронштейна регуляторы выставлены на одну и ту же контрольную отметку по регулятору ступицы.
- Затяните обе стопорные гайки регулятора с моментом 20 Н·м, а гайку оси заднего колеса – с моментом 110 Н·м.
- Повторите проверку натяжения приводной цепи. При необходимости отрегулируйте.

## ⚠ Внимание

Эксплуатация мотоцикла с ненадежно закрученными контргайками регулятора или с незатянутой гайкой оси колеса может привести к ухудшению устойчивости и потере управления мотоциклом.

Такое ухудшение устойчивости и управляемости может привести к потере управления или несчастному случаю.

- Проверьте эффективность действия заднего тормоза. При необходимостинесите исправления.

## ⚠ Внимание

Управление мотоциклом с неисправными тормозами опасно и может стать причиной аварии; проблема должна быть устранена авторизованным дилером Triumph до следующей вашей поездки на мотоцикле.

Несоблюдение мер по устранению неисправностей может снизить эффективность торможения, что приведет к потере управления мотоциклом или несчастному случаю.

## Проверка износа приводной цепи и звездочки

### ⚠ Внимание

Ни в коем случае не пренебрегайте обслуживанием цепи и всегда обращайтесь к уполномоченному дилеру Triumph для ее установки.

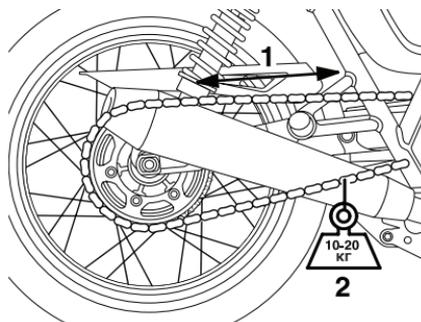
Используйте оригинальные приводные цепи, поставляемые Triumph, указанные в каталоге запчастей Triumph.

Использование неоригинальных цепей может стать причиной обрыва цепи или соскакивания их со звездочек, что приведет к потере управления мотоциклом или аварии.

### ⚠ Осторожно

Если обнаружится, что звездочки изношены, всегда заменяйте звездочки вместе с приводной цепью.

Замена изношенных звездочек на новые без замены цепи, приведет к их преждевременному износу.



1. Измерьте длину 20 звеньев
2. Груз

# Техническое обслуживание и регулировка

Порядок проверки износа приводной цепи и звездочки

- Снимите защитный кожух цепи.
- Натяните цепь, прикрепив к ней груз 10–20 кг.
- Измерьте длину 20 звеньев на прямом участке цепи от центра 1-го штифта до центра 21-го штифта. Поскольку цепь может изнашиваться неравномерно, выполните измерения в нескольких частях цепи.
- Если измеренная длина превышает максимально допустимую (320 мм), цепь необходимо заменить.
- Прокрутите заднее колесо и проверьте приводную цепь на отсутствие повреждений роликов и ослабших штифтов и звеньев.
- Также осмотрите звездочки на предмет неравномерного или чрезмерного износа или повреждения зубьев.

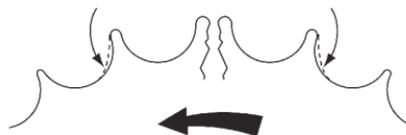
## Примечание

**На иллюстрации показан износ звездочек, установленных с левой стороны мотоцикла.**

**Для звездочек, установленных с правой стороны, износ будет наблюдаться на противоположной стороне зуба.**

- В случае выявления неполадок, замените приводную цепь и/или звездочки у авторизованного дилера Triumph.
- Установите защитный кожух цепи, затянув крепления с моментом 9 Н·м.

Изношенный зуб (звездочка двигателя)      Изношенный зуб (звездочка заднего колеса)



(Износ звездочек показан преувеличенным для наглядности)

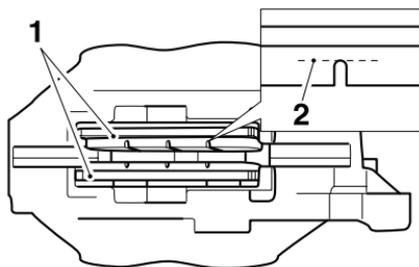
## Тормоза

### ⚠ Внимание

Тормозные колодки всегда следует заменять комплектом. Не меняйте только одну колодку.

Замена отдельных колодок снижает эффективность торможения и может стать причиной аварии.

Тормозные колодки должны проверяться в соответствии с регламентом планового технического обслуживания и заменяться при износе до минимально допустимой толщины.



1. Тормозные колодки
2. Линия максимально допустимого износа

### Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond и Thruxton

Если толщина фрикционной накладки колодки любого тормоза (переднего или заднего) меньше 1,5 мм, т.е. если колодка изношена до дна канавок, тормозные колодки этого колеса требуют замены.

### Только для моделей Street Scrambler, Speed Twin, Street Twin и Thruxton R

Если толщина фрикционной накладки колодки тормоза меньше 1 мм (переднего) или 1,5 мм (заднего), тормозные колодки этого колеса требуют замены.

#### Примечание

### Только для моделей Street Scrambler, Speed Twin и Street Twin

**Зона опорной пластины переднего тормоза приподнята и при износе тормозной колодки выше допустимого вызовет «визг» переднего тормоза, как сигнал о необходимости замены колодок. В этом случае тормозные колодки колеса требуют замены.**

### Приработка новых тормозных колодок и дисков

### ⚠ Внимание

Тормозные колодки одного колеса всегда должны заменяться комплектом. На переднем колесе, где имеется два тормозных суппорта, меняйте колодки сразу в обоих суппортах.

Замена отдельных колодок снижает эффективность торможения и может стать причиной аварии.

После замены тормозных колодок ездить следует с особой осторожностью, пока новые колодки не приработаются.

Новые тормозные диски и колодки требуют соблюдения осторожности в период их приработки, который необходим для достижения оптимальных характеристик торможения и максимальной долговечности. Рекомендуемый пробег для приработки новых колодок и дисков – 300 км.

# Техническое обслуживание и регулировка

В течение этого периода избегайте экстремального торможения, ездите с осторожностью и предусматривайте больший тормозной путь.

## Компенсация износа тормозных колодок

### **Внимание**

Если при нажатии рычага или педали тормоза создается ощущение «мягкости», или если свободный ход рычага/педали стал чрезмерно большим, возможно, что в тормозные трубки и шланги попал воздух или имеется другая неисправность тормозной системы.

В таких условиях управлять мотоциклом опасно, и ваш авторизованный дилер Triumph должен устранить эту неисправность до вашей следующей поездки.

Управление мотоциклом с неисправными тормозами опасно и может привести к потере управления и аварии.

Износ тормозного диска и колодок компенсируется автоматически и не влияет на работу рычага или педали тормоза. В переднем и заднем тормозе нет деталей, требующих регулировки.

## Тормозная жидкость дискового тормоза

### **Внимание**

Тормозная жидкость гигроскопична, это означает, что она поглощает влагу из воздуха.

Любая поглощенная влага значительно уменьшит температуру кипения тормозной жидкости, что приведет к снижению эффективности торможения.

Поэтому всегда заменяйте тормозную жидкость в соответствии с регламентом планового технического обслуживания.

Всегда используйте новую тормозную жидкость из запечатанного контейнера и никогда не используйте жидкость из незапечатанного контейнера или из контейнера, который уже открывался ранее. Не смешивайте тормозные жидкости разных марок и типов.

Проверьте, нет ли протечек тормозной жидкости вокруг тормозных патрубков, уплотнений и соединений, также проверьте тормозные шланги на наличие трещин, следов износа и повреждений.

Всегда устраняйте все неисправности до начала поездки. Несоблюдение данных рекомендаций может стать причиной создания опасных условий во время движения, которые могут привести к потере контроля над мотоциклом и аварии.

## **Внимание**

Если система ABS не работает, то тормозная система будет продолжать функционировать как тормозная система без ABS. В такой ситуации слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Нужно снизить скорость и, по возможности, максимально сократить поездку с горящим индикатором. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности.

Проверяйте уровень тормозной жидкости в обоих бачках и заменяйте тормозную жидкость в соответствии с регламентом планового технического обслуживания. Используйте только жидкость DOT 4, как рекомендовано в разделе «Технические характеристики». Тормозная жидкость также должна быть заменена, если она загрязнена, или имеются подозрения в попадании в нее влаги или других веществ.

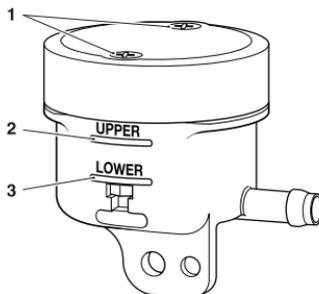
### **Примечание**

**Для прокачки тормозной системы ABS требуется специальный инструмент. Обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, когда потребуется замена тормозной жидкости или обслуживание гидравлической системы.**

### **Проверка и регулировка уровня тормозной жидкости переднего тормоза**

Проверьте и отрегулируйте уровень тормозной жидкости, как описано ниже.

### **Модели Street Scrambler и Street Twin**



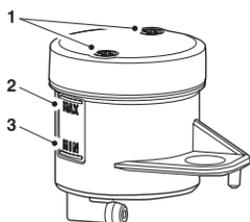
- 1. Винты крепления крышки**
- 2. Отметка верхнего уровня**
- 3. Отметка нижнего уровня**

Уровень тормозной жидкости должен находиться между отметками верхнего и нижнего уровня (при горизонтальном расположении бачка).

Порядок регулировки уровня тормозной жидкости:

- Отверните крепежные винты крышки и снимите крышку бачка и мембранное уплотнение.
- Заполните бачок до верхнего уровня, используя новую жидкость DOT 4 из запечатанного контейнера.
- Установите крышку бачка, убедившись, что мембрана правильно встала между крышкой и корпусом бачка.
- Затяните крепежные винты крышки с моментом 1 Н·м.

## Модели Speed Twin и Thruxton R



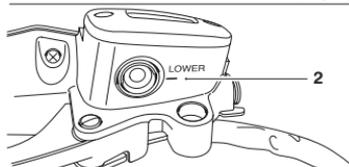
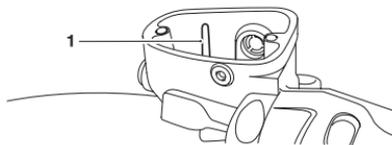
1. Виты крепления крышки бачка
2. Отметка максимального уровня
3. Отметка минимального уровня

Уровень тормозной жидкости должен находиться между отметками верхнего и нижнего уровня (при горизонтальном расположении бачка).

Порядок регулировки уровня тормозной жидкости:

- Отверните крепежные винты крышки и снимите крышку бачка и мембранное уплотнение.
- Заполните бачок до линии максимального уровня новой тормозной жидкостью DOT 4 из запечатанного контейнера.
- Установите крышку бачка, убедившись, что мембрана правильно встала между крышкой и корпусом бачка.
- Затяните крепежные винты крышки с моментом 1 Н·м.

## Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond и Thruxton



1. Отметка верхнего уровня
2. Отметка нижнего уровня

Порядок проверки уровня тормозной жидкости переднего тормоза:

- Проверьте уровень жидкости, видимый в окошке спереди корпуса бачка.
- Уровень тормозной жидкости должен находиться между отметками верхнего и нижнего уровня (при горизонтальном расположении бачка).

Порядок регулировки уровня тормозной жидкости:

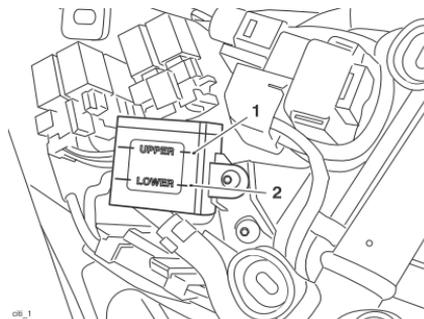
- Отверните крепежные винты крышки и снимите крышку бачка и мембранное уплотнение.
- Заполните бачок до линии верхнего уровня новой тормозной жидкостью DOT 4 из запечатанного контейнера.
- Установите крышку бачка, убедившись, что мембрана правильно встала между крышкой и корпусом бачка.
- Затяните крепежные винты крышки с усилием 1 Н·м.

## Проверка и регулировка уровня тормозной жидкости заднего тормоза

### **Внимание**

Если произошло заметное снижение уровня жидкости в любом из бачков, проконсультируйтесь с вашим авторизованным дилером Triumph до поездки на мотоцикле. Езда при низком уровне тормозной жидкости или с утечкой тормозной жидкости опасна и сопряжена с пониженной эффективностью торможения, что может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Для всех моделей, кроме Street Scrambler



1. **Отметка верхнего уровня**
2. **Отметка нижнего уровня**

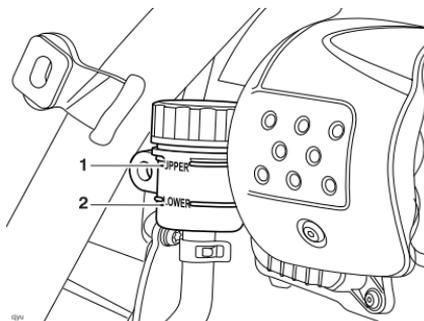
Порядок проверки уровня тормозной жидкости заднего тормоза:

- Снимите правую панель, как описано на стр. 68.
- Уровень тормозной жидкости в бачке заднего тормоза должен находиться между линиями верхнего и нижнего уровня.

Порядок регулировки уровня тормозной жидкости заднего тормоза:

- Извлеките бачок из короба, не отсоединяя шланг.
- Ослабьте крепежные винты крышки бачка и снимите крышку, отметив положение уплотнительной мембраны.
- Заполните бачок до линии верхнего уровня новой тормозной жидкостью DOT 4 из запечатанного контейнера.
- Установите крышку бачка, убедившись, что мембрана правильно встала между крышкой и корпусом бачка.
- Затяните крепежные винты крышки с моментом 1,5 Н·м.
- Установите бачок в короб и затяните фиксирующие винты с моментом 5 Н·м.
- Установите на место правую боковую панель.

### Модель Street Scrambler



1. **Отметка верхнего уровня**
2. **Отметка нижнего уровня**

Порядок проверки уровня тормозной жидкости заднего тормоза:

- Снимите правую панель, как описано на стр. 69 (для модели Street Scrambler).
- Уровень тормозной жидкости в бачке заднего тормоза должен находиться между линиями верхнего и нижнего уровня.

# Техническое обслуживание и регулировка

Порядок регулировки уровня тормозной жидкости заднего тормоза

- Извлеките бачок из рамы, не отсоединяя шланг.
- Снимите крышку, отметив положение уплотнительной мембраны.
- Заполните бачок до линии верхнего уровня новой тормозной жидкостью DOT 4 из запечатанного контейнера.
- Установите крышку бачка, убедившись, что мембрана правильно встала между крышкой и корпусом бачка.
- Установите бачок в раму и затяните фиксирующие винты с моментом 5 Н·м.
- Установите на место правую боковую панель.

## Выключатели стоп-сигналов

### **Внимание**

Вождение мотоцикла с неисправными стоп-сигналами запрещено правилами и опасно.

Эксплуатация мотоцикла с неисправными стоп-сигналами может привести к аварии, в которой пострадает как сам мотоциклист, так и другие участники дорожного движения.

Стоп-сигнал включается независимо при задействовании как переднего, так и заднего тормоза. Если при включенном зажигании стоп-сигнал не загорается при нажатии рычага переднего тормоза или педали заднего тормоза, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для устранения неисправности.

## Зеркала

### **Внимание**

Эксплуатация мотоцикла с неправильно отрегулированными зеркалами опасна.

Эксплуатация мотоцикла с неправильно отрегулированными зеркалами приведет к потере заднего обзора. Водить мотоцикл без хорошего заднего обзора опасно.

Всегда регулируйте зеркала перед поездкой для обеспечения достаточного заднего обзора.

### **Внимание**

Не пытайтесь чистить или регулировать зеркала во время управления мотоциклом. Если водитель во время управления мотоциклом отпускает руль, это уменьшает его возможности сохранять контроль над мотоциклом.

Попытка очистить или отрегулировать зеркала во время управления мотоциклом может привести к потере контроля над мотоциклом и несчастному случаю.

Проводите очистку и регулировку положения зеркал только на неподвижном мотоцикле.

## Модели с зеркалами заднего вида на руле

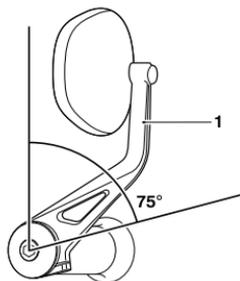
### **Внимание**

Неправильная регулировка положения зеркал может привести к контакту держателя зеркала с топливным баком, рычагами тормоза или сцепления или другими частями мотоцикла.

Это ограничит работу рычага тормоза или сцепления или ограничит перемещение руля, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Регулируйте положение зеркал правильно, и убедитесь, что они не соприкасаются с какой-либо частью мотоцикла. После регулировки переместите руль до упора влево и вправо, чтобы убедиться, что зеркала не касаются топливного бака, рычагов тормоза и сцепления или других частей мотоцикла.

Зеркала заднего вида, расположенные на концах рукояток, будут установлены вашим авторизованным дилером Triumph и обычно не требуют какой-либо регулировки. Если регулировка все же потребуется, не поворачивайте зеркало более чем на  $75^\circ$  относительно вертикальной части стойки зеркала.



1. Вертикальная часть стойки зеркала

### **Осторожно**

Неправильная регулировка положения зеркал может привести к контакту держателя зеркала с топливным баком, рычагами тормоза или сцепления или другими частями мотоцикла.

Такой контакт может привести к повреждению топливного бака, рычага тормоза и сцепления или других частей мотоцикла.

Регулируйте положение зеркал правильно, и убедитесь, что они не соприкасаются с какой-либо частью мотоцикла. После регулировки переместите руль до упора влево и вправо, чтобы убедиться, что зеркала не касаются топливного бака, рычагов тормоза и сцепления или других частей мотоцикла.

## Подшипники колес/рулевого управления

### ⚠ Внимание

Во избежание риска травмирования при падении мотоцикла во время осмотра, убедитесь, что мотоцикл стоит устойчиво и закреплен на надежной опоре.

Не прилагайте излишних усилий к каждому колесу и не качайте колесо слишком энергично, так как это может привести к потере устойчивости мотоцикла, его падению с опоры с возможным нанесением травмы человеку.

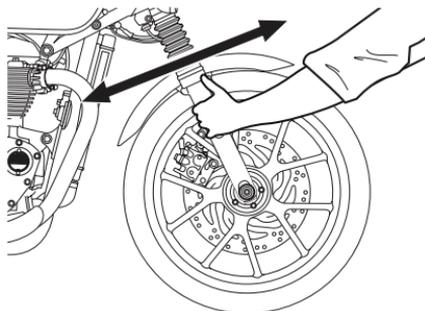
Убедитесь в том, что положение опорного блока не приведет к повреждению мотоцикла.

## Проверка рулевого управления

### ⚠ Внимание

Вождение мотоцикла с неправильно установленными или дефектными подшипниками рулевой колонки опасно и может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Подшипники рулевого управления (рулевой колонки) необходимо проверять и смазывать в соответствии с регламентом планового технического обслуживания. Всегда проверяйте колесные подшипники одновременно с подшипниками рулевой колонки.



## Проверка свободного хода (люфта) подшипников рулевой колонки

Порядок проверки свободного хода

- Установите мотоцикл на ровную поверхность в вертикальном положении.
- Поднимите переднее колесо над землей и подприте мотоцикл.
- Стоя перед мотоциклом, возьмитесь за нижнюю часть передней вилки и попытайтесь подвигать ее вперед и назад.
- Если будет обнаружен какой-либо люфт в подшипниках рулевой колонки, обратитесь к своему авторизованному дилеру Triumph для проверки и устранения всех неисправностей перед дальнейшей эксплуатацией мотоцикла.
- Уберите подставку из-под мотоцикла и поставьте его на боковую опору.

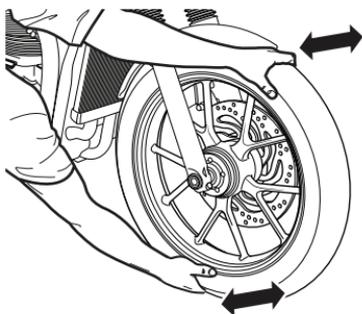
## Проверка подшипников колес

### **Внимание**

Эксплуатация мотоцикла с изношенными или поврежденными колесными подшипниками опасна и может привести к нарушению управляемости, устойчивости и аварии.

Если есть сомнения в исправности подшипников, проверьте мотоцикл у авторизованного дилера Triumph прежде, чем отправляться в поездку.

Подшипники колес нужно регулярно проверять в соответствии с регламентом планового технического обслуживания.



### Порядок проверки подшипников колес

Для проверки подшипников колес:

- Установите мотоцикл на ровную поверхность в вертикальном положении.
- Поднимите переднее колесо над землей и подприте мотоцикл.
- Стоя сбоку от мотоцикла, возьмитесь сверху за колесо и осторожно покачайте его из стороны в сторону.

- Если чувствуется какой-то свободный ход, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для проверки и устранения неисправности перед дальнейшей эксплуатацией мотоцикла.
- Переставьте подставку так, чтобы приподнять заднее колесо, и повторите процедуру проверки для заднего колеса.
- Удалите подставку и установите мотоцикл на боковую опору.

### Примечание

**Если имеется люфт подшипников переднего или заднего колеса в ступице, слышен гул при вращении, или если колесо не вращается свободно, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для проверки подшипников колес.**

## Передняя подвеска



### Внимание

Убедитесь, что регуляторы на обеих передних подвесках настроены одинаково. Неравномерная настройка левой и правой подвески влияет на управляемость и устойчивость, что может привести к потере контроля над мотоциклом и аварии.



### Внимание

Убедитесь в том, что поддерживается правильный баланс между передней и задней подвеской.

Дисбаланс подвески может значительно изменить характеристики управляемости и привести к потере контроля над мотоциклом и аварии.

Дополнительную информацию см. в таблице или обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.

Модель Thruxton R имеет регулируемую переднюю подвеску. У остальных моделей передняя подвеска не регулируется.

Стандартная настройка подвески обеспечивает комфортную езду как с пассажиром, так и без, и хорошие общие характеристики управляемости. В приведенных ниже таблицах указаны рекомендуемые настройки передней подвески.

## Настройки передней подвески - Thruxton R

Мотоцикл поставляется с завода со стандартной (Standard) настройкой подвески, как указано в соответствующих таблицах настроек.

Представленные в этих таблицах настройки служат лишь ориентиром. Требования к регулировке могут меняться в зависимости от веса водителя, веса пассажира и личных предпочтений.

Настройки предварительного нагружения		
Величина нагрузки		Предварительное нагружение пружины <sup>1</sup>
Только водитель	Standard (Стандарт)	7,0
	Comfort (Комфорт) (более мягкая)	7,0
	Sport (Спорт) (более жесткая)	7,0
Водитель и пассажир		7,0

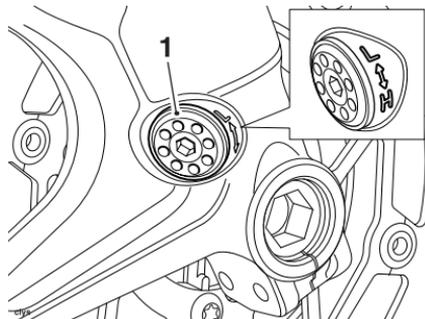
<sup>1</sup>Количество поворотов регулятора по часовой стрелке от крайнего отвернутого положения.

Настройки демпфирования подвески			
Величина нагрузки		Демпфирование отбоя <sup>2</sup>	Демпфирование сжатия <sup>2</sup>
Только водитель	Standard (Стандарт)	5,0	5,25
	Comfort (Комфорт) (более мягкая)	6,5	8,5
	Sport (Спорт) (более жесткая)	2,0	2,0
Водитель и пассажир		4,0	5,25

<sup>2</sup>Количество поворотов регулятора против часовой стрелки от крайнего завернутого (по часовой стрелке) положения.

## Регулировка предварительного нагружения передней подвески - только для ThruXton R

Регулятор предварительного нагружения пружины расположен в нижней части узла передней подвески.



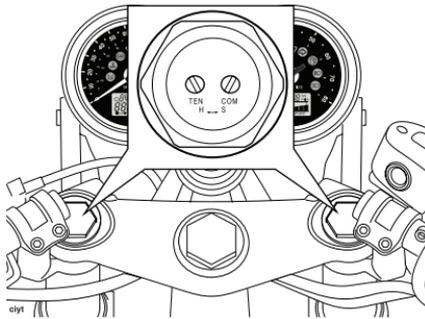
### 1. Регулятор предварительного нагружения пружины передней подвески

Порядок регулировки предварительного сжатия пружины

- Для увеличения нагружения вращайте регулятор по часовой стрелке, для уменьшения – против. Инструмент для регулировку находится на правой боковой панели.
- Всегда отсчитывайте количество оборотов от самого крайнего завернутого (по часовой стрелке) положения.

## Регулировка демпфирования отбоя и сжатия передней подвески - только для ThruXton R

Регуляторы демпфирования отбоя и сжатия расположены в верхней части каждого пера вилки.



### Регуляторы демпфирования отбоя и сжатия передней подвески

Порядок регулировки усилия демпфирования отбоя:

- Поворачивайте шлицевый регулятор TEN по часовой стрелке для увеличения или против часовой стрелки для уменьшения усилия.
- Всегда отсчитывайте количество оборотов от самого крайнего завернутого (по часовой стрелке) положения.

Порядок регулировки демпфирования сжатия:

- Поворачивайте шлицевый регулятор COM по часовой стрелке для увеличения или против часовой стрелки для уменьшения усилия.
- Всегда отсчитывайте количество оборотов от самого крайнего завернутого (по часовой стрелке) положения.

# Техническое обслуживание и регулировка

## Проверка передней вилки

### **Внимание**

Езда на мотоцикле с дефектной или поврежденной подвеской опасна и может привести к потере контроля и аварии.

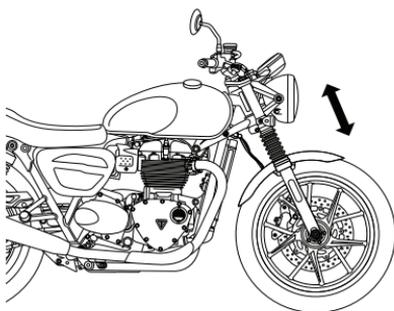
### **Внимание**

Не пытайтесь разбирать никакие части узлов подвески, так как все узлы содержат масло под давлением.

Контакт с маслом под давлением может привести к повреждению кожи и глаз.

## Порядок проверки вилок

- Установите мотоцикл на ровную поверхность.
- Взявшись за ручки руля и нажимая передний тормоз несколько раз прокачайте вилки в направлении вверх-вниз.
- Если движение неровное или слишком жесткое, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.
- Проверьте каждую вилку на признаки повреждения, царапины на поверхности ползуна и на утечки масла.
- При обнаружении каких-либо повреждений или утечек обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.



Показана модель **Street Twin**

## Задняя подвеска

### Примечание

**Задняя подвеска модели Thruxton R имеет три отдельные настройки: предварительного сжатия пружины, демпфирования отбоя и демпфирования сжатия.**

**Во всех других моделях можно регулировать только усилие предварительного сжатия пружины.**

Стандартные настройки задней подвески обеспечивают комфортное вождение и хорошую управляемость как с пассажиром, так и без, и хорошие общие характеристики управляемости. В следующих таблицах показаны рекомендуемые настройки задней подвески для всех моделей при разных условиях нагрузки.

### Настройки задней подвески

Представленные в этих таблицах настройки служат лишь ориентиром. Требования к регулировке могут меняться в зависимости от веса водителя, веса пассажира и личных предпочтений.

### Для всех моделей, кроме Thruxton R

Настройки предварительного нагружения	
Величина нагрузки	Положение заднего регулятора предварительного сжатия пружины
Только водитель - Standard	1
Водитель, пассажир и багаж	5

### Только для модели Thruxton R

Настройки предварительного нагружения		
Величина нагрузки		Предварительно нагружение пружины задней подвески <sup>1</sup>
Только водитель	Standard (Стандарт)	1
	Comfort (Комфорт) (более мягкая)	1
	Sport (Спорт) (более жесткая)	1
Водитель и пассажир		3
<sup>1</sup> Позиция 1 соответствует минимальной нагрузке (по часовой стрелке до упора), а положение 3 - максимальной (против часовой стрелки до упора).		

Настройки демпфирования подвески			
Величина нагрузки		Демпфирование отбоя задней подвески <sup>2</sup>	Демпфирование сжатия задней подвески <sup>2</sup>
Только водитель	Standard (Стандарт)	24	16
	Comfort (Комфорт) (более мягкая)	44	20
	Sport (Спорт) (более жесткая)	12	8
Водитель и пассажир		15	10
<sup>2</sup> Количество щелчков по часовой стрелке из самого крайнего левого положения, учитывая что первая остановка (щелчок) считается за 1.			

### Регулировка предварительной нагрузки задней подвески



#### Внимание

Убедитесь, что регуляторы на обеих задних подвесках настроены одинаково.

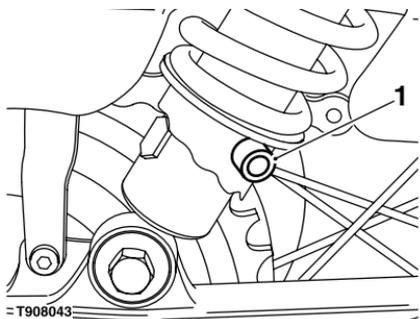
Неравномерная настройка левой и правой подвески влияет на управляемость и устойчивость, что может привести к потере контроля над мотоциклом и аварии.

## Для всех моделей, кроме Thruxton R

Отсчет настроек заднего регулятора начинается с одного, при этом позиция номер один соответствует регулятору, повернутому до упора против часовой стрелки.

В общей сложности есть пять позиций регулятора. Позиция номер пять обеспечивает максимальное предварительное поджатие пружины.

Регулятор предварительного нагружения пружины расположен в нижней части узла задней подвески.



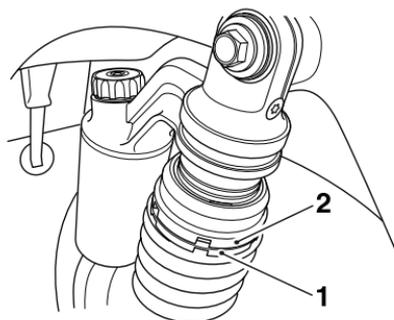
### 1. Регуляторы поджатия пружин задней подвески

Порядок регулировки поджатия пружины задней подвески:

- Вставьте инструмент для регулировки (расположен на правой боковой панели мотоцикла) в гнездо кольца регулятора.
- Чтобы увеличить поджатие пружины, поворачивайте регулировочное кольцо по часовой стрелке, а чтобы уменьшить – против часовой стрелки. При поставке с завода регулятор предварительного поджатия пружины выставлен в позицию номер один.

## Регулировка предварительного нагружения пружины задней подвески - только для Thruxton R

Регулятор предварительного нагружения пружины расположен в верхней части узла задней подвески.



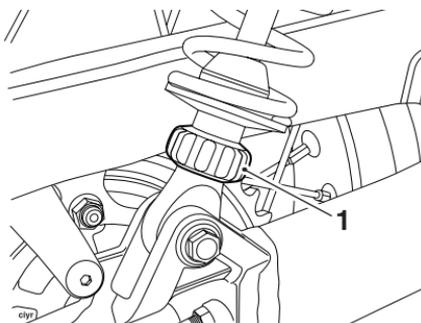
1. Нижнее регулировочное кольцо
2. Верхнее регулировочное кольцо

Порядок регулировки предварительного поджатия пружины задней подвески:

- Воспользуйтесь двумя ключами для шлицевых гаек, которые находятся под сиденьем.
- Удерживая ключом верхнее регулировочное кольцо, крутите нижнее кольцо другим ключом.
- Чтобы уменьшить поджатие пружины, поворачивайте регулировочное кольцо по часовой стрелке (при наблюдении сверху), а чтобы увеличить – против часовой стрелки. На выбор имеется три определенных позиции.

## Регулировка демпфирования отбоя задней подвески - только для модели Thruxton R

Регулятор демпфирования отбоя расположен в нижней части узла задней подвески.



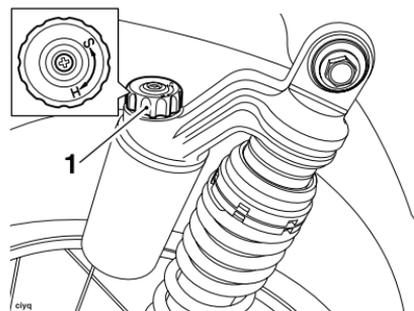
### 1. Регулятор демпфирования отбоя задней подвески

Порядок регулировки демпфирования отбоя:

- Смотри снизу вверх на узел задней подвески, поворачивайте регулятор по часовой стрелке, чтобы увеличить усилие, и против часовой стрелке, чтобы его уменьшить.
- Всегда считайте щелчки регулятора при его повороте против часовой стрелки из завернутого до конца (по часовой стрелке) положения.

## Регулировка демпфирования сжатия задней подвески - только для модели Thruxton R

Регулятор демпфирования сжатия расположен в верхней части блока задней подвески.



### 1. Регулятор демпфирования сжатия задней подвески

Порядок регулировки демпфирования сжатия задней подвески:

- Поворачивайте шлицевый регулятор по часовой стрелке для увеличения или против часовой стрелки для уменьшения усилия.
- Всегда считайте щелчки регулятора при его повороте против часовой стрелке из завернутого до конца (по часовой стрелке) положения.

## Индикаторы угла наклона

### **Внимание**

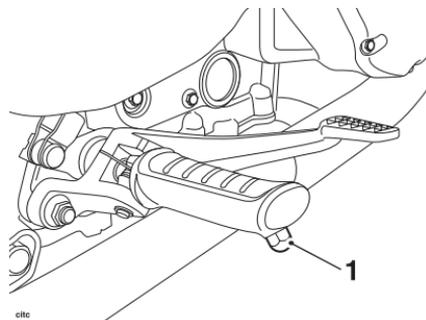
Эксплуатация мотоцикла с чрезмерно изношенными индикаторами угла наклона может привести к наклону мотоцикла на опасный угол.

Наклон на небезопасный угол может нарушить устойчивость, привести к потере управляемости мотоцикла и несчастному случаю.

Индикаторы угла наклона необходимо заменять по достижении ими максимального износа, когда остается 5 мм длины.

Индикаторы угла наклона расположены на подножках водителя.

Регулярно проверяйте степень износа индикаторов угла наклона.



1. Индикатор угла наклона

## Шины



Данный мотоцикл оснащен колесами со спицами, для которых требуется шина, подходящая для использования с внутренней камерой.

### **Внимание**

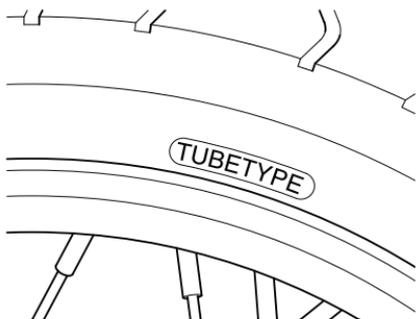
Нарушение требования использовать внутреннюю камеру для колес со спицами приведет к спуску шины, ведущему к потере управления мотоциклом и аварии.

## ⚠ Внимание

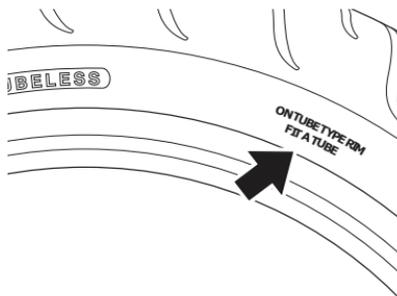
Внутренние камеры должны использоваться только на мотоциклах, оснащенных колесами со спицами и шинами с маркировкой TUBE TYPE (КАМЕРНАЯ).

Некоторые одобренные марки шин с маркировкой TUBELESS (БЕСКАМЕРНАЯ) могут быть пригодны для использования с внутренней камерой. В этом случае на стенке шины будет указано, что установка в нее внутренней камеры разрешена (см. иллюстрацию ниже).

Использование внутренней камеры с шиной, маркированной как TUBELESS и НЕ имеющей маркировки, разрешающей применять ее с внутренней камерой, или использование внутренней камеры на литом колесе с маркировкой SUITABLE FOR TUBELESS TYRES (ТОЛЬКО ДЛЯ БЕСКАМЕРНЫХ ШИН) приведет к спуску шины, потере управления мотоциклом и несчастному случаю.



Типовая маркировка шин



Типовая маркировка шин - Бескамерная шина, подходящая для использования с внутренней камерой

## Давление в шинах

### ⚠ Внимание

Неправильное давление в шинах приведет к повышенному износу протектора и нестабильности, что может привести к потере управления и несчастному случаю.

Низкое давление в шине может привести к ее проскальзыванию на колесе или сходу с обода. Слишком высокое давление приведет к нарушению устойчивости и ускоренному износу протектора.

Обе эти ситуации опасны, поскольку они могут привести к потере контроля и несчастному случаю.

Правильное давление в шинах обеспечит максимальную устойчивость, комфорт для водителя и продолжительный срок службы шин. Всегда проверяйте давление в шинах перед поездкой, когда шины холодные. Проверяйте давление в шинах ежедневно и регулируйте по необходимости. Подробные сведения о правильном давлении в шинах см. в разделе «Технические характеристики».

## Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена)

### **Осторожно**

Положение датчика давления шин отмечено на диске соответствующей наклейкой.

Соблюдайте осторожность при замене шин, чтобы не повредить датчики давления.

Замену шин следует выполнять у авторизованного дилера Triumph, сообщив последнему, что на колесах установлены датчики давления в шинах.

### **Осторожно**

Не пользуйтесь жидкостью для ремонта проколов и прочими материалами, которые могут препятствовать поступлению воздуха в отверстия датчиков системы TPMS. Закупоривание отверстий нагнетания воздуха в датчики TPMS при эксплуатации приведет к блокировке датчика, ведущей к необратимому повреждению узла датчика.

Ущерб, вызванный использованием жидкости против проколов или неправильным техническим обслуживанием, не считается производственным дефектом и не будет покрываться гарантией.

Замену шин следует выполнять у авторизованного дилера Triumph, сообщив последнему, что на колесах установлены датчики давления в шинах.

Давление в шинах, показываемое на приборной панели, указывает фактическое давление в шинах на момент выбора дисплея. Оно может отличаться от давления на качки, измеренного на холодных шинах, поскольку во время езды они нагреваются, что приводит к расширению воздуха в шинах и к увеличению давления в них. Рекомендуемые значения давления в холодных шинах установлены Triumph с учетом этого факта.

Регулируйте давление только на холодных шинах и пользуйтесь точным манометром. Не пользуйтесь при этом индикацией давления в шинах, отображаемой на приборной панели.

## Износ шины

По мере стирания протектора шина становится более восприимчивой к проколам и разрывам. По оценкам, 90% всех проблем с шинами возникают в течение последних 10% срока службы протектора (т.е. после ее 90%-го износа). Рекомендуется менять шины до того, как они будут изношены до минимально допустимой глубины протектора.

## Минимальная рекомендуемая глубина протектора

### **Внимание**

Вождение с чрезмерно изношенными шинами опасно, поскольку при этом ухудшается сцепление с дорогой, устойчивость и управляемость, что может привести к потере контроля над мотоциклом и аварии.

При проколе бескамерных шин, используемых без камеры, утечка, как правило, происходит очень медленно. Всегда тщательно проверяйте шины на проколы. Проверяйте шины на порезы, наличие воткнувшихся гвоздей или других острых предметов. Управление мотоциклом с проколотыми или поврежденными шинами сопряжено с ухудшением его устойчивости, что может привести к потере контроля над мотоциклом или несчастному случаю.

Проверяйте обода дисков на наличие повреждений или деформации. Вождение мотоцикла с поврежденными или дефектными колесами или шинами опасно и может привести к потере управления или аварии.

Для замены или проверки безопасности шин всегда обращайтесь к авторизованному дилеру Triumph.

В соответствии с регламентом планового техобслуживания измеряйте глубину протектора глубинометром и заменяйте все изношенные до или ниже допустимой остаточной глубины шины. Минимально допустимая остаточная глубина протектора указана в таблице ниже.

До 130 км/ч	2 мм
Свыше 130 км/ч	Переднее колесо: 2 мм Заднее колесо: 3 мм

## Замена шин

Все мотоциклы Triumph проходят тщательные и длительные тесты в различных дорожных условиях по выбору наиболее эффективной комбинации шин для использования с каждой конкретной моделью. При покупке запасных частей очень важно использовать только рекомендованные шины и внутренние камеры (если они были установлены) в одобренных комбинациях. Использование нерекондованных шин и внутренних камер или рекомендованных шин и внутренних камер в неодобренных комбинациях может привести к ухудшению устойчивости мотоцикла, потере управления и несчастному случаю.

Перечень одобренных шин и внутренних камер именно для вашего мотоцикла можно узнать у вашего авторизованного дилера Triumph или через Интернет на сайте адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk). Всегда устанавливайте и шины и внутренние камеры, и проводите балансировку колес у вашего авторизованного дилера Triumph, персонал которого обладает необходимой подготовкой и навыками для безопасного выполнения этих операций.

Если требуется замена шины или внутренней камеры, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, который организует подбор шин и внутренних камер в правильной комбинации из утвержденного списка и монтаж в соответствии с инструкциями производителя шин и внутренних камер.

Первоначально, только что замененные шины и внутренние камеры не будут демонстрировать характеристики, аналогичные старым, и необходимо проехать достаточное расстояние (приблизительно 160 км), чтобы привыкнуть к их новым особенностям.

## Техническое обслуживание и регулировка

Через 24 часа после установки необходимо проверить и отрегулировать давление в шинах, а также проверить правильность посадки шин и внутренних камер. При необходимости нужно исправить их положение. Такие же проверки и регулировки необходимо произвести после 160 км пробега после установки.

### **Внимание**

Внутренние камеры должны использоваться только на мотоциклах, оснащенных колесами со спицами и шинами с маркировкой TUBE TYPE (КАМЕРНАЯ).

Некоторые одобренные марки шин с маркировкой TUBELESS (БЕСКАМЕРНАЯ) могут быть пригодны для использования с внутренней камерой. В этом случае на стенке шины будет указано, что установка в нее внутренней камеры разрешена.

Использование внутренней камеры с шиной, маркированной как TUBELESS и НЕ имеющей маркировки, разрешающей применять ее с внутренней камерой, или использование внутренней камеры на литом колесе с маркировкой SUITABLE FOR TUBELESS TYRES (ТОЛЬКО ДЛЯ БЕСКАМЕРНЫХ ШИН) приведет к спуску шины, потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### **Внимание**

Не монтируйте камерные шина на колесные диски для бескамерных шин.

Борт шины не сядет должным образом, и шины могут проскальзывать по ободу, что приведет к быстрому падению давления в шине, что может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Никогда не устанавливайте внутреннюю камеру внутрь бескамерной шины без соответствующей маркировки. Это вызовет трение внутри шины, в результате которого может произойти сильный нагрев и разрыв камеры, что приведет к быстрому падению давления в шине, потере управления мотоциклом и аварии.

### **Внимание**

Если шина или внутренняя камера получили прокол, необходимо заменить и шину и внутреннюю камеру.

Отказ от замены проколотой шины и внутренней камеры или езда с отремонтированной шиной или внутренней камерой может привести к потере устойчивости, потере управления мотоциклом или несчастному случаю.

### **Внимание**

Если есть подозрение о повреждении шины, например после удара о бордюр, попросите уполномоченного дилера Triumph проверить шину снаружи и изнутри. Повреждения шины не всегда видны снаружи.

Езда на мотоцикле с поврежденной резиной опасна и может привести к потере управления и аварии.

### **Внимание**

Использование мотоцикла с неправильно установленными шинами или внутренними камерами, неправильно отрегулированным давлением в шинах или вождение без учета новых характеристик управляемости могут привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### **Внимание**

Работа системы ABS основана на сравнении относительной скорости вращения переднего и заднего колеса.

Использование не рекомендованных шин может изменить скорость вращения колеса и заблокировать функции ABS, что может привести к потере управления и аварии в условиях, с которыми в нормальных условиях система ABS справиться бы.

### **Внимание**

Правильная балансировка колес необходима для безопасного и надежного управления мотоциклом. Не снимайте и не заменяйте балансировочные грузики. Неправильная балансировка колеса может привести к потере устойчивости, потере управления и несчастному случаю.

При необходимости балансировки колеса, например, после замены шины или внутренней камеры, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.

Используйте только самоклеящиеся грузики. Зажимные грузики могут повредить колесо, шину или внутреннюю камеру, что приведет к сдутию шины, потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### **Внимание**

Шины и внутренние камеры, которые использовались на динамометрическом роликовом стенде, могут получить повреждение. В некоторых случаях повреждения могут быть не видны снаружи шины.

Шины и внутренние камеры должны быть заменены после такого использования, так как продолжение использования поврежденной шины или внутренней камеры может привести к потере устойчивости, потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## Аккумулятор

### ⚠ Внимание

При некоторых условиях аккумулятор может выделять взрывоопасные газы; поэтому держите его подальше от источников искр, пламени и сигарет. Обеспечьте достаточную вентиляцию при зарядке или использовании аккумулятора в закрытом помещении.

Аккумулятор содержит серную кислоту (электролит). Ее контакт с кожей или глазами может вызвать сильные ожоги. При работе аккумулятором используйте защитную одежду и средства защиты лица.

Если электролит попадет на кожу, немедленно промойте это место водой.

Если электролит попадет вам в глаза, сразу промойте их водой не менее 15 минут и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**.

Если вы проглотили электролит, сразу выпейте большое количество воды и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**.

**ХРАНИТЕ АККУМУЛЯТОР В МЕСТЕ, НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ.**

### ⚠ Внимание

Аккумулятор содержит вредные материалы. Всегда держите аккумулятор подальше от детей, независимо от того, установлена ли она на мотоцикле или нет.

Не подключайте к аккумулятору провода для «прикуривания», не соединяйте провода аккумулятора и не переставляйте их местами, так как любое из этих действий может вызвать искру, способную воспламенить выходящие из аккумулятора газы, что может стать причиной получения травмы.

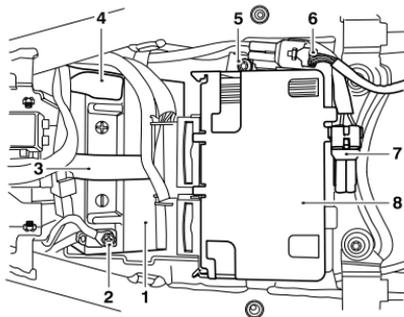
## Демонтаж аккумуляторной батареи

### ⚠ Внимание

Убедитесь, что клеммы аккумулятора не прикасаются к раме мотоцикла.

Это может вызвать короткое замыкание или искрение и привести к воспламенению выделяющихся из аккумулятора газов и стать причиной травмы.

## Модели **Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond, Street Scrambler и Street Twin**



1. Аккумулятор
2. Отрицательная (-) клемма
3. Ремешок крепления АКБ
4. Положительная (+) клемма
5. Место фиксации
6. Провод заднего фонаря
7. Вспомогательный кабель
8. Модуль управления двигателем (ECM)

Порядок демонтажа аккумулятора

- Демонтируйте сиденье (см. стр. 72).
- Снимите провода с клемм АКБ (сначала отрицательный (черный) провод).
- Освободите провод заднего фонаря и вспомогательные кабели.

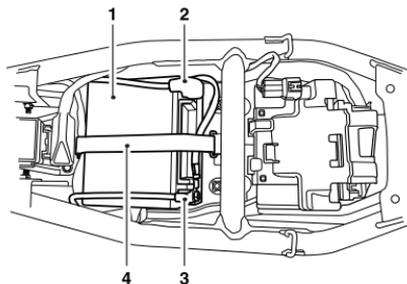
- Отпустите крепление модуля управления двигателем (ЕСМ)
- Поднимите модуль ЕСМ и отставьте его в сторону, чтобы открыть доступ к аккумулятору.

## Примечание

**Во время снятия и установки аккумулятора обращайтесь с модулем ЕСМ аккуратно.**

- Снимите ремешок крепления аккумулятора.
- Отсоедините гнездо USB-порта.
- Извлеките аккумулятор из отсека.

## Модели Speed Twin, Thruxton и Thruxton R



1. Аккумулятор
2. Положительная (+) клемма
3. Отрицательная (-) клемма
4. Ремешок крепления АКБ

Порядок демонтажа аккумулятора

- Демонтируйте сиденье (см. стр. 72).
- Снимите провода с клемм АКБ (сначала отрицательный (черный) провод).
- Снимите ремешок крепления аккумулятора и гнездо USB-порта.
- Извлеките аккумулятор из отсека.

## Утилизация аккумулятора

При возникновении необходимости замены аккумулятора, старый аккумулятор следует передать на утилизацию в специализированную компанию, которая должна обеспечить защиту окружающей среды от воздействия вредных веществ, из которых он изготовлен.

## Техническое обслуживание батарей

### **Внимание**

Аккумуляторный электролит агрессивен и ядовит и способен вызвать повреждение незащищенной кожи.

Никогда не проглатывайте электролит и не допускайте его попадания на кожу.

Во избежание травм при работе с аккумулятором всегда одевайте защитные очки и защитную одежду.

Аккумулятор является герметичным и не требует какого-либо технического обслуживания, кроме проверки напряжения и обычной подзарядки, когда это необходимо, например, во время хранения.

Протирайте аккумулятор чистой сухой тканью. Убедитесь, что клеммы аккумулятора чистые.

Уровень электролита в аккумуляторе не регулируется; уплотнительную ленту удалять запрещено.

# Техническое обслуживание и регулировка

## Разрядка аккумулятора



### Осторожно

Для продления срока службы аккумулятора необходимо поддерживать уровень его заряда.

Несоблюдение этого требования может привести к серьезному внутреннему повреждению аккумулятора.

В нормальных условиях эксплуатации система зарядки мотоцикла будет поддерживать аккумулятор в полностью заряженном состоянии. Однако, если мотоцикл не используется, аккумулятор будет постепенно разряжаться из-за обычного процесса, носящего название саморазряд. Часы, память модуля управления двигателем (ECM), высокая температура окружающей среды или работа дополнительных электрических охранных систем или иных электрических приборов способствуют увеличению скорости его разряда. Отключение батареи от мотоцикла на время хранения уменьшит скорость ее разряда.

## Разряд аккумулятора при хранении и нечастом использовании мотоцикла

Во время хранения или при нечастом использовании мотоцикла еженедельно проверяйте напряжение аккумулятора цифровым мультиметром. Следуйте инструкциям производителя, прилагаемым к прибору.

В случае, если напряжение аккумулятора упало ниже 12,7 В, его необходимо подзарядить. Нахождение аккумулятора в разряженном состоянии даже очень короткое время приводит к сульфатации свинцовых пластин. Сульфатация является естественной химической реакцией, проходящей внутри батареи, однако со временем сульфат может кристаллизоваться на пластинах, что затруднит или сделает невозможным восста-

новление ее первоначальной емкости. Это необратимое повреждение не покрывается гарантией на мотоцикл, поскольку оно не связано с дефектом изготовления.

Поддержание аккумулятора в полностью заряженном состоянии снижает вероятность его замерзания при минусовой температуре. Замерзание электролита в аккумуляторе приведет к серьезной поломке его внутренних компонентов.

## Зарядка аккумулятора



### Внимание

Аккумулятор может выделять взрывоопасные газы, поэтому держите его в стороне от источников искр, пламени и сигарет. Обеспечьте достаточную вентиляцию при зарядке или использовании аккумулятора в закрытом помещении.

Аккумулятор содержит серную кислоту (электролит). Ее контакт с кожей или глазами может вызвать сильные ожоги. При работе с аккумулятором используйте защитную одежду и средства защиты лица.

Если электролит попадет на кожу, немедленно промойте это место водой.

Если электролит попадет вам в глаза, сразу промойте их водой в течение не менее 15 минут и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**.

Если вы проглотили электролит, сразу выпейте большое количество воды и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ ХРАНИТЕ АККУМУЛЯТОР В МЕСТЕ, НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ**.



## Осторожно

Не используйте автомобильные устройства для ускоренной зарядки, так как они могут перезарядить и повредить аккумулятор.

Для получения помощи при выборе зарядного устройства, для проверки напряжения аккумулятора или зарядки аккумулятора обращайтесь к вашему местному авторизованному дилеру Triumph.

В случае, если напряжение аккумулятора упадет ниже 12,7 В, его необходимо будет зарядить с помощью рекомендованного Triumph зарядного устройства. Всегда снимайте аккумулятор с мотоцикла и следуйте инструкциям, прилагаемым к зарядному устройству.

При длительном хранении мотоцикла (более двух недель) аккумулятор следует снять с мотоцикла и регулярно подзарядить с помощью рекомендованного Triumph зарядного устройства.

Аналогично, если заряд аккумулятора уменьшится до уровня, при котором невозможно запустить двигатель, следует снять аккумулятор с мотоцикла для подзарядки.

## Установка аккумулятора



## Внимание

Убедитесь, что клеммы аккумулятора не прикасаются к раме мотоцикла.

Это может вызвать короткое замыкание или искры, и привести к воспламенению выделяющихся из аккумулятора газов и стать причиной травмы.

## Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond, Street Scrambler и Street Twin

Порядок установки аккумулятора

- Вставьте аккумулятор в отсек.
- Установите на место разъем USB и закрепите аккумулятор ремешком.
- Подключите провода к выводам аккумулятора, сначала к положительному (с красной меткой)
- Затяните клеммы аккумулятора с моментом 4,5 Н·м.
- Нанесите тонкий слой консистентной смазки на клеммы для защиты от коррозии.
- Наденьте защитный колпачок на плюсовую клемму.
- Установите модуль ECM на свое место.
- Снова подключите провод заднего фонаря и вспомогательные кабели.
- Закрепите модуль ECM фиксатором.
- Установите на место сиденье (см. стр. 72).

## Модели Speed Twin, Thruxton и Thruxton R

Порядок установки аккумулятора

- Вставьте аккумулятор в отсек.
- Закрепите его ремешком и установите на место разъем USB.
- Подключите провода к выводам аккумулятора, сначала к положительному (с красной меткой)
- Затяните клеммы аккумуляторной батареи с моментом 4,5 Н·м.
- Нанесите тонкий слой консистентной смазки на клеммы для защиты от коррозии.
- Наденьте защитный колпачок на плюсовую клемму.
- Установите обратно сиденье (см. стр. 72).

## Предохранители



### Внимание

Всегда заменяйте перегоревшие предохранители новыми с правильным номиналом (указанным на крышке блока предохранителей) и никогда не используйте предохранители с более высоким номиналом.

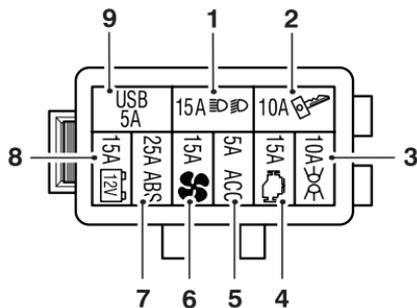
Использование предохранителя с неправильным номиналом может привести к проблемам с электрической системой, что станет причиной повреждения мотоцикла, потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Примечание

**Индикация символа перегоревшего предохранителя появляется, когда все системы, защищенные данным предохранителем, перестают функционировать. При проверке перегоревшего предохранителя используйте таблицы, чтобы определить, какой из предохранителей перегорел.**

Коробка предохранителей расположена под сиденьем.

Для получения доступа к коробке предохранителей нужно снять сиденье водителя (см. стр. 72).



**Коробка предохранителей**

Положение	Защищаемая цепь	Номинал (А)
1	Ближний и дальний свет	15
2	Выключатель зажигания, цепь стартера	10
3	Вспомогательный свет	10
4	Система управления двигателем	15
5	Гнездо для дополнительного оборудования	5
6	Вентилятор охлаждения	15
7	ABS	25
8	Измерительные приборы и сигнализация	15
9	Разъем USB	5

## Фары



### ⚠ Внимание

Выбирайте скорость движения согласно погодным условиям и условиям видимости во время управления мотоциклом.

Убедитесь, что регулировка фары обеспечивает освещение достаточной части дороги впереди и не слепит водителей встречного транспорта.

Неправильная регулировка фары может ухудшить видимость и стать причиной аварии.

### ⚠ Внимание

Не пытайтесь регулировать положение фары во время движения мотоцикла.

Любая попытка отрегулировать свет фары, когда мотоцикл находится в движении, может привести к потере контроля над ним и аварии.

### **! Осторожно**

Не закрывайте фару или рассеиватель никакими предметами, которые могут создать препятствие воздушному потоку или отводу тепла от рассеивателя.

Закрывание фары во время ее работы элементами одежды, багажа, липкой лентой, устройствами, предназначенными для изменения или регулировки фар, или неоригинальными крышками приведет к перегреву и деформации рассеивателя фары, что нанесет непоправимое повреждение узлу фары.

Повреждения, вызванные перегревом, не считаются производственным дефектом и не будут покрываться гарантией.

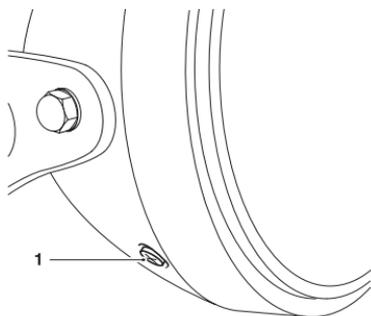
Если фары требуется закрыть во время езды - например, заклеить пленкой при прохождении закрытых спортивных трасс - их следует выключить.

### **! Внимание**

Использование не рекомендованных лампочек фары может привести к повреждению рассеивателя фары.

Используйте оригинальные лампочки фары Triumph, указанные в каталоге.

Всегда заменяйте лампочки фары у уполномоченного дилера Triumph.



### **Замена лампочки фары/габаритного огня**

### **! Внимание**

Во время работы лампочки сильно нагреваются.

Перед работой с лампочками нужно подождать, пока они не остынут.

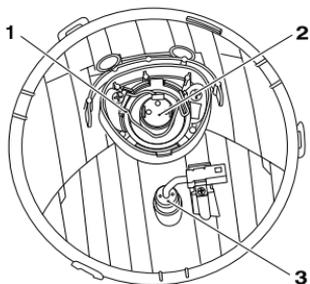
Не прикасайтесь к стеклу лампочки руками. Если стекла касались или оно загрязнено, очистите его спиртом перед установкой лампочки.

#### **1. Винты бандажа фары (один или два)**

Порядок снятия бандажа фары:

- Отсоедините провода аккумулятора, начав с отрицательной (черной) клеммы.
- Демонтируйте крепление бандажа фары.
- Отсоедините узел фары и бандаж от корпуса фары.

## Модели Bonneville T100, Street Scrambler и Street Twin

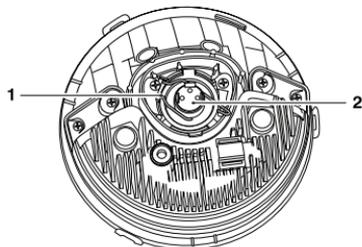


1. Фиксатор провода
2. Лампочка фары
3. Лампочка габаритного огня

Порядок замены лампочки фары и габаритного огня:

- Удерживая блок фары, отсоедините многоконтактный электрический разъем от лампочки фары и разъем габаритного огня.
- Снимите резиновый пылезащитный чехол.
- Отцепите фиксатор проводов лампочки фары.
- Теперь лампочку фары можно снять.
- Чтобы снять лампочку габаритного огня, отсоедините держатель лампочки от корпуса фары и извлеките лампочку.
- Установите все детали на место в обратной последовательности.

## Модели Bonneville T120, Bonneville T120 Ace, Bonneville T120 Diamond, Speed Twin, Thruxton и Thruxton R



1. Фиксатор провода
2. Лампочка фары

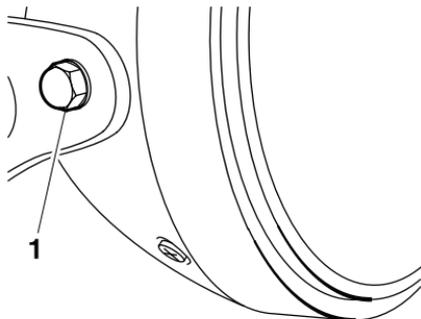
Порядок замены лампочки фары и габаритного огня:

- Удерживая блок фары, отсоедините многоконтактный электрический разъем от лампочки фары.
- Снимите резиновый пылезащитный чехол.
- Отцепите фиксатор проводов лампочки фары.
- Теперь лампочку фары можно снять.
- Установите все детали на место в обратной последовательности.
- Лампа габаритного огня расположена внутри узла фары и представляет собой запаянный и необслуживаемый светодиодный модуль.

## Дневные ходовые огни (если установлены)

Дневные ходовые огни расположены внутри узла фары и представляют собой герметично закрытые и не требующие обслуживания светодиодные модули. При наличии дневных ходовых огней лампа габаритного огня не используется.

## Регулировка положения фары



### 1. Крепежный болт узла фары

Порядок регулировки направления светового пучка фары

- Прежде всего убедитесь, что руль установлен в положении «вперед».
- Регулировка светового пучка фары в вертикальной плоскости выполняется путем ослабления крепежных болтов блока фары и изменения положения последнего.
- После завершения регулировки затяните крепежные болты с моментом 10 Н·м.

## Задние фонари

Светодиодные задние фонари герметичны и не требуют техобслуживания. Задние фонари должны быть заменены в случае их неисправности.

## Многофункциональные задние фонари (если установлены)

### Модели Bonneville T120 Ace и Speed Twin

Многофункциональные задние фонари выполняют функцию габаритных огней, стоп-сигнала и указателей поворота.

Многофункциональные задние фонари представляют собой герметичный, необслуживаемый блок со светодиодными лампами; в случае отказа производится замена всего блока.

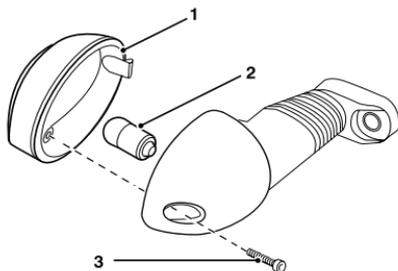
## Указатели поворота

Указатели поворота мотоциклов оборудуются либо светодиодами, либо лампами.

### Светодиодные указатели поворота

Светодиодные указатели поворота герметичны и не требуют техобслуживания. При неисправности указателя поворота необходимо заменить весь узел.

### Модели Street Scrambler and Street Twin Замена лампочки указателя поворота



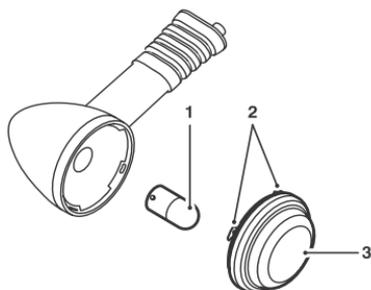
1. Рассеиватель
2. Лампочка
3. Винт крепления рассеивателя

Рассеиватель на каждом указателе поворота крепится с помощью винта, расположенного в корпусе блока.

Порядок замены лампочки указателя поворота:

- Чтобы получить доступ к заменяемой лампе, отверните винт крепления рассеивателя указателя поворота.
- Аккуратно извлеките лампочку и вставьте вместо нее новую.
- Установите на место все детали в обратной последовательности.

### Модели Bonneville T100, Bonneville T120, Thruxton и Thruxton R Замена лампочки указателя поворота



1. Лампочка
2. Установочные выступы
3. Рассеиватель

Порядок замены лампочки указателя поворота:

- Чтобы получить доступ к лампочке, аккуратно поверните рассеиватель против часовой стрелки и снимите его с корпуса указателя.
- Слегка нажмите на лампочку в направлении внутрь гнезда и поверните ее против часовой стрелки. Установите новую лампочку.
- Установите на место все детали в обратной последовательности.

### Осторожно

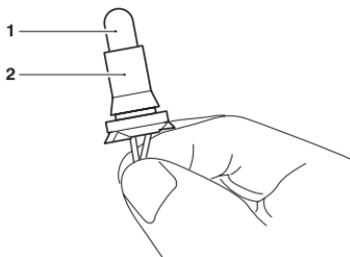
При установке рассеивателя убедитесь, что установочные выступы правильно совмещены с корпусом указателя.

- При установке на место рассеивателя указателя поворота совместите установочные выступы с корпусом указателя и поверните его против часовой стрелки.

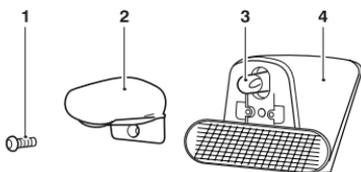
## Подсветка номерного знака

### Модели **Vonneville T120 Ace**, **Vonneville T120 Diamond** и **Speed Twin**

Фонарь подсветки номерного знака является светодиодным и представляет собой неразборный блок, не требующий обслуживания. При неисправности фонаря подсветки необходимо заменить весь блок.



### Модели **Street Scrambler** и **Street Twin**



1. Крепежный винт
2. Корпус рассеивателя
3. Лампочка
4. Кронштейн номерного знака

Порядок замены лампочки фонаря подсветки номерного знака:

- Отсоедините провода аккумулятора, начав с отрицательной (черной) клеммы.
- Отверните винт крепления корпуса рассеивателя.
- Снимите рассеиватель с кронштейна номерного знака
- Отсоедините от корпуса рассеивателя патрон лампочки.

1. Лампочка
2. Патрон

- Аккуратно извлеките лампочку из патрона. Установите в патрон новую лампочку.
- Снова вставьте патрон в корпус рассеивателя.
- Установите корпус рассеивателя на кронштейн номерного знака.
- Затяните крепежный винт с моментом 1 Н·м.
- Снова подключите аккумулятор (сначала положительный (красный) провод) и затяните клеммы с моментом 4,5 Н·м.
- Нанесите тонкий слой консистентной смазки на клеммы для защиты от коррозии.
- Наденьте защитный колпачок на плюсовую клемму.

## Чистка и хранение

### Содержание

Чистка .....	150
Подготовка к мойке .....	150
На что обратить особое внимание .....	151
Мойка.....	151
После мойки .....	152
Уход за глянцевыми покрытиями .....	152
Уход за матовыми покрытиями .....	152
Алюминиевые изделия - не лакированные и не окрашенные .....	152
Чистка деталей из хромированной и нержавеющей стали.....	153
Поверхности «черный хром».....	153
Чистка выхлопной системы.....	154
Уход за сиденьем .....	155
Чистка ветрового стекла (если установлено).....	155
Уход за кожаными изделиями.....	156
Хранение .....	157

## Чистка

Регулярная чистка – это неотъемлемая часть работ по обслуживанию вашего мотоцикла. При регулярной очистке мотоцикл будет сохранять первоначальный внешний вид в течение многих лет.

Мойка холодной водой с автомобильным шампунем необходима постоянно, но особенно – после воздействия ветра, дующего со стороны моря, морской воды, езды по пыльным или грязным дорогам и зимой, когда дороги обрабатываются специальными реагентами от льда и снега.

Не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, так как они могут вызвать преждевременную коррозию.

Вне зависимости от того, что гарантия распространяется на коррозию некоторых узлов мотоцикла, владелец должен соблюдать все рекомендации и правила по защите мотоцикла от коррозии и сохранения его внешнего вида.

## Подготовка к мойке

Перед мойкой необходимо принять меры по защите от воды следующих частей мотоцикла.

Задняя выходная часть выхлопной системы: укройте пластиковым пакетом, закрепив его резинками.

Рычаги сцепления и тормоза, корпуса переключателей на руле: укройте пластиковыми пакетами.

Замок зажигания и блокировки рулевой колонки: закройте щели замка изолентой.

Снимите с себя все украшения, такие как кольца, часы, молнии или пряжки ремня, которые могут поцарапать или повредить окрашенные или полированные поверхности.

Используйте разные чистящие губки или чистящие салфетки для протирки лакокрасочных/полированных поверхностей и зон ходовой части. В зонах ходовой части (например, на колесах и под крыльями) может в большом количестве скапливаться дорожная грязь и пыль с абразивными частицами, которые могут поцарапать лакокрасочные и полированные поверхности мотоцикла если использовать при очистке только одну губку или тряпку.

### На что обратить особое внимание

#### Осторожно

Не направляйте струю воды в область рядом с воздухозаборником.

Воздухозаборный канал обычно расположен под сиденьем водителя, под топливным баком или рядом с рулевой колонкой.

Вода, направленная в эту область, может попасть в воздушный фильтр и двигатель, что приведет к повреждению обоих компонентов.

#### Осторожно

Не рекомендуется использовать распыление водой высокого давления.

При использовании моек высокого давления вода может попасть в подшипники и другие узлы, что вызовет их преждевременный износ в результате коррозии и вымывания смазки.

Избегайте попадания воды под давлением на следующие части и компоненты:

- приборную панель;
- тормозные цилиндры и тормозные суппорты;
- места под топливным баком;
- канал воздухозаборника;
- подшипники рулевой колонки;
- подшипники колес;
- уплотнения подвески и подшипники.

#### Примечание

**Использование высокощелочного моющего средства оставит разводы и следы от капель на лакокрасочном покрытии.**

**Всегда используйте низкощелочные моющие средства.**

### Мойка

Подготовьте раствор мягкого автомобильного моющего средства в холодной воде. Не используйте высокощелочные моющие средства, часто применяющиеся на платных мойках, так как они оставляют разводы.

При мойке мотоцикла пользуйтесь губкой или мягкой тканью. Не используйте абразивные чистящие губки и металлические мочалки. Они могут поцарапать поверхность.

Тщательно сполосните мотоцикл холодной водой.

## После мойки



### Внимание

Никогда не наносите восковой состав и смазку на тормозные диски. Это может привести к снижению тормозного усилия и аварии. Чистите диски специальными средствами для очистки тормозов, не содержащими масел.

Удалите пластиковые пакеты и защитные ленты и прочистите воздухозаборники.

Смажьте оси, болты и гайки.

Перед поездкой проверьте работу тормозов.

Удалите остатки воды с помощью сухой ткани или замши. Не оставляйте мотоцикл мокрым, так как это приведет к коррозии.

Запустите двигатель и дайте ему поработать 5 минут. Заранее убедитесь, что в помещении имеется достаточная вентиляция для удаления выхлопных газов.

## Уход за глянцевыми покрытиями

Элементы с глянцевым покрытием следует вымыть и высушить, как описано выше, а затем нанести на них защитный слой высококачественного автомобильного полироля. Всегда следуйте инструкциям производителя и регулярно повторяйте обработку, чтобы поддерживать хороший внешний вид мотоцикла.

## Уход за матовыми покрытиями

Матовые покрытия не требуют более тщательного ухода, чем тот, который рекомендован для глянцевых.

- Не наносите на матовое покрытие воск и полироли.
- Не пытайтесь заполировать царапины.

## Алюминиевые изделия - не лакированные и не окрашенные

Такие элементы, как рычаги тормоза и сцепления, колеса, крышки двигателя, ребра системы охлаждения двигателя, верхние и нижние вилки и корпуса дроссельной заслонки на некоторых моделях должны чиститься соответствующим образом для сохранения их внешнего вида. Обратитесь к вашему дилеру, если вы не уверены, какие компоненты на вашем мотоцикле являются алюминиевыми деталями, не защищенными краской или лаком, и получите рекомендации по их очистке.

Используйте фирменное средство для чистки алюминия, не содержащее абразивных частиц или агрессивно действующих компонентов.

Регулярно очищайте неокрашенные алюминиевые детали, особенно после езды в ненастную погоду; в этих случаях компоненты необходимо мыть вручную и сушить каждый раз после использования мотоцикла.

Претензии на возмещение по гарантии из-за неправильного ухода не принимаются.

### Чистка деталей из хромированной и нержавеющей стали

Все хромированные детали и детали из нержавеющей стали вашего мотоцикла необходимо регулярно очищать, чтобы избежать ухудшения внешнего вида.

#### Мойка

Промойте, как описано выше.

#### Сушка

Полностью удалите влагу с хромированных деталей и деталей из нержавеющей стали с помощью мягкой ткани или замши.

#### Защита



#### Осторожно

Использование средств, содержащих силикон, приведет к обесцвечиванию хромированных деталей и деталей из нержавеющей стали, поэтому такие средства применять не следует. Использование абразивных чистящих средств так же приведет к повреждению финишной отделки, поэтому применять их не следует.

Когда хромированные детали и детали из нержавеющей стали высохнут, нанесите на поверхность подходящий очиститель для хрома, следуя инструкциям производителя.

Рекомендуется наносить на мотоцикл защитные средства регулярно, так как это сохранит отделку и улучшит внешний вид мотоцикла.

### Поверхности «черный хром»

Такие элементы, как фары и зеркала на некоторых моделях, следует очищать правильно, что позволит сохранить их первоначальный вид. Обратитесь к вашему дилеру, если вы не знаете, какие компоненты на мотоцикле имеют черное хромированное покрытие. Поддерживайте внешний вид деталей с поверхностью «черный хром», втирая в поверхность небольшое количество легкого масла.

## Чистка выхлопной системы

Все части выхлопной системы должны регулярно чиститься во избежание ухудшения их внешнего вида. Настоящие инструкции действуют в отношении хромированных поверхностей, поверхностей из шлифованной нержавеющей стали и компонентов из углеродного волокна. Окрашенные матовые поверхности выхлопной системы нужно очищать, как указано выше, с учетом инструкций предыдущего раздела для матовых окрашенных поверхностей.

### Примечание

**Перед мойкой необходимо дождаться пока выхлопная система остынет во избежание появления на ней разводов.**

### Мойка

Промойте, как описано выше.

Защитите выходные отверстия выхлопной системы от попадания моющего средства и воды.

### Сушка

Высушите выхлопную систему, насколько это возможно, с помощью мягкой ткани или замши. Не запускайте двигатель с целью ускорить высушивание, это приведет к образованию разводов.

## Защита



### Внимание

Использование средств, содержащих силикон, приведет к обесцвечиванию хромированных поверхностей, поэтому такие средства применять не следует. Использование абразивных чистящих средств так же приведет к повреждению отделки, поэтому применять их не следует.

Когда выхлопная система высохнет, нанесите на ее поверхность специальное защитное аэрозольное средство, следуя инструкциям производителя.

Для поддержания внешнего вида и защиты выхлопной системы рекомендуется наносить защитные средства регулярно.

### Уход за сиденьем

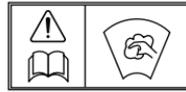
#### **Осторожно**

Для чистки сидения не рекомендуется использовать химикаты и мойки высокого давления.

Использование химикатов или моек высокого давления может привести к повреждению обшивки сиденья.

Чтобы помочь сохранить его внешний вид, очищайте сиденье мыльным раствором, используя губку или чистящую ткань.

### Чистка ветрового стекла (если установлено)



#### **Внимание**

Не пытайтесь очищать ветровое стекло на ходу во время управления мотоциклом, поскольку отпускание руля может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

При эксплуатации мотоцикла с поврежденным или поцарапанным ветровым стеклом видимость водителя ограничивается. Любое снижение видимости опасно и может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

#### **Внимание**

Агрессивные химические вещества, такие например, как аккумуляторная кислота, могут повредить поверхность ветрового стекла. Избегайте контакта агрессивных химических веществ с ветровым стеклом.

#### **Внимание**

Такие средства, как жидкости для очистки стекла, средство для удаления насекомых, водоотталкивающее покрытие, абразивные составы, бензин или сильные растворители, такие как спирт, ацетон, четыреххлористый углерод и т.д. могут повредить ветровое стекло.

Избегайте контакта этих средств с ветровым стеклом.

Мойте ветровое стекло слабым раствором мыла или моющего средства в холодной воде.

После очистки хорошо сполосните стекло, а затем вытрите насухо мягкой безворсовой тканью.

Если прозрачность ветрового стекла ухудшена из-за царапин или помутнения, которые невозможно устранить, стекло необходимо заменить.

### Уход за кожаными изделиями

Мы рекомендуем периодически протирать элементы из кожи влажной тряпкой и сушить естественным образом при комнатной температуре. Это сохранит внешний вид кожи и обеспечит ее долгий срок службы.

Кожаные изделия на мотоцикле Triumph являются натуральным продуктом, и отсутствие ухода за ними может привести к повреждению и износу. Для обеспечения надлежащего ухода за изделиями из кожи следуйте приведенным ниже простым инструкциям.

- Не используйте бытовые моющие средства или отбеливатели, содержащие гипохлорит натрия или другие растворители, способные повредить кожу.
- Не погружайте кожаные изделия в воду.
- Избегайте воздействия пламени или теплового излучения, способных высушить и деформировать кожу.
- Не подвергайте кожаные изделия воздействию солнечных лучей в течении длительного периода времени.
- Никогда не используйте для сушки кожаных изделий никакие нагревательные приборы.
- Если кожаное изделие намочило, соберите избыток влаги тряпкой из мягкой ткани и оставьте его сушиться при комнатной температуре.
- Избегайте воздействия на кожаные изделия соли высокой концентрации, например, от морской/соленой воды или с поверхности дорог, обработанных противогололедными препаратами.

- Если попадания соли избежать невозможно, очищайте кожаные изделия сразу после каждого воздействия с помощью влажной ткани, затем сушите их естественным образом при комнатной температуре.
- Аккуратно очистите все мелкие следы влажной тряпкой, затем оставьте изделие высохнуть естественным образом при комнатной температуре.
- Поместите кожаное изделие в тканевый мешок или картонную коробку, чтобы защитить его при хранении. Не используйте полиэтиленовые пакеты.

### Хранение

#### Подготовка к хранению

Порядок подготовки мотоцикла к хранению.

- Тщательно вымойте и высушите весь мотоцикл.
- Заполните топливный бак рекомендованным неэтилированным топливом и добавьте подходящий стабилизатор топлива (если имеется), следуя инструкции производителя стабилизатора.



#### Внимание

Бензин чрезвычайно огнеопасен и может взорваться в определенных условиях.

Поверните замок зажигания в положение ВЫКЛ (OFF). Не курите.

Убедитесь в том, что зона хорошо вентилируется и вблизи нет источников открытого пламени или искр (к ним относятся любые устройства с розжигом).

- Выкрутите по одной свече зажигания из каждого цилиндра и капните несколько капель (5 мл) моторного масла в каждый цилиндр. Накройте свечные отверстия куском ткани или ветошью. В позиции RUN выключателя двигателя нажмите кнопку стартера на нескольких секунд, чтобы масло покрыло стенки цилиндров. Установите свечи зажигания на место, затянув их с моментом 12 Н·м.
- Замените масло и масляный фильтр (см. стр. 104).
- Проверьте и при необходимости отрегулируйте давление в шинах (см. стр.133).

## Чистка и хранение

---

- Установите мотоцикл на подставку таким образом, чтобы оба колеса не касались земли. (Если этого нельзя сделать, положите доски под оба колеса, чтобы влага не касалась резины).
- Распылите средство от ржавчины (на рынке есть множество подобных средств; вы можете получить необходимые рекомендации по выбору у вашего уполномоченного дилера Triumph) на все неокрашенные металлические поверхности для предотвращения коррозии. Не допускайте попадания этого средства на резиновые детали, тормозные диски и суппорты.
- Убедитесь в том, что система охлаждения заполнена 50%-ной смесью охлаждающей жидкости (отметим, что охлаждающая жидкость HD4X Hybrid OAT, поставляемая Triumph, предварительно смешана и не требует разбавления) и дистиллированной воды (см. стр. 107).
- Снимите аккумулятор и поместите его на хранение в место, защищенное от воздействия прямых солнечных лучей, влаги или отрицательных температур. Во время хранения ее необходимо подзаряжать слабым током (1 А или менее) примерно раз в две недели (см. стр. 140).
- Храните мотоцикл в прохладном, сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей и с минимальными суточными колебаниями температуры.
- Укройте мотоцикл подходящим пористым материалом, защищающим от пыли и грязи. Избегайте использования чехлов из пластика и аналогичных полимерных материалов, которые не пропускают воздух, препятствуют его циркуляции и способствуют накоплению влаги и тепла.

### Подготовка к использованию после хранения

Для подготовки мотоцикла к использованию после хранения необходимо выполнить следующие операции.

- Установите аккумулятор на мотоцикл (если он был снят) (см. стр. 141).
- Если мотоцикл хранился более четырех месяцев, замените масло в двигателе (см. стр. 104).
- Проверьте все пункты, перечисленные в разделе «Ежедневные проверки безопасности».
- Перед запуском двигателя выкрутите свечи зажигания из всех цилиндров.
- Опустите боковую опору.
- Проверните двигатель стартером несколько раз, пока не погаснет индикатор давления масла.
- Вставьте на место свечи зажигания, затяните их с моментом 12 Н·м и запустите двигатель.
- Проверьте и при необходимости отрегулируйте давление в шинах (см. стр. 133).
- Проверьте и при необходимости отрегулируйте натяжение приводной цепи (см. стр. 114).
- Тщательно вымойте весь мотоцикл.
- Проверьте правильность работы тормозов.
- Совершите пробную поездку на мотоцикле на небольшой скорости.

# Технические характеристики - Bonneville T100 и Bonneville T120

## Технические характеристики - Bonneville T100 и Bonneville T120

### Размеры, массы и рабочие характеристики

Перечень размеров, масс и рабочих характеристик для конкретных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать в Интернете по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

	<b>Bonneville T100</b>	<b>Bonneville T120</b>
<b>Полезная нагрузка</b>		
Максимальная полезная нагрузка	210 кг	210 кг
<b>Двигатель</b>		
<b>Тип</b>	Параллельный двухцилиндровый с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°	Параллельный двухцилиндровый с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°
Рабочий объем	900 см <sup>3</sup>	1200 см <sup>3</sup>
Диаметр цилиндра x ход поршня	84,6 x 80 мм	97,6 x 80 мм
Степень сжатия	10,5:1	10:1
Нумерация цилиндров	Слева направо	Слева направо
Последовательность работы цилиндров	1-2	1-2
Порядок зажигания	1-2	1-2
Система запуска	Электрический стартер	Электрический стартер
<b>Смазка</b>		
Система смазки	С поддоном «мокрого» типа	С поддоном «мокрого» типа
Объем масла:		
При заливке насухую	3,8 л	3,8 л
При замене масла и масляного фильтра	3,4 л	3,4 л
При замене только масла	3,2 л	3,2 л
<b>Охлаждение</b>		
Тип охлаждающей жидкости	Triumph HD4X Hybrid OAT	Triumph HD4X Hybrid OAT
Соотношение вода/антифриз	50/50 (Triumph поставляет готовый состав)	50/50 (Triumph поставляет готовый состав)
Объем охлаждающей жидкости	1,518 л	1,558 л
Темп. открытия термостата	88 ± 2 °C	88 ± 2 °C
<b>Топливная система</b>		
<b>Тип</b>	Электронный впрыск топлива	Электронный впрыск топлива
Топливный насос	Электронный, погружного типа	Электронный, погружного типа
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар	3,5 бар

# Технические характеристики - Bonneville T100 и Bonneville T120

<b>Топливо</b>	<b>Bonneville T100</b>	<b>Bonneville T120</b>
Тип	91 RON, неэтилированное	91 RON, неэтилированное
Емкость бака	14,5 л	14,5 л
<b>Зажигание</b>	<b>Bonneville T100</b>	<b>Bonneville T120</b>
Система зажигания	Цифровая индукционная	Цифровая индукционная
Свеча зажигания	NGK LMAR8A-9	NGK LMAR8A-9
Зазор между электродами	0,9 мм +0,0/-0,1 мм	0,9 мм +0,0/-0,1 мм
<b>Трансмиссия</b>	<b>Bonneville T100</b>	<b>Bonneville T120</b>
Тип трансмиссии	5-скоростная, постоянное зацепление	6-скоростная, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое мокрое	Многодисковое мокрое
Цепь главной передачи	DID 520 VP2-T, 102 звена	RK 525 KRW2, 100 звеньев
Главное передаточное число	93/74 (1,26)	93/74 (1,26)
Передаточное число передач:		
1-я	49/14 (3,5)	49/14 (3,5)
2-я	45/18 (2,5)	45/18 (2,5)
3-я	37/20 (1,85)	37/20 (1,85)
4-я	37/25 (1,48)	37/25 (1,48)
5-я	35/27 (1,3)	35/27 (1,3)
6-я	нет данных	34/29 (1,17)
Передаточное число конечной передачи	41/17 (2,41)	37/17 (2,18)



## Внимание

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в приведенных комбинациях.

Не используйте одновременно шины разных производителей и шины разных спецификаций от одного производителя – это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## Рекомендованные шины

Список рекомендованных шин для данных моделей мотоциклов можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать через Интернет на сайте [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

# Технические характеристики - Bonneville T100 и Bonneville T120

---

<b>Шины</b>	<b>Bonneville T100</b>	<b>Bonneville T120</b>
Размеры шин:		
Переднее колесо	100/90-18	100/90-18
Заднее колесо	150/70 R17	150/70 R17
Давление в шинах (холодных):		
Переднее колесо	2,2 бар	2,2 бар
Заднее колесо	2,5 бар	2,5 бар
<b>Электрооборудование</b>	<b>Bonneville T100</b>	<b>Bonneville T120</b>
Тип аккумуляторной батареи	YTX12-BS	YTX12-BS
Параметры аккумулятора	12 В, 10 А*ч	12 В, 10 А*ч
Генератор	25 А при 1000 об/мин 46,5 А при 3000 об/мин	25 А при 1000 об/мин 46,5 А при 3000 об/мин
Лампа головного света	12 В, 60/55 Вт, галогенная H4	12 В, 60/55 Вт, галогенная H4
Габаритный задний фонарь/ стоп-сигнал	Светодиодный	Светодиодный
Индикаторы указателей поворота	12 Вольт, 10 Вт	12 Вольт, 10 Вт
<b>Рама</b>	<b>Bonneville T100</b>	<b>Bonneville T120</b>
Угол наклона вилки	25,5°	25,5°
Вылет вилки	105,2 мм	105,2 мм
<b>Моменты затяжки</b>		
Клеммы аккумулятора	4,5 Н·м	
Контргайки регулятора приводной цепи	20 Н·м	
Щиток приводной цепи	9 Н·м	
Гайка рычага сцепления	3,5 Н·м	
Масляный фильтр	10 Н·м	
Свеча зажигания	12 Н·м	
Сливная пробка поддона картера	25 Н·м	
Гайка оси заднего колеса	110 Н·м	

# Технические характеристики - Bonneville T100 и Bonneville T120

---

## Жидкости и смазочные материалы

Подшипники и оси	Консистентная смазка по спецификации NLGI 2
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph HD4X Hybrid OAT (готовый состав)
Приводная цепь	Спрей-смазка для цепей с уплотнительными кольцами
Моторное масло	Полусинтетическое или синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, такое как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

# Технические характеристики - Bonneville T120 Ace и Diamond

## Технические характеристики - Bonneville T120 Ace и Diamond

### Размеры, массы и рабочие характеристики

Перечень размеров, масс и рабочих характеристик для конкретных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать в Интернете по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

<b>Полезная грузоподъёмность</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Максимальная полезная нагрузка	210 кг	210 кг
<b>Двигатель</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Тип	Параллельный двухцилиндровый с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°	Параллельный двухцилиндровый с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°
Рабочий объем	1200 см <sup>3</sup>	1200 см <sup>3</sup>
Диаметр цилиндра x ход поршня	97,6 x 80 мм	97,6 x 80 мм
Степень сжатия	10:1	10:1
Нумерация цилиндров	Слева направо	Слева направо
Последовательность работы цилиндров	1-2	1-2
Порядок зажигания в цилиндрах	1-2	1-2
Система запуска	Электрический стартер	Электрический стартер
<b>Смазка</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Система смазки		
Объем масла:	С поддоном «мокрого» типа	С поддоном «мокрого» типа
При заливке сухой	3,8 л	3,8 л
При замене масла и масляного фильтра	3,4 л	3,4 л
При замене только масла	3,2 л	3,2 л
<b>Охлаждение</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Тип охлаждающей жидкости	Triumph HD4X Hybrid OAT	Triumph HD4X Hybrid OAT
Соотношение вода/антифриз	50/50 (готовый состав от Triumph)	50/50 (Triumph поставляет готовый состав)
Объем охлаждающей жидкости	1,558 л	1,558 л
Температура открытия термостата	88 ± 2 °C	88 ± 2 °C
<b>Топливная система</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Тип	Электронный впрыск топлива	Электронный впрыск топлива
Топливный насос	Электронный, погружного типа	Электронный, погружного типа
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар	3,5 бар

# Технические характеристики - Bonneville T120 Ace и Diamond

<b>Топливо</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Тип	91 RON, неэтилированное	91 RON, неэтилированное
Емкость бака	14,5 л	14,5 л
<b>Зажигание</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Система зажигания	Цифровая индукционная	Цифровая индукционная
Свеча зажигания	NGK LMAR8A-9	NGK LMAR8A-9
Зазор между электродами	0,9 мм +0,0/-0,1 мм	0,9 мм +0,0/-0,1 мм
<b>Трансмиссия</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Тип трансмиссии	6-скоростная, постоянное зацепление	6-скоростная, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое мокрое	Многодисковое мокрое
Цепь главной передачи	RK 525 KRW2, 100 звеньев	RK 525 KRW2, 100 звеньев
Главное передаточное число	93/74 (1,26)	93/74 (1,26)
Передаточное число передач:		
1-я	49/14 (3,5)	49/14 (3,5)
2-я	45/18 (2,5)	45/18 (2,5)
3-я	37/20 (1,85)	37/20 (1,85)
4-я	37/25 (1,48)	37/25 (1,48)
5-я	35/27 (1,3)	35/27 (1,3)
6-я	34/29 (1,17)	34/29 (1,17)
Передаточное число конечной передачи	37/17 (2,18)	37/17 (2,18)



## Внимание

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в приведенных комбинациях.

Не используйте одновременно шины разных производителей и шины разных спецификаций от одного производителя – это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## Рекомендованные шины

Список рекомендованных шин для данных моделей мотоциклов можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать через Интернет на сайте [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

# Технические характеристики - Bonneville T120 Ace и Diamond

<b>Шины</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Размеры шин:		
Переднее колесо	100/90-18	100/90-18
Заднее колесо	150/70 R17	150/70 R17
Давление в шинах (холодных):		
Переднее колесо	2,2 бар	2,2 бар
Заднее колесо	2,5 бар	2,5 бар
<b>Электрооборудование</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Тип аккумуляторной батареи	YTX12-BS	YTX12-BS
Параметры аккумулятора	12 В, 10 А*ч	12 В, 10 А*ч
Генератор	25 А при 1000 об/мин 46,5 А при 3000 об/мин	25 А при 1000 об/мин 46,5 А при 3000 об/мин
Лампа головного света	12 В, 60/55 Вт, галогенная Н4	12 В, 60/55 Вт, галогенная Н4
Габаритный задний фонарь/ стоп-сигнал	Светодиодный	Светодиодный
Индикаторы указателей поворота	Светодиодный	Светодиодный
<b>Рама</b>	<b>Bonneville T120 Ace</b>	<b>Bonneville T120 Diamond</b>
Угол наклона вилки	25,5°	25,5°
Вылет вилки	105,2 мм	105,2 мм
<b>Моменты затяжки</b>		
Клеммы аккумулятора	4,5 Н·м	
Контргайки регулятора приводной цепи	20 Н·м	
Щиток приводной цепи	9 Н·м	
Гайка рычага сцепления	3,5 Н·м	
Масляный фильтр	10 Н·м	
Свеча зажигания	12 Н·м	
Сливная пробка поддона картера	25 Н·м	
Гайка оси заднего колеса	110 Н·м	

# Технические характеристики - Bonneville T120 Ace и Diamond

---

## Жидкости и смазочные материалы

Подшипники и оси	Консистентная смазка по спецификации NLGI 2
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph HD4X Hybrid OAT (готовый состав)
Приводная цепь	Спрей-смазка для цепей с уплотнительными кольцами
Моторное масло	Полусинтетическое или синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, такое как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

## Технические характеристики - Street Scrambler

### Размеры, массы и рабочие характеристики

Перечень размеров, масс и рабочих характеристик для конкретных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать в Интернете по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

#### Полезная нагрузка

Максимальная полезная нагрузка

#### Street Scrambler

223 кг

#### Двигатель

Тип

Параллельный двухцилиндровый с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°

Рабочий объем

900 см<sup>3</sup>

Диаметр цилиндра x ход поршня

84,6 x 80 мм

Степень сжатия

11:1

Нумерация цилиндров

Слева направо

Последовательность работы цилиндров

1-2

Порядок зажигания в цилиндрах

1-2

Система запуска

Электрический стартер

#### Смазка

Система смазки

#### Street Scrambler

С поддоном «мокрого» типа

Объем масла:

При заливке сухую

3,8 л

При замене масла и масляного фильтра

3,4 л

При замене только масла

3,2 л

#### Охлаждение

Тип охлаждающей жидкости

#### Street Scrambler

Triumph HD4X Hybrid OAT

Соотношение вода/антифриз

50/50 (Triumph поставляет готовый состав)

Объем охлаждающей жидкости

1,518 л

Темп. открытия термостата

88 ± 2 °C

#### Топливная система

Тип

#### Street Scrambler

Электронный впрыск топлива

Топливный насос

Электронный, погружного типа

Давление топлива (номинальное)

3,5 бар

# Технические характеристики - Street Scrambler

## Топливо

Тип	91 RON, неэтилированное
Емкость бака	12,0 л

## Зажигание

Система зажигания	Цифровая индукционная
Свеча зажигания	NGK LMAR8A-9
Зазор между электродами	0,9 мм +0,0/-0,1 мм

## Трансмиссия

Тип трансмиссии	5-скоростная, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое мокрое
Цепь главной передачи	DID 520 VP2-T, 102 звена
Главное передаточное число	93/74 (1,26)
Передаточное число передач:	
1-я	49/14 (3,5)
2-я	45/18 (2,5)
3-я	37/20 (1,85)
4-я	37/25 (1,48)
5-я	35/27 (1,3)
Передаточное число конечной передачи	41/17 (2,41)



## Внимание

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в приведенных комбинациях.

Не используйте одновременно шины разных производителей и шины разных спецификаций от одного производителя – это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## Рекомендованные шины

Список рекомендованных шин для данных моделей мотоциклов можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать через Интернет на сайте [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

## Шины

Размеры шин:	<b>Street Scrambler</b>
Переднее колесо	100/90-19
Заднее колесо	150/70 R17

# Технические характеристики - Street Scrambler

---

## Шины

Давление в шинах (холодных):

Переднее колесо

2,1 бар

Заднее колесо

2,5 бар

## Электрооборудование

Тип аккумуляторной батареи

YTX12-BS

Параметры аккумулятора

12 В, 10 А\*ч

Генератор

25 А при 1000 об/мин

46,5 А при 3000 об/мин

Лампа головного света

12 В, 60/55 Вт, галогенная H4

Габаритный задний фонарь/стоп-сигнал

Светодиодный

Индикаторы указателей поворота

12 В, 10 Вт

Лампа подсветки номерного знака

12 В, 5 Вт

## Рама

Угол наклона вилки

25,6°

Вылет вилки

109,6 мм

## Моменты затяжки

Клеммы аккумулятора

4,5 Н·м

Контргайки регулятора приводной цепи

20 Н·м

Щиток приводной цепи

9 Н·м

Гайка рычага сцепления

3,5 Н·м

Масляный фильтр

10 Н·м

Фиксатор пассажирского сиденья

3 Н·м

Свеча зажигания

12 Н·м

Сливная пробка поддона картера

25 Н·м

Гайка оси заднего колеса

110 Н·м

# Технические характеристики - Street Scrambler

---

## Жидкости и смазочные материалы

Подшипники и оси

Консистентная смазка по спецификации NLGI 2

Тормозная жидкость

Тормозная жидкость DOT 4

Охлаждающая жидкость

Triumph HD4X Hybrid OAT (готовый состав)

Приводная цепь

Спрей-смазка для мотоциклетных цепей XW-ring

Моторное масло

Полусинтетическое или синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, такое например, как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

## Технические характеристики - Speed Twin

### Размеры, массы и рабочие характеристики

Перечень размеров, масс и рабочих характеристик для конкретных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать в Интернете по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

#### Полезная нагрузка

Максимальная полезная нагрузка

#### Speed Twin

212 кг

#### Двигатель

Тип

Параллельный двухцилиндровый с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°

Рабочий объем

1200 см<sup>3</sup>

Диаметр цилиндра x ход поршня

97,6 x 80 мм

Степень сжатия

11:1

Нумерация цилиндров

Слева направо

Последовательность работы цилиндров

1-2

Порядок зажигания в цилиндрах

1-2

Система запуска

Электрический стартер

#### Смазка

Система смазки

#### Speed Twin

Объем масла:

С поддоном «мокрого» типа

При заливке на сухую

3,8 л

При замене масла и масляного фильтра

3,4 л

При замене только масла

3,2 л

#### Охлаждение

Тип охлаждающей жидкости

#### Speed Twin

Triumph HD4X Hybrid OAT

Соотношение вода/антифриз

50/50 (Triumph поставляет готовый состав)

Объем охлаждающей жидкости

1,558 л

Темп. открытия термостата

88 ± 2 °C

#### Топливная система

Тип

#### Speed Twin

Электронный впрыск топлива

Топливный насос

Электронный, погружного типа

Давление топлива (номинальное)

3,5 бар

# Технические характеристики - Speed Twin

## Топливо

Тип  
Емкость бака

## Speed Twin

91 RON, неэтилированное  
14,5 л

## Зажигание

Система зажигания  
Свеча зажигания  
Зазор между электродами

## Speed Twin

Цифровая индукционная  
NGK LMAR8A-9  
0,9 мм +0,0/-0,1 мм

## Трансмиссия

Тип трансмиссии  
Тип сцепления  
Цепь главной передачи  
Главное передаточное число  
Передаточное число передач:

## Speed Twin

6-скоростная, постоянное зацепление  
Многодисковое мокрое  
ЕК 525 ZVX3, 102 звена  
93/74 (1,26)

1-я

49/14 (3,5)

2-я

45/18 (2,5)

3-я

37/20 (1,85)

4-я

37/25 (1,48)

5-я

35/27 (1,3)

6-я

34/29 (1,17)

Передаточное число конечной передачи

42/16 (2,63)



## Внимание

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в приведенных комбинациях.

Не используйте одновременно шины разных производителей и шины разных спецификаций от одного производителя – это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## Рекомендованные шины

Список рекомендованных шин для данных моделей мотоциклов можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать через Интернет на сайте [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

# Технические характеристики - Speed Twin

---

<b>Шины</b>	<b>Speed Twin</b>
Размеры шин:	
Переднее колесо	120/70 R17
Заднее колесо	160/60 R17
Давление в шинах (холодных):	
Переднее колесо	2,5 бар
Заднее колесо	2,9 бар
<b>Электрооборудование</b>	<b>Speed Twin</b>
Тип аккумуляторной батареи	YTZ10S
Параметры аккумулятора	12 В, 8,6 А*ч
Генератор	25 А при 1000 об/мин 46,5 А при 3000 об/мин
Лампа головного света	12 В, 60/55 Вт, галогенная H4
Габаритный задний фонарь/стоп-сигнал	Светодиодный
Индикаторы указателей поворота	12 В, 10 Вт
Лампа подсветки номерного знака	Светодиодный
<b>Рама</b>	<b>Speed Twin</b>
Угол наклона вилки	22,8°
Вылет вилки	93,5 мм
<b>Моменты затяжки</b>	
Клеммы аккумулятора	4,5 Н·м
Контргайки регулятора приводной цепи	20 Н·м
Щиток приводной цепи	9 Н·м
Гайка рычага сцепления	3,5 Н·м
Масляный фильтр	10 Н·м
Свеча зажигания	12 Н·м
Сливная пробка поддона картера	25 Н·м
Гайка оси заднего колеса	110 Н·м

# Технические характеристики - Speed Twin

---

## Жидкости и смазочные материалы

Подшипники и оси	Консистентная смазка по спецификации NLGI 2
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость DOT 4
Охлаждающая жидкость	Triumph HD4X Hybrid OAT (готовый состав)
Приводная цепь	Спрей-смазка для мотоциклетных цепей XW-ring
Моторное масло	Полусинтетическое или синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, такое например, как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

## Технические характеристики - Street Twin

### Размеры, массы и рабочие характеристики

Перечень размеров, масс и рабочих характеристик для конкретных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать в Интернете по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

#### Полезная нагрузка

Максимальная полезная нагрузка

#### Street Twin

210 кг

#### Двигатель

Тип

Параллельный двухцилиндровый с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°

Рабочий объем

900 см<sup>3</sup>

Диаметр цилиндра x ход поршня

84,6 x 80 мм

Степень сжатия

11:1

Нумерация цилиндров

Слева направо

Последовательность работы цилиндров

1-2

Порядок зажигания в цилиндрах

1-2

Система запуска

Электрический стартер

#### Смазка

Система смазки

#### Street Twin

Объем масла:

С поддоном «мокрого» типа

При заливке на сухую

3,8 л

При замене масла и масляного фильтра

3,4 л

При замене только масла

3,2 л

#### Охлаждение

Тип охлаждающей жидкости

#### Street Twin

Triumph HD4X Hybrid OAT

Соотношение вода/антифриз

50/50 (Triumph поставляет готовый состав)

Объем охлаждающей жидкости

1,518 л

Темп. открытия термостата

88 ± 2 °C

#### Топливная система

Тип

#### Street Twin

Электронный впрыск топлива

Топливный насос

Электронный, погружного типа

Давление топлива (номинальное)

3,5 бар

# Технические характеристики - Street Twin

<b>Топливо</b>	<b>Street Twin</b>
Тип	91 RON, неэтилированное
Емкость бака	12,0 л
<b>Зажигание</b>	<b>Street Twin</b>
Система зажигания	Цифровая индукционная
Свеча зажигания	NGK LMAR8A-9
Зазор между электродами	0,9 мм +0,0/-0,1 мм
<b>Трансмиссия</b>	<b>Street Twin</b>
Тип трансмиссии	5-скоростная, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое мокрое
Цепь главной передачи	DID 520 VP2-T, 102 звена
Главное передаточное число	93/74 (1,26)
Передаточное число передач:	
1-я	49/14 (3,5)
2-я	45/18 (2,5)
3-я	37/20 (1,85)
4-я	37/25 (1,48)
5-я	35/27 (1,3)
Передаточное число конечной передачи	41/17 (2,41)



## Внимание

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в приведенных комбинациях.

Не используйте одновременно шины разных производителей и шины разных спецификаций от одного производителя – это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## Рекомендованные шины

Список рекомендованных шин для данных моделей мотоциклов можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать через Интернет на сайте [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

<b>Шины</b>	<b>Street Twin</b>
Размеры шин:	
Переднее колесо	100/90-18
Заднее колесо	150/70 R17

# Технические характеристики - Street Twin

---

<b>Шины</b>	<b>Street Twin</b>
Давление в шинах (холодных):	
Переднее колесо	2,2 бар
Заднее колесо	2,5 бар
<b>Электрооборудование</b>	<b>Street Twin</b>
Тип аккумуляторной батареи	YTX12-BS
Параметры аккумулятора	12 В, 10 А*ч
Генератор	25 А при 1000 об/мин 46,5 А при 3000 об/мин
Лампа головного света	12 В, 60/55 Вт, галогенная H4
Габаритный задний фонарь/стоп-сигнал	Светодиодный
Индикаторы указателей поворота	12 В, 10 Вт
Лампа подсветки номерного знака	12 В, 5 Вт
<b>Рама</b>	<b>Street Twin</b>
Угол наклона вилки	25,1°
Вылет вилки	102,4 мм
<b>Моменты затяжки</b>	
Клеммы аккумулятора	4,5 Н·м
Контргайки регулятора приводной цепи	20 Н·м
Щиток приводной цепи	9 Н·м
Гайка рычага сцепления	3,5 Н·м
Масляный фильтр	10 Н·м
Свеча зажигания	12 Н·м
Сливная пробка поддона картера	25 Н·м
Гайка оси заднего колеса	110 Н·м

# Технические характеристики - Street Twin

---

## Жидкости и смазочные материалы

Подшипники и оси	Консистентная смазка по спецификации NLGI 2
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость DOT 4
Охлаждающая жидкость	Triumph HD4X Hybrid OAT (готовый состав)
Приводная цепь	Спрей-смазка для мотоциклетных цепей типа XW-ring
Моторное масло	Полусинтетическое или синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, такое например, как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

# Технические характеристики - Thruxton и Thruxton R

## Технические характеристики - Thruxton и Thruxton R

### Размеры, массы и рабочие характеристики

Перечень размеров, масс и рабочих характеристик для конкретных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать в Интернете по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

<b>Полезная нагрузка</b>	<b>Thruxton</b>	<b>Thruxton R</b>
Максимальная полезная нагрузка	210 кг	210 кг
<b>Двигатель</b>	<b>Thruxton</b>	<b>Thruxton R</b>
Тип	Параллельный двухцилиндровый с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°	Параллельный двухцилиндровый с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°
Рабочий объем	1200 см <sup>3</sup>	1200 см <sup>3</sup>
Диаметр цилиндра x ход поршня	97,6 x 80 мм	97,6 x 80 мм
Степень сжатия	11:1	11:1
Нумерация цилиндров	Слева направо	Слева направо
Последовательность работы цилиндров	1-2	1-2
Порядок зажигания	1-2	1-2
Система запуска	Электрический стартер	Электрический стартер
<b>Смазка</b>	<b>Thruxton</b>	<b>Thruxton R</b>
Система смазки	С поддоном «мокрого» типа	С поддоном «мокрого» типа
Объем масла:		
При заливке насухую	3,8 л	3,8 л
При замене масла и масляного фильтра	3,4 л	3,4 л
При замене только масла	3,2 л	3,2 л
<b>Охлаждение</b>	<b>Thruxton</b>	<b>Thruxton R</b>
Тип охлаждающей жидкости	Triumph HD4X Hybrid OAT	Triumph HD4X Hybrid OAT
Соотношение вода/антифриз	50/50 (Triumph поставляет готовый состав)	50/50 (Triumph поставляет готовый состав)
Объем охлаждающей жидкости	1,558 л	1,558 л
Темп. открытия термостата	88 ± 2 °C	88 ± 2 °C
<b>Топливная система</b>	<b>Thruxton</b>	<b>Thruxton R</b>
Тип	Электронный впрыск топлива	Электронный впрыск топлива
Топливный насос	Электронный, погружного типа	Электронный, погружного типа
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар	3,5 бар

# Технические характеристики - Thruxton и Thruxton R

<b>Топливо</b>	<b>Thruxton</b>	<b>Thruxton R</b>
Тип	91 RON, неэтилированное	91 RON, неэтилированное
Емкость бака	14,0 л	14,0 л
<b>Зажигание</b>	<b>Thruxton</b>	<b>Thruxton R</b>
Система зажигания	Цифровая индукционная	Цифровая индукционная
Свеча зажигания	NGK LMAR8A-9	NGK LMAR8A-9
Зазор между электродами	0,9 мм +0,0/-0,1 мм	0,9 мм +0,0/-0,1 мм
<b>Трансмиссия</b>	<b>Thruxton</b>	<b>Thruxton R</b>
Тип трансмиссии	6-скоростная, постоянное зацепление	6-скоростная, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое мокрое	Многодисковое мокрое
Цепь главной передачи	EK 525 ZVX3, 100 звеньев	EK 525 ZVX3, 100 звеньев
Главное передаточное число	93/74 (1,26)	93/74 (1,26)
Передаточное число передач:		
1-я	49/14 (3,5)	49/14 (3,5)
2-я	45/18 (2,5)	45/18 (2,5)
3-я	37/20 (1,85)	37/20 (1,85)
4-я	37/25 (1,48)	37/25 (1,48)
5-я	35/27 (1,3)	35/27 (1,3)
6-я	34/29 (1,17)	34/29 (1,17)
Передаточное число конечной передачи	42/16 (2,63)	42/16 (2,63)



## Внимание

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в приведенных комбинациях.

Не используйте одновременно шины разных производителей и шины разных спецификаций от одного производителя – это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## Рекомендованные шины

Список рекомендованных шин для данных моделей мотоциклов можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или узнать через Интернет на сайте [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

# Технические характеристики - Thruхton и Thruхton R

<b>Шины</b>	<b>Thruхton</b>	<b>Thruхton R</b>
Размеры шин:		
Переднее колесо	120/70 ZR17	120/70 ZR17
Заднее колесо	160/60 ZR17	160/60 ZR17
Давление в шинах (холодных):	2,5 бар	2,5 бар
Переднее колесо		
Заднее колесо	2,5 бар	2,5 бар
<b>Электрооборудование</b>	<b>Thruхton</b>	<b>Thruхton R</b>
Тип аккумуляторной батареи	YTX12-BS	YTX12-BS
Параметры аккумулятора	12 В, 10 А*ч	12 В, 10 А*ч
Генератор	25 А при 1000 об/мин 46,5 А при 3000 об/мин	25 А при 1000 об/мин 46,5 А при 3000 об/мин
Лампа головного света	12 В, 60/55 Вт, галогенная H4	12 В, 60/55 Вт, галогенная H4
Габаритный задний фонарь/ стоп-сигнал	Светодиодный	Светодиодный
Индикаторы указателей поворота	12 В, 10 Вт	12 В, 10 Вт
<b>Рама</b>	<b>Thruхton</b>	<b>Thruхton R</b>
Угол наклона вилки	22,6°	22,8°
Вылет вилки	90,8 мм	92,1 мм
Моменты затяжки		
Клеммы аккумулятора	4,5 Н·м	
Контргайки регулятора приводной цепи	20 Н·м	
Щиток приводной цепи	9 Н·м	
Гайка рычага сцепления	3,5 Н·м	
Масляный фильтр	10 Н·м	
Свеча зажигания	12 Н·м	
Сливная пробка поддона картера	25 Н·м	
Гайка оси заднего колеса	110 Н·м	

# Технические характеристики - Thruxton и Thruxton R

---

## Жидкости и смазочные материалы

Подшипники и оси	Консистентная смазка по спецификации NLGI 2
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость DOT 4
Охлаждающая жидкость	Triumph HD4X Hybrid OAT (готовый состав)
Приводная цепь	Спрей-смазка для мотоциклетных цепей типа XW-Ring
Моторное масло	Полусинтетическое или полностью синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, соответствующее спецификации API SH (или выше) и JASO MA, например, Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается под маркой Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

## Алфавитный указатель

### А

Аварийная сигнализация	
Аварийные огни .....	57
Аккумулятор .....	138
Демонтаж .....	138, 139
Зарядка .....	141
Разрядка .....	140
Техническое обслуживание .....	139
Установка .....	141, 142
Утилизация .....	139
Хранение .....	140
Антиблокировочная система (ABS)	
Включение .....	51
Выключение .....	51
Антиблокировочная система (ABS) .....	86
Индикатор .....	37
Антипробуксовочная система (ТС) .....	49
Выключение .....	50
Отключенный предупреждающий световой индикатор .....	38
Индикатор .....	38
Настройки .....	50

### Б

Безопасность	
Вождение .....	11
Детали и принадлежности .....	10
Мотоцикл .....	7
Парковка .....	9
Ручки и подножки .....	12
Техобслуживание и оборудование .....	10
Топливо и выхлопные газы .....	8
Шлем и экипировка .....	9
Боковые панели .....	68
Демонтаж .....	68, 69
Установка .....	69

### В

Вождение на высокой скорости .....	90
------------------------------------	----

### Д

Двигатель	
Запуск двигателя .....	82
Начало движения .....	82
Остановка двигателя .....	81

Серийный номер .....	29
Технические характеристики .....	159, 163, 167, 171, 175, 179
Дневные ходовые огни (DRL) .....	39
Дополнительное оборудование .....	93

### Е

Ежедневные проверки безопасности .....	77
--	----

### Ж

Жидкости	
Технические характеристики .....	162, 166, 170, 174, 178, 182

### З

Задний фонарь .....	146
Зажигание	
Замок зажигания/блокировки рулевой колонки .....	55
Иммобилайзер .....	55
Ключ зажигания .....	55
Ключ .....	55
Технические характеристики .....	160, 164, 168, 172, 176, 180
Зеркала .....	122
Зеркала на ручках руля .....	123

### И

Идентификационный номер транспортного средства (VIN) .....	29
Иммобилайзер	
Индикатор .....	37
Индикаторы угла наклона .....	132
Индикаторы поворота	
Предупреждающий индикатор .....	38

### К

Кнопка РЕЖИМ (MODE) .....	57, 59
Крючок для шлема .....	71

### М

Многофункциональные задние фонари .....	146
Моменты затяжки .....	161, 165, 169, 173, 177, 181
Моторное масло .....	103
Замена масляного фильтра .....	104
Индикатор низкого давления масла .....	36

# Алфавитный указатель

Проверка уровня.....	104	Замена лампочки .....	148
Технические характеристики и марка .....	106	Подшипники колес	
Утилизация масла и фильтров.....	106	Проверка .....	125
<b>Н</b>		Полезная нагрузка	
Набор инструментов .....	7,0	Технические	
Нагрузка .....	94	характеристики .....	159, 163, 167, 171, 175, 179
<b>О</b>		Предохранители	
Обкатка .....	76	Идентификация предохранителей.....	143
Опоры		Расположение коробки предохранителей ..	142
Боковая опора .....	67	Предупреждения .....	3
Центральная опора.....	68	Аварийные индикаторы .....	36
<b>П</b>		Иммобилайзер и система контроля давления в шинах (TPMS) .....	4
Парковка.....	88	Предупреждающие этикетки.....	3
Пассажиры .....	95	Расположение предупреждающих этикеток .....	14,15
Передачи		Руководство пользователя.....	5
Переключение .....	83	Система шумоглушения .....	3
Переключатели на левой рулевой рукоятке.....	58	Техническое обслуживание .....	3
Выключатель дневных ходовых огней .....	59	Приборы	
Кнопка звукового сигнала .....	58	Вид приборной панели .....	34
Кнопка ПРОКРУТКА (SCROLL) .....	58	Отображение положения передачи .....	41
Переключатель указателя поворота.....	59	Пробег на остатке топлива .....	42
Переключатели на правой рулевой рукоятке	56	Спидометр .....	41
Переключатель запуска/остановки двигателя		Средний расход топлива.....	43
Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN) .....	57	Счетчик пройденного пути за поездку .....	44
Положение ПУСК (START).....	57	Тахометр .....	41
Положение СТОП (STOP).....	57	Указатель уровня топлива .....	42
Подвеска		Часы.....	45
Настройки задней подвески .....	129	Приводная цепь .....	113
Настройки передней подвески.....	126	Проверка износа .....	116
Проверка передней вилки.....	128	Проверка свободного хода .....	114
Регулировка демпфирования отбоя задней подвески.....	131	Регулировка свободного хода .....	114
Регулировка демпфирования отбоя передней подвески.....	127	Смазка.....	113
Регулировка демпфирования сжатия задней подвески.....	131	<b>Р</b>	
Регулировка демпфирования сжатия передней подвески .....	127	Разъем универсальной последовательной шины (USB) .....	76
Регулировка передней подвески .....	126	Рама	
Регулировка предварительного поджатия пружины задней подвески .....	130	Технические	
Регулировка предварительного поджатия пружины передней подвески .....	127	характеристики .....	161, 165, 169, 173, 177, 181
Подогреваемые рукоятки руля.....	60	Расположение узлов .....	16, 18, 20, 22, 24
Подсветка номерного знака .....	148	Вид со стороны водителя.....	26, 27
		Режимы вождения .....	46
		Выбор на неподвижном мотоцикле .....	47
		Выбор при управлении мотоциклом .....	48
		Руководство пользователя.....	70
		Рулевое управление	
		Проверка .....	124
		Рычаг сцепления	
		Регулировка .....	62

<b>С</b>	
Сиденья	
Демонтаж пассажирского сиденья.....	73
Демонтаж сиденья водителя.....	73
Демонтаж.....	72
Замок сиденья.....	72
Установка пассажирского сиденья.....	73
Установка сиденья водителя.....	73
Установка.....	72
Уход за сиденьем.....	71, 155
Система контроля давления в шинах (TPMS) ..	52
Давление в шинах.....	134
Замена шин.....	54
Серийный номер датчика.....	52
Система охлаждения.....	107
Замена охлаждающей жидкости.....	109
Ингибиторы коррозии.....	107
охлаждающей жидкости.....	36
Предупреждающий индикатор высокой температуры	
Проверка уровня охлаждающей жидкости..	108
Регулировка уровня.....	109
Технические характеристики.....	159, 163, 167, 171, 175, 179
Смазка	
Технические характеристики.....	159, 163, 167, 171, 175, 179
Сцепление.....	111
Проверка.....	111
Регулировка.....	112
<b>Т</b>	
Технические характеристики	
Bonneville T100, Bonneville T120.....	159, 163
Speed Twin.....	171
Street Scrambler.....	167
Street Twin.....	175
Thrupton, Thrupton R.....	179
Техническое обслуживание	
Плановое техническое обслуживание.....	99
Топливо	
Заправка топливного бака.....	66
Марка топлива.....	64
Крышка заправочной горловины топливного бака.....	65
Индикатор низкого уровня топлива.....	39
Заправка.....	65
Технические характеристики	
характеристики.....	160, 164, 168, 172, 176, 180
Технические характеристики системы.....	159, 163, 167, 171, 175, 179
Тормоза	
Антиблокировочная система (ABS).....	86
Выключатели освещения.....	122
Компенсация износа тормозных колодок.....	118
Приработка новых тормозных колодок и дисков.....	117
Проверка и регулировка уровня тормозной жидкости заднего тормоза.....	121
Проверка и регулировка уровня тормозной жидкости переднего тормоза.....	119
Проверка износа тормоза.....	117
Регулятор рычага тормоза.....	63
Торможение.....	84
Тормозная жидкость.....	119
Трансмиссия	
Технические характеристики.....	160, 164, 168, 172, 176, 180
<b>У</b>	
Указатели поворота	
Замена лампочек.....	147
Светодиодные указатели.....	147
Управление дроссельной заслонкой.....	61, 110
Проверка.....	110
<b>Ф</b>	
Фары.....	144
Замена лампочки.....	144
Регулировка.....	146
<b>Х</b>	
Хранение	
Подготовка к использованию после хранения..	158
Подготовка к хранению.....	157
<b>Ч</b>	
Часы.....	45
Установка времени.....	45
Чистка	
Ветровое стекло.....	155
Выхлопная система.....	154
Глянцевые лакокрасочные поверхности.....	152
Детали с поверхностью «черный хром».....	153

# Алфавитный указатель

---

Защита .....	154
Матовые окрашенные поверхности .....	152
Мойка .....	151
На что обратить особое внимание .....	151
Алюминиевые изделия - не лакированные и не окрашенные .....	152
Периодичность чистки .....	150
Подготовка к мойке .....	150
После мойки .....	152
Сушка .....	154
Уход за кожаными изделиями .....	156
Уход за сиденьем .....	155
Хромированная и нержавеющая сталь .....	153
Чистка выхлопной системы .....	154

## Ш

Шины .....	4
Давление в шинах .....	133
Замена .....	54, 135
Износ шин .....	134
Минимальная глубина рисунка протектора .....	135
Технические характеристики .....	161, 165, 168, 173, 176, 181

## Э

Электрооборудование Технические характеристики .....	161, 165, 169, 173, 177, 181
--	------------------------------

### **Общие сведения**

Этот раздел содержит аттестационную информацию, которая должна быть включена в настоящее Руководство пользователя.

### **Директива ЕС 2014/53 по радиооборудованию**

Мотоциклы Triumph оснащены различными устройствами, использующими радиочастоты. Эти устройства должны соответствовать Директиве ЕС 2014/53/EU по радиооборудованию. Полный текст декларации ЕС о соответствии для каждого из таких устройств доступен по адресу: [www.triumphmotorcycles.co.uk/public-content/triumph-radio-device-approvals](http://www.triumphmotorcycles.co.uk/public-content/triumph-radio-device-approvals)

## Дополнительная информация

В следующей таблице указаны частоты и мощность радиооборудования в соответствии с Директивой ЕС 2014/53/ EU. В таблице представлены все радиоустройства, используемые в мотоциклах Triumph. Некоторые радиоустройства, указанные в таблице, могут использоваться только с определенными моделями мотоциклов.

Радиоустройства Устройство	Диапазон частот	Макс. излучаемая мощность	Производитель
Блок управления шасси	Принимаемые полосы частот: 433,92 МГц, 134,2 кГц Приемное устройство категории 2 Передаваемые полосы частот: 134,2 кГц Передающее устройство класса 1 Фиксированная индукционная рамочная антенна	Эффективная мощность излучения 287 нВт	Pektron Alfreton Road, Derby, DE21 4AP, Великобритания
Бесключевой блок управления	Принимаемые полосы частот: 433,92 МГц, 134,2 кГц Приемное устройство категории 2 Передаваемые полосы частот: 134,2 кГц Передающее устройство класса 1 Фиксированная индукционная рамочная антенна	Эффективная мощность излучения 6,28 мкВт	
Бесключевой блок управления 2	Принимаемые полосы частот: 433,92 МГц, 134,2 кГц Приемное устройство категории 2 Передаваемые полосы частот: 134,2 кГц Передающее устройство класса 1 Фиксированная индукционная рамочная антенна	Эффективная мощность излучения 3,01 мкВт	
Брелок бесключевой системы	Принимаемые полосы частот: 134,2 кГц Приемное устройство категории 2 Передаваемые полосы частот: 433,92 МГц, 134,2 кГц Класс: Н/Д Фиксированная антенна неопределенного типа (РСВ)	Эффективная мощность излучения 0,019 мВт	

## Дополнительная информация

Радиоприемное устройство	Диапазон частот	Макс. излучаемая мощность	Производитель
Иммобилайзер (для мотоциклов с ключевой системой)	Принимаемые полосы частот: 433,92 МГц, 125 кГц Диапазон передаваемых частот: 120,9 – 131,3 кГц	5 дБ А/м на 10 м	LDL Technology Parc Technologique Du Canal, 3 Rue Giotto, 31520 Ramonville Saint-Agne, Франция
Система контроля давления в шинах (TPMS)	Принимаемые полосы частот: нет Принимаемый диапазон частот: 433,97 – 433,87 МГц	0,063 мВт	
Дополнительное оборудование Triumph Система аварийной сигнализации блока ECU	Принимаемые полосы частот: 433,92 МГц Передаваемые полосы частот: нет	Нет данных	Scorpion Automotive Ltd Drumhead Road, Chorley North Business Park, Chorley, PR6 7DE, Великобритания
Дополнительное оборудование Triumph Система аварийной сигнализации Брелок автосигнализации	Принимаемые полосы частот: нет Передаваемые полосы частот: 433,92 МГц	Эффективная мощность излучения 10 мВт	

### Представительство в странах ЕС Адрес

#### Адрес

Triumph Motocicletas Espana S.L.

C/Cabo Rufino Lazaro

14 - E

28232 - Las Rozas De Madrid

Испания

Данная страница намеренно оставлена пустой